

ESCUELA NACIONAL SUPERIOR DE ARTE DRAMÁTICO

“GUILLERMO UGARTE CHAMORRO”



TESIS

**LA NARRACIÓN ORAL ESCÉNICA COMO APORTE PARA LA COMUNICACIÓN
ORAL EN LA EDUCACIÓN PRIMARIA**

Para optar por el grado de Licenciada en Educación Artística,

Especialidad Arte Dramático

AUTORA:

IRMA MARIELA CABREJOS BARCO

ASESOR:

LUIS CARLOS VALDEZ ESPINOZA

LIMA-PERÚ

2023



PERÚ

Ministerio
de Educación

Despacho
Viceministerial de
Gestión Pedagógica

Dirección General de Educación
Técnico-Productiva y Superior
Tecnológica y Artística



ESCUELA NACIONAL SUPERIOR DE
ARTE DRAMÁTICO
Guillermo Ugarte Chamorro

*"Decenio de la Igualdad de oportunidades para mujeres y hombres"
"Año del Bicentenario, de la consolidación de nuestra Independencia, y de la conmemoración de
las heroicas batallas de Junín y Ayacucho"*

INFORME SOBRE LA REVISIÓN DE FORMATO Y TURNITIN DE LA TESIS

DE : **DIRECCIÓN DE INVESTIGACIÓN**
A : **IRMA MARIELA CABREJOS BARCO**
Bachiller
ASUNTO :
Observaciones a la tesis profesional titulada LA NARRACIÓN ORAL ESCÉNICA COMO APOORTE PARA LA COMUNICACIÓN ORAL EN LA EDUCACIÓN PRIMARIA. Que presenta para optar por el título de Licenciada en Formación Artística, Especialidad Arte Dramático.
Fecha : Lima, 20 de febrero de 2024

Informamos que, de acuerdo con las rutas establecidas, se llevó a cabo la revisión de la tesis profesional de la bachillera **IRMA MARIELA CABREJOS BARCO**, para optar el título de Licenciada en Formación Artística, Especialidad Arte Dramático.

La revisión se centró en dos partes; la primera es una revisión de escritura y citado y la segunda, revisión del porcentaje de similitud a través de la plataforma Turnitin:

1) Revisión de formato:

Se observa que se subsanaron todas las observaciones en relación con el formato de escritura y citado.

2) Revisión a través de la plataforma Turnitin:

La revisión se realizó a través de la plataforma Turnitin con el fin de corroborar que su tesis no cuente con un porcentaje de coincidencias por citas y referencias mal empleadas. La revisión dio el siguiente resultado:



PERÚ

Ministerio de Educación

Despacho Viceministerial de Gestión Pedagógica

Dirección General de Educación Técnico-Productiva y Superior Tecnológica y Artística

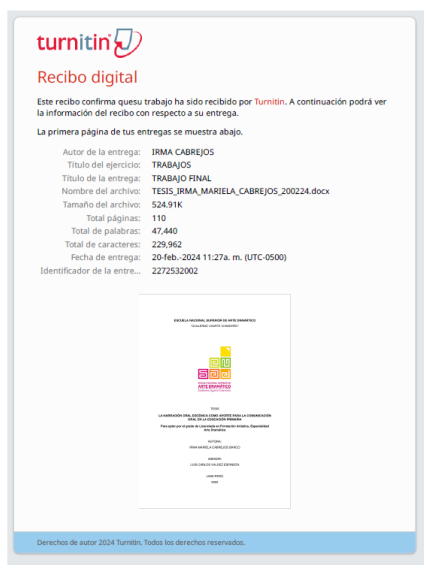


ESCUELA NACIONAL SUPERIOR DE ARTE DRAMÁTICO
Guillermo Ugarte Chamorro

*"Decenio de la Igualdad de oportunidades para mujeres y hombres"
"Año del Bicentenario, de la consolidación de nuestra Independencia, y de la conmemoración de las heroicas batallas de Junín y Ayacucho"*

NOMBRE DEL ESTUDIANTE	TRABAJO DE LA TESIS	PORCENTAJE TURNITIN
IRMA MARIELA CABREJOS BARCO	LA NARRACIÓN ORAL ESCÉNICA COMO APOORTE PARA LA COMUNICACIÓN ORAL EN LA EDUCACIÓN PRIMARIA	0%

RECIBO TURNITIN



CONCLUSIONES

Luego de realizada revisión de formato y Turnitin se concluye que la tesis profesional titulada “LA NARRACIÓN ORAL ESCÉNICA COMO APOORTE PARA LA COMUNICACIÓN ORAL EN LA EDUCACIÓN PRIMARIA” para optar por el título de Licenciada en Formación Artística, Especialidad Arte Dramático ha logrado subsanar todas las observaciones en relación con la revisión de escritura y citado y obtuvo un 0% de coincidencias en la revisión mediante la plataforma Turnitin.

Dirección de Investigación



*A mi familia
mi más bella historia*

Agradecimientos:

A mi Dios, quien me guía y enseña toda verdad,

A mi madre, quien nunca dudó de mis sueños,

A mi padre, quien con su ejemplo despertó mi pasión por el arte,

Al amor que germinó de mi ser, Joaquín, mi hijo, mi héroe,

A mi querido asesor Luis Valdez, quien me guió en esta etapa,

A María Elvira Zavala, Rafael Hernández y demás docentes que guiaron mi camino, por

enseñarme el amor por la educación,

A mi querida escuela, la ENSAD, mi alma mater,

A la narración de cuentos, por enseñarme el poder de la palabra,

Y a las infancias del mundo, por enseñarme a transitar la divinidad de la inocencia,

Muchas, muchas gracias...

Índice de Contenido

Introducción	1
Capítulo I	3
Planteamiento del problema	3
1.1 Descripción del problema	3
1.2 Formulación del problema	4
<i>1.2.1 Problema general.</i>	<i>4</i>
<i>1.2.2 Problemas específicos.</i>	<i>5</i>
1.3 Determinación de objetivos	5
<i>1.3.1 Objetivo general</i>	<i>5</i>
<i>1.3.2 Objetivos específicos</i>	<i>5</i>
1.4 Justificación de la investigación	5
Capítulo II	7
Marco teórico	7
2.1 Antecedentes de la investigación	7
<i>2.1.1 Antecedentes internacionales</i>	<i>7</i>
<i>2.1.2 Antecedentes nacionales</i>	<i>9</i>
2.2 Bases teóricas	10
<i>2.2.1 Narración Oral Escénica</i>	<i>10</i>
<i>2.2.2 Comunicación Oral</i>	<i>18</i>
2.3 Definición de términos básicos	22
CAPÍTULO III	25
3. Metodología	25
3.1 Tipo de investigación	25
3.2 Diseño de la investigación	25

3.3 Descripción del ámbito de la investigación	25
3.4 Categorías	26
3.4.1 <i>Definición conceptual de las categorías</i>	26
3.5 Limitaciones.....	26
3.6 Población y muestra.....	26
3.7 Técnicas e instrumentos para la recolección de datos	27
3.7.1 <i>Técnicas</i>	27
3.7.2 <i>Instrumentos</i>	27
3.8 Validez y confiabilidad del instrumento	28
3.8.1 <i>Validez</i>	28
3.8.2 <i>Confiabilidad</i>	28
3.9 Plan de recolección y procesamiento de la información.....	28
CAPÍTULO IV	29
4. Discusión, conclusiones y recomendaciones	30
4.1 Discusión de resultados	30
4.2 Conclusiones	36
4.3 Recomendaciones	37
Referencias bibliográficas	38

Resumen

La presente investigación presenta nociones fundamentales de la narración oral escénica y su aporte a la comunicación oral en la Educación Básica Regular, sustentada en las teorías de Francisco Garzón Céspedes, Marilú Carrasco y en la propia versión de seis artistas interpretantes de dicha actividad en Lima Metropolitana hoy. Para ello se ha acudido a la investigación cualitativa, desde la fenomenología hermenéutica sustentada en las teorías de Van Manen, Raquel Ayala y Miguel Martínez. Este enfoque conduce a la descripción e interpretación de la esencia de las experiencias vividas por los seis artistas, reconociendo el significado y la importancia de la narración oral escénica según la experiencia recogida. Este método ha permitido procesos rigurosos, profundos y coherentes de las dimensiones de la experiencia artística, un fenómeno difícilmente accesible por otros métodos de investigación. En la presente contribución, se presentan nociones de la narración oral escénica y sus alcances, potencialidades y su carácter mediador, así como su rol comunicador; recogiendo las experiencias vividas desde entrevistas largas y profundas, estudiando el texto fenomenológico en forma individual y grupal, y finalmente reflexionando acerca de su aporte a la educación básica regular.

Palabras clave: narración, narración oral escénica, comunicación, fenomenología

Abstract

The present investigation presents fundamental notions of scenic oral narration and its contribution to oral communication in Regular Basic Education, based on the theories of Francis Garzón Cespedes, Marilú Carrasco and the own version of six interpreting artists of said activity in Metropolitan Lima today. For this, qualitative research has been used, from the hermeneutic phenomenology supported by the theories of Van Manen, Raquel Ayala and Miguel Martínez. This approach leads to the description and interpretation of the essence of the experiences lived by the six artists, recognizing the meaning and importance of stage oral narration according to the experience collected. This method has allowed rigorous, deep and coherent processes of the dimensions of the artistic experience, a phenomenon difficult to access by other research methods. In the present contribution, notions of scenic oral narration and its scope, potentialities and its mediating character are presented, as well as its communicative role; collecting the experiences lived from long and deep interviews, studying the phenomenological text individually and in groups, and finally reflecting on its contribution to regular basic education.

Keywords: narration, scenic oral narration, communication, phenomenology

Introducción

La narración oral se remonta al inicio de las sociedades, los narradores eran quienes transmitían y preservaban la historia y hechos importantes. Collins (como se citó en Beuchat, 2006) dice que la narración oral es una de las manifestaciones más antiguas, la cual existe en todas las culturas y es un asunto compartido por todos los seres humanos, indistintamente del tiempo y lugar. Se utiliza para educar, estimular, registrar eventos históricos, animar, transmitir cultura y mucho más.

Actualmente, la narración oral sigue siendo el acto de contar historias, pero derivando en nuevas formas, por lo que su estructura tradicional trasciende y da lugar a la narración oral escénica. Céspedes (2010) afirma que:

La narración oral escénica, es un acto de comunicación, donde el ser humano, al narrar a viva voz y con todo su cuerpo, con el público (considerado un interlocutor) y no para el público, inicia un proceso de interacción en el cual emite un mensaje y recibe respuesta, por lo que no sólo informa, sino que comunica, pues influye y es influido de inmediato, en el instante mismo de narrar, para que el cuento oral crezca con todos y de todos, entre todos. (p. 134)

Al desarrollar esta investigación se fue encontrando bibliografía especializada de textos e investigaciones donde destacan y detallan la importancia de escuchar historias narradas en forma oral desde temprana edad, ya que desarrolla la capacidad de escuchar y expande el lenguaje, además de propiciar la imaginación entre otros beneficios, por esta razón, surge la presente investigación, la cual pretende analizar la narración oral escénica como aporte a la comunicación oral. Isabel de los Ríos (como se citó en Beuchat, 2006) manifiesta que la narración oral escénica es un medio de expresión, que se manifiesta con su belleza y arte, una forma de comunicación sin otro apoyo que la palabra, los movimientos y gestos. Donde el oyente y el narrador forman la otra parte de una unidad, ya que él debe recrear en su imaginación la historia que recibe al escuchar el relato, generándose placer y sentimientos ya que esto crea un vínculo estrecho entre narrador y oyente.

En el capítulo I, Planteamiento del problema, presento y focalizo el problema que motivó la realización de este trabajo, donde se determina analizar la narración oral escénica como aporte en la comunicación oral de la educación primaria.

En el capítulo II, Marco teórico, explico los antecedentes nacionales e internacionales, con los que sustentó la investigación. En este capítulo explico las bases teóricas que sustentan acerca de la narración oral escénica y las destrezas necesarias como aporte a la comunicación oral, finalizando con la definición de términos básicos que apoyan y fortalecen la investigación.

En el capítulo III, Método de investigación. explico la metodología aplicada en el presente trabajo de investigación cualitativa de tipo descriptiva, determino la población con la que trabajaré, desarrollo la categorización de la variable, con sus respectivas dimensiones e indicadores, presento las técnicas e instrumentos utilizados para la recolección de datos y, finalmente pongo a consideración la matriz de consistencia que ordenó este trabajo.

En el capítulo IV, Discusión, conclusiones y recomendaciones para con el análisis de aporte de la narración oral escénica a la comunicación oral.

CAPÍTULO I

Planteamiento del problema

1.1 Descripción del problema

El ser humano tiene la capacidad de comunicarse por medio de la palabra, esta es una de las manifestaciones más antiguas de la comunicación, la cual existe desde el inicio de la humanidad, mucho antes que la escritura. Carrasco (2018) menciona que desde la época de cuando se habitaban las cavernas, antes de descubrir la caza, cuando emitían sonidos, las personas tenían el don de la palabra, confabulándola con la imaginación para explicar lo inexplicable a sus semejantes. Por ello, antiguamente se sentaban alrededor del fuego a contar y escuchar historias, pues a través de las narraciones se revelaban ciertos sucesos que daban explicación del origen de la humanidad.

Por medio de la narración oral se transmitió el conocimiento de la humanidad desde el inicio hasta nuestros días, por medio de mitos, leyendas, con los primeros narradores, luego convertidos en juglares y trovadores, con el tiempo nace el cuento, en palabras de madres, abuelas y con ello los narradores orales escénicos o también llamados cuentacuentos, quienes en la actualidad comparten historias orales y escritas. Garzón (como se citó en López, Pérez y Ramírez, 2016) refiere que el arte del narrador es el contar mitos, leyendas, anécdotas, cuentos, novelas y otros relatos; consiguiendo hacerlos suyos, es decir logrando darles un estilo y cualidades propias del narrador o narradora; narrando escénicamente con todos los públicos infantil, adolescentes y adultos, realizándolos en cualquier espacio. Un caso particular es el de la narración oral escénica, Garzón (2006) manifiesta que esta implica solo la utilización del propio cuerpo, la voz y el gesto, sin una escenografía particular, utilería o el uso de objetos adicionales, una conducta comunicadora y expresiva que involucra lo sonoro, verbal y no verbal, mostrándose como una conversación entre el narrador oral y el público.

La comunicación entre las personas nos permite construir nuevos conocimientos, desde sus experiencias, comportamientos y formas de relación con los demás. Kaplún (como se citó en Moya, 2016) manifiesta que todos los individuos pueden comunicarse, pero no todos saben hacerlo.

Por lo tanto, la comunicación es el proceso donde participan un conjunto de factores conscientes e inconscientes los cuales influyen en la comprensión de lo que se transmite y en la reacción de los que participan en el intercambio.

Estas características, nos conducen a preguntarnos si es posible que la narración oral escénica pueda contribuir en nuestros y nuestras estudiantes de educación primaria.

Para ello, cabe referirnos a Vieites (2017) cuando analiza la Pedagogía Teatral desde su nivel teleológico, diferenciando entre tres procedimientos: educar para el teatro, es decir con una orientación profesional; desde el teatro, como el que persigue la formación integral del individuo; o por el teatro, el que tiene una dimensión procedimental, como por ejemplo para la competencia de comunicación.

En ese sentido, el Currículo Nacional de la Educación Básica señala ciertas competencias que construyen el perfil de egreso, entre los cuales podemos destacar la que señala; “Se comunica oralmente en su lengua materna, la misma que es descrita como una interacción dinámica entre uno o más interlocutores para expresar y comprender ideas y emociones” (Minedu, 2017, p. 69). Se afirma que esta competencia implica la combinación de las capacidades denominadas: obtiene información del texto oral; infiere e interpreta información del texto oral; adecúa, organiza y desarrolla las ideas de forma coherente y cohesionada; utiliza recursos no verbales y paraverbales de forma estratégica; interactúa estratégicamente con distintos interlocutores; y reflexiona y evalúa la forma, el contenido y contexto del texto oral. Es decir, la competencia de comunicación oral es fundamental para el desarrollo de los estudiantes de la Educación Básica, pues permitirá una serie de capacidades que son transversales a diferentes áreas.

También podemos mencionar las competencias “Construye su identidad”, “Se desenvuelve de manera autónoma a través de su motricidad”, e “Interactúa a través de sus habilidades sociomotrices” como posibles habilidades en las cuales se puede aportar; más allá de las competencias propias de una actividad artística como son “Aprecia de manera crítica manifestaciones artístico-culturales” y “Crea proyectos desde los lenguajes artísticos” (Minedu, 2017)

Garzón (2006) explica que la narración oral escénica es una forma expresiva comunicativa de las personas, que ha sido transformada en arte y que se origina en la necesidad de dialogo o conversación, es decir que, a priori, pareciera que la narración oral escénica como práctica artística podría tener un aporte amplio y en diferentes competencias de la EBR nivel primaria; por lo cual, esta investigación pretende analizar cómo se realiza la narración oral escénica y si puede ser un aporte a la comunicación oral en el nivel de educación básica regular (a partir de ahora, EBR) de nivel primaria.

1.2 Formulación del problema

1.2.1 Problema general

¿Es posible considerar la narración oral escénica como aporte para la comunicación oral en la EBR de nivel primaria?

1.2.2 Problemas específicos

¿De qué manera se realiza la narración oral escénica (a partir de ahora, NOE)?

¿Cuáles serían los aportes que la NOE brindaría a la comunicación oral en la EBR de nivel primaria?

1.3 Determinación de objetivos

1.3.1 Objetivo general

Analizar la narración oral escénica como aporte para la comunicación oral en la EBR en el nivel primaria.

1.3.2 Objetivos específicos

- Comprender los fundamentos y prácticas de la narración oral escénica.
- Analizar los aportes de la narración oral escénica a la EBR en el nivel primaria.

1.4 Justificación de la investigación

La investigación presente busca analizar los aportes de la narración oral escénica en la comunicación oral, así como en otras competencias de la EBR, la cual es importante porque nos permitirá reflexionar y analizar la importancia de la narración oral escénica, por lo que los resultados de la presente investigación contribuirán a otros estudios similares.

De manera que, la narración oral escénica, no solo puede aportar en la competencia “se comunica oralmente”, sino también puede aportar en otras competencias de la EBR, lo cual he podido ser testigo al largo de estos años. En el año 2010, tuve la oportunidad de iniciarme como narradora oral escénica, por lo que desde esa época he sido invitada a realizar narraciones en diferentes niveles de la EBR y podía percibir un interés de parte de los y las estudiantes, es por ello que decidí llevar a cabo esta investigación, la cual será un aporte a los docentes de diferentes niveles y especialidades los cuales pueden utilizar la narración oral escénica como una estrategia pedagógica en el aula.

Así también esta investigación ofrece un nuevo conocimiento sobre el tema, puesto que las investigaciones realizadas son pocas sobre la figura del narrador y su relación con el público, por lo que este trabajo se sustenta en base a la experiencia de los narradores orales, en lo que significa su actividad y aportes en torno a su trabajo al momento de narrar una historia, pues siendo un evento en vivo, por ser momentáneo, en cada función se nutre de una retroalimentación con el público presente.

Por otra parte, siendo la narración oral escénica una expresión artística, que involucra el manejo de la expresión oral y corporal, aporta en el desarrollo de los estudiantes, fomentando las habilidades de comunicación verbal y no verbal, las mismas que son importantes en la

educación artística, ya que por medio de ellas los estudiantes pueden expresar sus ideas y emociones por medio de las diferentes manifestaciones artísticas.

CAPÍTULO II

Marco teórico

2.1 Antecedentes de la investigación

De acuerdo con la variable y tema del presente trabajo de investigación, las siguientes investigaciones exponen resultados en relación con el objeto de estudio.

2.1.1 Antecedentes internacionales

Miranda (2016) investigó el rol del cuentacuentos como estrategia de fomento a la comunicación oral en educación básica, proyecto para optar al grado de Magíster en la Universidad Andrés Bello de Santiago, Chile; cuyo propósito fue analizar la narración oral como actividad estratégica de fomento a la comunicación oral. Con un enfoque investigativo fenomenológico, pretendió comprender las destrezas personales y perspectivas del narrador oral o cuentacuentos, llegando a la conclusión de que la narración oral proporciona el desarrollo de las habilidades comunicativas como escuchar, hablar, leer y escribir, también mejora nuestras relaciones sociales, la escucha activa, su expresión oral y corporal.

Como referencia en este trabajo, es importante resaltar que esta investigación constituye una apreciación a la importancia del cuentacuentos como estrategia pedagógica para el fomento de la comunicación oral.

Girón, Urrea y Vélez (2011) realizaron el trabajo de investigación cuyo tema a tratar fue, el cuento como potenciador de las habilidades comunicativas: escucha, habla y la capacidad cognitiva en niños de 4 a 6 años para la Universidad de San Buenaventura. Cali, Colombia, presentado para optar el título de Licenciadas en Educación Preescolar. El presente trabajo, enfoca su objetivo en como potenciar las habilidades comunicativas: habla y escucha por medio de la narración de cuentos, observaron el trabajo de algunas docentes y se evidencio la poca importancia que le daban a los cuentos como un medio de comunicación. En conclusión, manifestaron que la lectura debe ser acompañada de recursos expresivos, de esa forma se establece una conexión entre la docente y los estudiantes, por ello a través de la narración de cuentos las docentes potenciaron en sus estudiantes las habilidades de escucha y habla, cambiando el esquema tradicional de lecto escritura después de introducir a los cuentos en sus actividades de aprendizaje, viendo que los cuentos no solo favorece la lectura y escritura, también desarrollan la capacidad cognitiva y las habilidades comunicativas como: el habla y escucha, los estudiantes, piensan, opinan y participan analizando la historia y las acciones de los personajes.

Resulta pertinente esta investigación ya que reconoce con mayor precisión la importancia que tiene el cuento potenciando las habilidades comunicativas: escucha, habla y el lenguaje.

Patiño y Jair (2021) estudió la narración oral para potenciar la comunicación en niños de 8 a 10 años en la Universidad de La Sabana. Chia, Colombia, para obtener el grado de magister en Educación Infantil. El objetivo de este trabajo de investigación fue desarrollar una propuesta pedagógica desde un sustento teórico basado en la narración oral escénica para potenciar la comunicación oral, en donde sustento desde lo científico y lo empírico el arte de la narración oral, realizado a través de la Investigación Basada en Diseño (IBD) organizando una propuesta pedagógica de actividades lúdicas, utilizando una rubrica de evaluación, la cual al realizar el análisis del sustento teórico y la propuesta pedagógica llegó a la conclusión que al llevar a los niños y niñas al mundo de la narración oral expanden sus habilidades comunicativas. Por lo tanto, esta investigación es un referente importante para resaltar la importancia de la narración oral escénica en la comunicación.

Argüello (2013) investigó la narración oral de cuentos en relación con el desarrollo del lenguaje: Un proyecto de trabajo para la Universidad de Valladolid, España, para optar el grado en Educación Infantil. El trabajo tuvo como objetivo realizar un análisis del desarrollo del lenguaje en el niño y la forma como influye la narración de cuentos en el mismo, el estudio se llevó a cabo con un grupo de 24 alumnos de cuatro años, que se encuentran en un nivel evolutivo clasificado como normal. Por ello propuso una secuencia de actividades de narración de cuentos en relación con los contenidos extraídos del currículo de educación infantil los cuales se encuentran ubicados en el área de lenguaje y se relacionan mejor con la propuesta. En conclusión, a través de la narración de cuentos los alumnos fortalecieron su desarrollo comunicativo, el cual lo manifestaron a través de la formulación de oraciones desde simples hasta complejas.

Vidales (2017) estudió los fundamentos de la narración oral contemporánea aplicados al proceso formativo, como complemento académico del programa de Comunicación Social y Periodismo para obtener el grado de bachiller en Comunicación Social y periodismo en el Centro regional Soacha, Colombia. La presente investigación refirió que el programa de comunicación social manifestaba carencias en sus estudiantes en la expresión oral en público, por ello tuvo como finalidad el complementar los conocimientos de los estudiantes y docentes a través de una propuesta formativa que estimule la expresión oral, aporte al desarrollo del lenguaje, el movimiento, el espacio, el gesto, y otros elementos propios de la narración oral, así como también les otorgue conocimiento y desenvolvimiento en la expresión oral en público.

Por lo tanto, es importante esta investigación como referencia, puesto que partiendo de la esencia de la narración oral se encuentra una visión más amplia de la comunicación oral, pues da como sustento el principio de la comunicación inmersa en la narración oral, como un acto natural de comunicarse.

2.1.2 Antecedentes nacionales

Gutiérrez (2018) estudió la estrategia cognitiva: la narración de cuentos para mejorar la comunicación oral de los estudiantes del III ciclo de la I.E. N° 821243, Laimina de las Mercedes, Jesús, Cajamarca, tesis para obtener el grado de maestro. En esta investigación se realizó un trabajo de campo, lo cual determinó que tenían un nivel limitado del desarrollo de su oralidad, esto se evidenció a través de la observación en la escuela y recogiendo el testimonio de los docentes; los estudiantes al interactuar con sus pares, maestros y familiares se mostraron con dificultades para expresarse oralmente, siendo sus palabras muy cortas, y no empleaban la expresión corporal; por otro lado los docentes de la institución educativa manifestaron tener carencias de información en el manejo de estrategias novedosas que ayuden al desarrollo de la oralidad y también la narración de cuentos era muy poco utilizada como estrategia en sus sesiones de aprendizaje. En conclusión, se evidenció la necesidad de usar estrategias artísticas que proporcionen la mejora de la expresión oral y corporal en el desarrollo de sus actividades educativas.

Barboza (2018) realizó el trabajo de investigación titulado; narrando pequeñas historias aprendo a expresarme mejor, tesis para obtener el título de segunda especialidad para la enseñanza de comunicación y matemática de la Pontificia Universidad Católica del Perú. Es una investigación donde los resultados del aprendizaje mostraron un destacado decrecimiento en el área de comunicación, por lo cual los estudiantes manifestaban poca capacidad en la expresión oral. El problema se evidenció por diversas causas, siendo la más notable el desconocimiento de los docentes en los procesos del desarrollo de la oralidad en los niños, resultado de la falta de preparación, lo que causa que dichos procesos no sean incluidos en sus sesiones de aprendizaje; por otro lado, la falta de investigación en su práctica pedagógica hace que realicen estrategias rutinarias; agregado a eso se evidencia que los estudiantes no encuentran en su entorno familiar una oportunidad para desarrollar la oralidad, por el poco conocimiento de los padres de familia sobre su importancia, por lo que los niños participan y comunican sus ideas con una tonalidad baja perjudicando su autoestima. Por lo cual en conclusión se determinó la importancia de que las docentes apliquen de forma adecuada los procesos de la oralidad en los estudiantes, usando estrategias creativas como la narración oral

para mejorar el desarrollo de la expresión oral, lo cual se evidencio en su planificación, mejorando la calidad de los aprendizajes.

Pacheco (2019) estudio sobre la narración de cuentos en el desarrollo de la expresión oral en niños de primer grado de educación primaria de la Institución Educativa San Vicente Ferrer. Los Olivos, tesis para optar al grado académico de maestro en psicopedagogía y orientación tutorial educativa de la Universidad Católica Sedes Sapientiae, en el presente trabajo se observó que los niños no eran capaces de expresar en forma lógica sus pensamientos y se expresaban en forma desordenada. Para ello realizó un programa utilizando estrategias de la narración de cuentos dirigida a la mejora de la expresión oral en los estudiantes, cuyos resultados permitieron demostrar que la narración de cuentos influye de manera importante en el desarrollo de la expresión oral y en el uso adecuado de las palabras al comunicarse en forma oral. Llegando a la conclusión de que es importante que los directivos estén atentos al monitoreo y acompañamiento permanente de los procesos didácticos, así como también los docentes deben estar en capacitaciones constantes en la búsqueda de nuevas estrategias dirigidas al desarrollo de la expresión oral.

2.2 Bases teóricas

2.2.1 Narración Oral Escénica

Narración Oral. Según Garzón (2010), la narración oral nace en la oralidad, por ello antes de ser arte es parte de las interrelaciones cotidianas de las personas, es la acción de comunicarse, en la cual las personas establecen un proceso de interacción al expresar un mensaje y recibir respuesta, por lo cual comunica y no solo informa, puesto que influye y es influenciado al instante de narrar, de esa manera el cuento oral crece con todos y de todos, entre todos. La narración oral es una conducta comunicadora y expresiva que involucra lo sonoro, verbal y no verbal, mostrándose como una conversación entre el narrador oral y el público.

Sabio (2017) refiere que la narración oral nace en la oralidad como un proceso de comunicación con uno o varios interlocutores, dada a través de lo vocal, verbal y no verbal, es voz, palabra y gesto, dados en una interacción comunicadora interpersonal, todos unificados y no cada uno indistintamente. La narración oral tiene algunas particularidades como; ser un proceso comunicador, donde intervienen elementos vocales, verbales y gestuales desarrollándose dentro de un proceso de interacción interpersonal, es decir con el otro y no para el otro.

Podemos apreciar que ambos autores coinciden en que la narración oral es una forma expresiva de comunicarse, por medio de la palabra, el gesto y los movimientos, donde las

personas se interrelacionan entre sí, siendo una experiencia compartida entre el narrador y la audiencia.

Tipos de Narración Oral. Dada la oralidad como base de la narración oral, Francisco Garzón Céspedes (como se citó en Ardila, 2012) plantea una esquematización de esta, donde se plantea tres tipos de narración oral y tres tipos de narradores, según el tipo de sociedad donde se desarrolla. Los cuales son:

Tabla 1

Esquema de tipos de narración oral

Tipo de Sociedad	Tipo de Narración Oral	Tipo de Narrador
Sociedad de oralidad primaria	Narración Oral Tradicional o Comunitaria	Cuentero de la tribu o comunitario (Narrador intuitivo)
Sociedades de escritura	Narración Oral para/con niños de la corriente escandinava	Contador de cuentos en las bibliotecas y en las aulas (Narrador oral no escénico)
Sociedades de escritura y medios audiovisuales (llamada de oralidad secundaria)	Narración oral escénica	Narrador oral escénico

Nota. Recuperado de Garzón (2006).

Narración oral escénica. En relación con la narración oral escénica, Garzón (1995) define la narración oral escénica (también llamada NOE) como el arte de narrar en un escenario, es decir el acto de oralidad dimensionada estéticamente. La combinación de la oralidad y su dimensión estética, son dos elementos que componen el fundamento lógico y formal de la narración oral escénica. La esencia natural de la narración oral escénica es la oralidad, de la cual se deriva el poder de la palabra, es decir como un acto comunicativo y más aún como un acto formativo. La narración oral escénica desde la oralidad se manifiesta como imagen hablada, siendo un proceso comunicativo que se da entre uno o varios interlocutores, la cual apela mentalmente a imágenes, desde la imaginación y la memoria.

La narración oral escénica, siendo un acto de comunicación, es flexible y abierto, en el que se manifiesta un compromiso del narrador con lo que dice, por lo que da confianza, calidad y expresividad, es por ello un medio valioso, siendo un camino a la lectura y otros espacios comunicativos.

Procedimientos de la narración oral escénica. Sabio (2017) destaca un conjunto de acciones que deben darse al desarrollar la narración oral escénica:

Comunicadora. Al ser comunicación humana es un factor importante el escuchar, dado que, al detenernos a examinar el proceso comunicativo, vemos que éste descansa en el escuchar, no en el hablar, es decir hablamos para ser escuchados.

Inventora. Inventa y reinventa; la transmisión fija o literal en el tiempo no es su objetivo, se caracteriza por tener un lenguaje directo, ser flexible y propiciar el diálogo, buscando continuamente la mejora del acto comunicativo.

Recuerdo. En la narración oral escénica al ir narrando una historia se va recordando dentro de la estructura realizada del cuento, no se memoriza por lo que se va haciendo en el momento en que se cuenta, de esa forma se descubren nuevas aristas o vetas, por lo que buscamos dentro de nuestra memoria, historia, vivencias, ideas y emociones, así como el aporte del público interlocutor

Acto de presencias. Siendo la narración oral escénica comunicativa es aquí y ahora, realizándose un intercambio entre emisor e interlocutor, es interactiva produciéndose un dialogo, por ello es importante que el narrador sea sensible para escuchar los aportes verbales y no verbales del público, añadiéndolas al momento de narrar, provocando su imaginación, dándose el propósito comunicativo que no se cuenta para el público, se cuenta con el público.

Redundante. En ocasiones por el carácter inmediatesta del habla, tenemos limitadas posibilidades de planificar de forma adecuada la respuesta, eso la hace reiterativa, sin que perjudique el proceso comunicativo, más bien se torna útil para reforzar el dialogo entre los interlocutores y el narrador.

No representa: Presenta. En la narración oral escénica, el cuento debe ocurrir en la imaginación de cada oyente, durante el momento que se presenta o narra los sucesos, usando recursos como el lenguaje no verbal, que ayuden a reforzar la serie de hechos que se dan y se plasmen en la memoria al momento del proceso de comunicación, no es describir tantas imágenes, ni explicar demasiado, es importante el texto, el contexto y el productor.

Materia viva. En la narración oral escénica la palabra está en permanente cambio y se adapta a las circunstancias, en donde también se favorecen procesos importantes para las personas como seres sociales:

- a. El cuento ocurre, se produce por medio del narrador y sus interlocutores a través de la voz de todos, el cuerpo y palabra. Al momento de narrar las personas que participan aportan y refuerzan el imaginario, por ello se da siempre diferente.

- b. El narrador y los interlocutores obtienen una historia diferente al de todos los demás, la cual despertó la imaginación, comprendiendo y reinventando de acuerdo con sus vivencias, sus intereses y emociones.
- c. Identificación, en el momento que se da el acto de contar, el narrador y los interlocutores entran en comunión y empatizan con algunos personajes.
- d. Distanciamiento, el interlocutor puede analizar y procesar sus propios problemas, viéndolos desde fuera, mientras que el narrador oral escénico lo realiza desde el efecto liberador del arte, de esa forma se empieza a tejer una tela nueva, una historia en la que todos quedan incluidos, historia de memoria, de identidad y de porvenir.

Efímera. Se produce de inmediato, por lo cual el lenguaje no verbal y la memoria, pueden retrasar y hasta perpetuar lo que en su esencia es efímero.

Imaginario. Se da a través de los leguajes no verbales, complementándose con imágenes verbales. No construye físicamente imágenes en el espacio, esto se da en el imaginario,

Tiene que ser entendida de inmediato. En la narración oral lo que mantiene la atención de los interlocutores en la estructura del cuento es la secuencia de acciones y la necesidad de saber con claridad que paso en la historia que escuchan.

Apela. El narrador relaciona e incorpora a los participantes, creando un ambiente de empatía, para de esa forma apelar a la imaginación de los interlocutores.

Incluye. Al momento de producirse la acción de contar, si es necesario se incluye la realidad del momento para que no interceda en el entendimiento del mensaje.

Características de la narración oral escénica. Sabio (2017) destaca algunas características que se dan en la narración oral escénica.

a. Plurisensorialidad e imaginación. En la narración oral escénica, el mensaje se dirige a la vez en varios sentidos, pero principalmente en la vista y el oído, provocando imágenes cinestésicas.

Auditivo

El narrador da forma a la historia con su voz cuando adopta variaciones de volumen y tonos para mostrar lugares característicos cuando habla. Asimismo, puede sonorizar el cuento incluyendo onomatopeyas y diálogos vivaces y tiene que ser cuidadoso en la dicción para que sus palabras sean comprendidas; no precipitarse en los pasajes emocionantes, ni hablar aceleradamente, tampoco debe distanciar a

la audiencia con sobresaltos, gestos exagerados, gritos y contrastes de voz destemplados. (Ortiz, 2009, p. 52)

Visual

La habilidad para visualizar, para crear imágenes en la mente, es el alma de la narración oral, no solo para el auditor, sino también para el narrador. Para crear la visualización y las imágenes en la mente del auditor, el narrador debe tenerlas primero, claramente en su mente. [...] Los elementos visuales son particularmente significativos, ya que la actitud que se observa en el narrador, en su mirada y en el gesto, es que está evocando algo que ha visto o está viendo (Beuchat, 2006, p. 85)

b. Bidireccional. El proceso de comunicación se realiza de ida y vuelta, entre el narrador y los interlocutores, produciéndose todo el tiempo retroalimentación, se realiza sin mediadores, en el presente, por ello es un acto de presencias, el mensaje es único, irrepetible y efímero, la comunicación debe ser aquí y ahora, no puede ser diferida, por lo que debe ser entendido al momento de producirse la narración oral escénica, si el interlocutor no entiende al instante, se puede perder todo el mensaje, por ello es importante expresar ideas, sintetizar las descripciones, reforzar climas y sugerencias con lenguajes no verbales.

Del/ de la narrador/a hacia los y las espectadores/as

El arte del narrador oral posee recursos propios: el lenguaje verbal que se matiza con lo vocal; los lenguajes no verbales; las pausas para conseguir determinada intención y ganar intensidad dramática, utilizando según convenga al que cuenta; el ritmo de la narración y la reiteración de las palabras (Navarro, 1999, p. 11)

Toda persona que va a narrar debe recordar siempre que los demás van a escuchar...Es necesario familiarizarse con la propia voz. Escucharse, no tener miedo, experimentar con ella, buscar la posibilidad de imprimirle lo que uno espera: risa, asombro, reverencia, etc. y debe ser natural, respetando los rasgos de la persona, no es necesario exagerar". (Beuchat, 2006, p. 66)

De los y las espectadores/ interlocutores al narrador

Contar cuentos es conectar al narrador con el cuento, al narrador con la audiencia, y finalmente, a la audiencia con la historia (Collins y Cooper, 1997, p. 41)

En la narración oral la historia va ocurriendo en la imaginación de cada uno a medida que se va presentando o relatando la cadena de acciones, con recursos que refuerzan la secuencia de hechos que permitirán arraigarlo en la memoria. pero no está en su esencia sobreabundar en imágenes descriptivas, ni explicar demasiado eso detiene el ritmo de la oralidad y dispersa del hilo central de la historia; por eso

los cuentos deben dejar siempre a cada interlocutor un espacio de lectura particular, para imaginar libre y creativamente, a la medida de cada quien (Sabio, 2017, p. 37)

Características de narrador oral escénico. Severo (2018) destaca las principales capacidades y recursos que debe potenciar un narrador oral escénico, las cuales son:

- Imaginación, sensibilidad y creatividad.
- Capacidad de análisis, observación y síntesis.
- Expresión oral y corporal.
- Tener conocimiento de historias de todo tipo, sean literarios o de tradición oral, clásicos y contemporáneos, sean relatos, mitos, leyendas, fábulas, parábolas, cuentos, etc.
- Tener conocimiento teórico y práctico de diferentes formas de narrar según la cultura, época y estilo de cada narrador; los recursos externos que se pueden usar, las técnicas que faciliten el acercamiento de la narración oral escénica al público.

Factores intervinientes en el proceso de Narración oral escénica. Garzón (1995) define las cinco personalidades que se dan en el proceso de la narración oral escénica, es decir quienes intervienen en el proceso:

- La personalidad de lo que se dice oralmente (historia), es decir seleccionar y conocer con cuidado el cuento a narrar, el cual debe considerarse así mismo como público.
- La personalidad de quien lo dice oralmente (narrador), la historia debe ser del conocimiento y agrado del narrador.
- La personalidad de quien lo escucha (público), es necesario tener un conocimiento previo del posible público interlocutor, como su promedio de edad, sexo, nivel educativo, sus intereses, su idiosincrasia, sus circunstancias, valores éticos y estéticos.
- La personalidad del lugar donde se narra la historia, es decir conocer el posible espacio escénico de la narración.
- La personalidad de la circunstancia en la que se da la narración (sea preparada previamente o improvisada) con el fin de tener conocimiento de posibles interferencias al momento de la interacción de la comunicación.

Al tener conocimiento de dichos factores intervinientes se puede esbozar un cuerpo técnico, siendo necesaria la formación teórica de quienes vean la narración oral escénica como una posibilidad, por lo que el desconocimiento puede producir errores que subestimen sus potencialidades.

En relación con el narrador deben darse al menos tres condiciones:

- a. Motivación, que le genera la historia (emoción, diversión, enseñanza).
- b. Poder asumir el cuento para reinventarlo como propio, desde lo vocal, gestual y verbal.
- c. La necesidad y posibilidad de contarle con el público.

En relación con el público es importante tener en cuenta:

- a. Lo verbal, el lenguaje debe ser sencillo y directo.
- b. Elegir el tema, argumento, mensaje adecuado, que sea respetuoso y que ayude al crecimiento, transformación y enriquecimiento del público, divirtiéndolo, produciéndole emociones y reflexiones con la historia.
- c. La estructura de la historia debe ser progresiva, coherente y expectante.
- d. La duración de la historia debe ser adecuada con las personalidades intervinientes en la narración oral escénica.
- e. Se debe interiorizar el cuento que será narrado en el que conjugue la selección y conocimiento del cuento, con el análisis de los procedimientos orales escénicos.
- f. Es necesario tener una cadena de sucesos al momento de narrar la historia.
- g. Tener uso adecuado de las palabras utilizadas en el cuento,
- h. Internamente visualizar las propias imágenes de acuerdo con las imágenes del cuento,
- i. Ejercitar e incorporar lo verbal de acuerdo con la gramática.
- j. Ejercitar e incorporar lo vocal de acuerdo con sus dimensiones (timbre, entonación, matiz, ritmo, tonalidad, proyección, volumen, dicción).
- k. Ejercitar e incorporar lo no verbal en todas sus dimensiones (mirada, mímico, gestual, de la postura, movimientos y desplazamientos, proximidad, tacto, vestuario y otros lenguajes no verbales).

Es también importante la visualización del cuento y del propio narrador oral escénico, la utilización de la tercera persona por ser propia del género cuento, el incluir la conversación

personal para la introducción o apertura de las historias, un uso de vestuario neutral que no distraiga al interlocutor.

La propuesta del narrador oral escénico es la más cercana, consecuente y coherente con respecto a la oralidad primaria, sus características, dinámica y elementos, además de ser la más desarrollada y sustentada teórica y técnicamente; existen otras modalidades de narración oral escénica, las que de alguna forma distan de ser manifestaciones de narración oral escénica pura o de verdadera oralidad. Éstas son el personaje narrador, donde a través de un personaje creado se cuenta historias en primera persona y el cuento teatralizado, donde se narra y se teatraliza el cuento.

Beneficios de la narración oral escénica. La narración oral escénica puede brindar muchos beneficios. Beuchat (2006) señala que en el ámbito educativo se desarrolla la capacidad de escuchar, por lo que al narrar oralmente se da una oportunidad para añadir elementos al relato como son el uso de onomatopeyas, sonoridad de las palabras, así como la musicalidad que le da el ritmo de la narración. Así como también origina escuchar efectivamente mensajes orales, lo que significa oír al que habla, entender el mensaje, seguir la secuencia de ideas y reconocer las claves no verbales. Según Rost (2016) dice que la escucha, se refiere a los diferentes comportamientos y actitudes que preparan al receptor a escuchar, a prestar atención en la persona que está hablando y así poder dar respuestas.

Por otro lado, Rogers y Farson (2015) refieren que escuchamos no solo con nuestros oídos, escuchamos con nuestros ojos, con nuestra mente, con nuestro corazón y con nuestra imaginación. La escucha activa es atender en su totalidad el mensaje que nos dan, hay que prestar atención no solo con lo que se dice es decir el contenido, hay que prestar también atención al como se dice, fijándonos en los elementos no verbales y paraverbales, mirando a nuestro emisor, dedicándole tiempos, y que pueda sentir que tenemos en cuenta su opinión. Al escuchar activamos todos nuestros sentidos y nuestra parte intelectual y afectiva. La escucha activa constituye uno de los más importantes recursos que podemos utilizar para mejorar nuestras habilidades de comunicación, contribuyendo a mejorar la calidad de estas y que tengan un resultado efectivo con nuestros interlocutores.

González (2011) manifiesta que la escucha es una habilidad básica en la vida social. La escucha activa es un ejercicio donde se pone en manifiesto la voluntad y la atención, muy distinto del oír, puesto que mientras estudiamos o trabajamos podemos oír música de fondo, pero escuchamos el noticiero para informarnos del clima. En pocas ocasiones reflexionamos sobre el direccionar nuestra atención y de seleccionar activamente la información a través del oído.

La narración oral escénica tiene un papel muy importante en el desarrollo del lenguaje, por lo que Collins y Cooper (1997) dicen que los niños que escuchan cuentos desde temprana edad logran desarrollar un lenguaje más amplio, por lo que luego del cuento siempre se propicia las interrogantes y estas nos llevan a conversar, lo cual ofrece una oportunidad en el desarrollo del lenguaje, creando un clima de confianza que motiva la expresión de los oyentes.

La narración oral escénica desarrolla la imaginación. Beuchat (2006) dice que el narrador al contar una historia es capaz de provocar imágenes con el texto oral, la mirada, los gestos y su presencia, que esto se produce porque él también las ve en su mente. Es una buena oportunidad en que los niños pueden crear imágenes mientras escuchan, sin tener imágenes dadas que los condicione, ya que los niños que se crean imágenes en su mente mientras escuchan pueden seguir haciéndolo cuando leen en silencio.

La narración oral escénica también prepara para la escritura, ya que diversos estudios han determinado que al escuchar historias se estimula la habilidad de la escritura en los participantes Harwayne (como se citó en Beuchat, 2006) dice que los niños que escuchan historias, cuando escriben pueden escuchar mejor sus propias composiciones o creaciones.

La narración oral escénica fomenta una actitud positiva hacia la lectura. Baker y Greene (1987) manifiestan que esto se produce porque los niños al escuchar cuentos que les gustan con mayor razón van a querer leerlos.

La narración oral escénica desarrolla ampliamente el pensamiento crítico y creativo, Collins y Cooper (1997) dicen que los niños al oír cuentos desarrollan valiosas conductas del pensamiento cómo analizar sintetizar entre otras.

2.2.2 Comunicación oral

La comunicación es la capacidad que nos permite construir nuevos conocimientos desde sus experiencias, comportamientos y formas de relación con los demás. Kaplún (como se citó en Moya, 2016) manifiesta que todos los individuos pueden comunicarse, pero no todos saben hacerlo. Es un proceso donde participan un conjunto de factores conscientes e inconscientes los cuales influyen en la comprensión de lo que se transmite y en la reacción de los que participan en el intercambio.

Según Zúñiga (2014), la comunicación oral es una habilidad que se puede aprender y mejorar la calidad de vida. La comunicación refiere varios medios como el lenguaje verbal, corporal, lenguaje escrito entre otros, siendo importante reconocerlos para utilizarlos al producirse la interacción con el interlocutor y así adquirir habilidades comunicativas que ayuden a enfrentar diversas situaciones, así como mejorar las relaciones interpersonales.

Asimismo, Zaldívar (como se citó en González y Monteagudo, 2020) sostiene que comunicación oral es el conjunto de conocimientos que nos da la posibilidad de codificar de forma adecuada el mensaje mediante los distintos canales, produciendo una comunicación efectiva, en la cual destaca la importancia del escuchar para lograr el entendimiento, lo cual aparentemente es sencillo, pero a su vez difícil, por lo que casi siempre nos concentramos en nosotros y se rompe este elemento fundamental de la comunicación. Por otro lado, la emisión permite codificar el mensaje y así transmitirlo correctamente, esto se produce gracias al lenguaje pues él permite la comunicación. Para obtener una buena comunicación es importante que los mensajes se codifiquen de forma precisa, como parte de todo el proceso es primordial tener en cuenta nuestras expresiones tanto verbales como no verbales.

Competencia se comunica oralmente

La comunicación oral, también llamada comunicación verbal; es el uso de la voz para expresar a través de las palabras los sentimientos o emociones. Moya (2016) manifiesta que la comunicación verbal está compuesta de palabras más largas o cortas que siempre han de tener un significado coherente, la cual se efectúa según un código lingüístico y se da entre dos o más interlocutores.

Los elementos de la comunicación verbal podemos diferenciar entre los lingüísticos y los paralingüísticos.

1. Elementos lingüísticos, son los elementos verbales de la comunicación, como el lenguaje.
2. Elementos paralingüísticos, son las señales vocales no verbales, que acompañan a nuestras palabras, hacen referencia a cómo se dice y no al contenido de lo que se dice, los elementos paralingüísticos son:

Volumen, se utiliza con el fin de que nuestro mensaje llegue al receptor o receptores, para que nuestro sonido se escuche, también se utiliza para dar énfasis en algún momento del mensaje.

Entonación, es con la que se establecen matices en la comunicación.

Claridad, es la vocalización del habla, va muy unida a la velocidad del habla.

Fluidez, es la capacidad de expresar con agilidad ideas de una manera clara y entendible.

Tiempo, la duración que mantenemos cuando hablamos con otra persona, lo más adecuado es un intercambio recíproco de información, con pausas y silencios.

Tono o timbre, es la calidad vocal o resonancia de la voz (voces finas, nasales, resonantes) al igual que el volumen el cambio de tono te puede ayudar a enfatizar o resaltar elementos de la conversación, así como a mantener la atención del receptor o receptores.

Velocidad, al momento de comunicarse tener en cuenta si se habla muy despacio o demasiado rápido.

Perturbaciones del habla, al establecer una conversación con un interlocutor es muy frecuente que se evidencien muletillas, que pueden transmitir mensajes erróneos como inseguridad y poco interés.

En ese sentido, el Diseño curricular del Ministerio de Educación define la competencia Se comunica oralmente como una interacción dinámica entre uno o más interlocutores para expresar y comprender ideas y emociones. Dicha competencia se asume como una práctica social donde el estudiante interactúa con distintos individuos y comunidades socio culturales, Siendo la comunicación oral una herramienta fundamental para la constitución de las identidades y el desarrollo personal.

Otras competencias

Dentro del Diseño Curricular del Ministerio de Educación encontramos otras competencias en las que podemos analizar el aporte de la narración oral en dicho ámbito.

Competencias

a. Construye su identidad.

El estudiante conoce y valora su cuerpo, su forma de sentir, de pensar y de actuar desde el reconocimiento de las distintas identidades que lo definen (histórica, étnica, social, sexual, cultural, de género, ambiental, entre otras) como producto de las interacciones continuas entre los individuos y los diversos contextos en los que se desenvuelven (familia, institución educativa, comunidad). No se trata de que los estudiantes construyan una identidad “ideal”, sino que cada estudiante pueda —a su propio ritmo y criterio— ser consciente de las características que lo hacen único y de aquellas que lo hacen semejante a otros. En ese sentido, esta competencia implica la combinación de las siguientes capacidades. (Minedu, 2017, p. 72)

Capacidades que implica esta competencia:

- Autorregula sus emociones

- Reflexiona y argumenta éticamente

b. Se desenvuelve de manera autónoma a través de su motricidad.

El estudiante comprende y toma conciencia de sí mismo en interacción con el espacio y las personas de su entorno, lo que contribuye a construir su identidad y autoestima. Interioriza y organiza sus movimientos eficazmente según sus posibilidades, en la práctica de actividades físicas como el juego, el deporte y aquellas que se desarrollan en la vida cotidiana. Asimismo, es capaz de expresar y comunicar a través de su cuerpo: ideas, emociones y sentimientos con gestos, posturas, tono muscular, entre otros. (Minedu, 2017, p. 111)

Implica ciertas capacidades:

- Comprende su cuerpo
- Se expresa corporalmente

c- Aprecia de manera crítica manifestaciones artístico – culturales.

Se define como la interacción entre el estudiante y manifestaciones artístico-culturales para que pueda observarlas, investigarlas, comprenderlas y reflexionar sobre ellas. Permite al estudiante desarrollar habilidades para percibir, describir y analizar sus cualidades estéticas, para ayudarlo a apreciar y entender el arte que observa y experimenta. Supone comprender y apreciar los contextos específicos en que se originan estas manifestaciones, y entender que tener conocimiento sobre estos contextos mejora nuestra capacidad de apreciar, producir y entendernos a nosotros mismos, a otros y al entorno. También implica emitir juicios de valor cada vez más informados, basándose en los conocimientos obtenidos en el proceso de apreciación crítica”. (Minedu, 2017. p. 131)

Capacidades:

- Percibe manifestaciones artístico – culturales
- Reflexiona creativa y críticamente

d. Crea proyectos desde los lenguajes artísticos.

El estudiante usa los diversos lenguajes artísticos (artes visuales, música, danza, teatro, artes interdisciplinarias y otros) para expresar o comunicar mensajes, ideas y sentimientos. Pone en práctica habilidades imaginativas, creativas y reflexivas para generar ideas, planificar, concretar propuestas y evaluarlas de manera continua para lo cual hace uso de recursos y conocimientos que ha desarrollado en su interacción con el entorno, con manifestaciones artístico-culturales diversas y con los diversos lenguajes artísticos. Experimenta, investiga y aplica los diferentes materiales, técnicas y elementos del arte con una intención específica. Así mismo, reflexión sobre sus procesos y creaciones y los socializa con otros, con el fin de seguir desarrollando sus capacidades críticas y creativas. (Minedu, 2017. p. 137)

Capacidades:

- Explora y experimenta los lenguajes del arte
- Aplica procesos creativos
- Evalúa y socializa sus procesos y proyectos

e. Se comunica oralmente en su lengua materna.

Se define como una interacción dinámica entre uno o más interlocutores para expresar y comprender ideas y emociones. Supone un proceso activo de construcción del sentido de los diversos tipos de textos orales, ya sea de forma presencial o virtual, en los cuales el estudiante participa de forma alterna como hablante o como oyente. Esta competencia se asume como una práctica social en la que el estudiante interactúa con distintos individuos o comunidades. Al hacerlo, tiene la posibilidad de usar el lenguaje oral de manera creativa y responsable, considerando la repercusión de lo expresado o escuchado, y estableciendo una posición crítica frente a los medios de comunicación audiovisuales. La comunicación oral es una herramienta fundamental para la constitución de las identidades y el desarrollo personal (Minedu, 2017. p. 146)

Capacidades:

- Obtiene información del texto oral
- Infiere e interpreta información del texto oral
- Adecúa, organiza y desarrolla las ideas de forma coherente y cohesionada
- Utiliza recursos no verbales y paraverbales de forma estratégica
- Interactúa estratégicamente con distintos interlocutores
- Reflexiona y evalúa la forma, el contenido y contexto del texto oral

2.3 Definición de términos básicos

Comunicación. Cassany, Luna y Sanz (2007) determinan que la comunicación es el intercambio de información que se da entre dos o más personas.

Barba (2013) define la comunicación como un proceso de interacción, donde la conducta de una persona provoca un estímulo en la conducta de otra persona, cuyo estímulo puede ser verbal o no verbal, corporal, intergrupar o interindividual.

Cuentacuentos. Definición moderna de la palabra inglesa *storyteller*. Es una palabra que está bastante popularizada como una actividad para niños, persona que tiene la capacidad de narrar historias reales o ficticias. Según Lavilla (2012), el cuento es la magia, el cuentacuentos es el mago que realiza encantamientos, ya que conecta con la imaginación.

Cuentero de la corriente escandinava. Ardila (2012) considera que en esta definición se utilizan dos palabras, primero cuentacuentos que fue el término con el que los narradores de esta corriente bautizaron a la propuesta, y segundo por la delimitación geográfica, que se inicia

en los países escandinavos donde se desarrolló a finales del siglo XIX y principios del siglo XX y cuyo prototipo narrativo es el cuentero familiar

Narración oral tradicional. Ardila (2012) manifiesta que es dado en las sociedades de oralidad primaria, en aquellas comunidades que por sus características culturales y el poco acceso a la mediación de lectura, continúan ejerciendo la oralidad como forma de mediación social, por lo que se les denomina cuenteros de la tribu o comunitarios.

Narración oral. Garzón (1995) destaca que es un proceso artístico, cuya dimensión se desarrolla entre el narrador oral y el público interlocutor, es la manera de contar una secuencia de acciones de una historia, realizadas por unos personajes, en un lugar y tiempo determinado.

Oralidad. Garzón (1995) manifiesta que la oralidad se da entre uno o varios interlocutores, donde se establece un proceso comunicacional a través de una imagen hablada. La oralidad, aunque pertenece a la cotidianidad, puede ser artística y dentro de lo cotidiano es la conversación. Hay dos tipos de sociedades de oralidad; la sociedad de oralidad primaria con el narrador tradicional y la sociedad de oralidad secundaria, con el narrador oral escénico, de escritura, oralidad audiovisual y medios masivos de información,

Contar. Bruno (01 de mayo 2003) dice que el verbo contar se refiere a lo sucedido, sea verdadero o fabuloso; enumera los hechos y tiene en cuenta a su interlocutor que escucha, se cuenta desde la voz, la mirada y el público, es un contacto directo donde se interactúa con el receptor

Cuentista. Bruno (01 de mayo 2003) llama así a toda persona que cuenta con toda la voz y a viva voz.

Contador de historias. Bruno (01 de mayo 2003) define así a la persona que cuenta historias.

Cuentero. Bruno (01 de mayo 2003) llama así al narrador que proviene de Iberoamérica, siendo una variante de cuentista. Hace referencia al origen cubano del término, muy usado en Colombia para llamar a los narradores de cuentos.

Narrador. Para Bruno (01 de mayo 2003), es un término bastante difundido entre quienes narran historias y provienen de ámbitos más cercanos a la literatura.

Relator de historias. Según Bruno (01 de mayo 2003), es término poco usado que está más dirigido a quien narra sucesos verídicos, no ficticios.

Relator. Para Bruno (01 de mayo 2003), es aquella persona que tiene un espectáculo narrado y relata hechos.

Rapsoda. Según Bruno (01 de mayo 2003), en Grecia se le llamaba así a quien recitaba versos.

Neonarrador. Para Bruno (01 de mayo 2003), son los nuevos narradores del ambiente urbano que iniciaron en la década del 80 en España hasta el día de hoy.

Narrador oral escénico. Según Bruno (01 de mayo 2003), son los narradores afines al movimiento NOE o narración oral escénica, movimiento fundado por Francisco Garzón Céspedes.

Fabulador. Para Bruno (01 de mayo 2003), este es fabulista, una persona con facilidad para inventar cosas fabulosas o inclinada a ello.

CAPÍTULO III

Metodología

3.1 Tipo de investigación

El presente estudio de investigación cualitativa de tipo descriptiva busca realizar un análisis amplio de la narración oral escénica como aporte para la comunicación oral en la EBR en el nivel primaria. Según Hernández, Fernández, Baptista (2014), dicen que la investigación cualitativa se centra en entender e indagar en los fenómenos, explorándolos desde el punto de vista de los participantes en su ámbito natural y en relación con el contexto. La constancia y flexibilidad son características de la investigación cualitativa, lo que va a permitir entender, indagar, explicar y sistematizar el estudio. Según Guevara et al (2020) manifiestan que la investigación cualitativa tiene como objetivo el llegar a comprender las circunstancias y actitudes más importantes a través de la descripción precisa de las personas, objetos y procesos.

3.2 Diseño de la investigación

El diseño de investigación para el presente trabajo es fenomenológico, el cual pretende observar y recabar información en base a la experiencia y perspectivas de los participantes acerca de esta experiencia artística, así como sus sentimientos, visiones y experiencia, lo cual enriquece más el análisis de la información obtenida. Respecto a este enfoque, Fuller (2019) afirma que este diseño se basa en el análisis de las experiencias de vida en relación de una determinada situación, hecho o acontecimiento desde la visión del sujeto de estudio, el cual es analizado de manera exhaustiva, cuyo objetivo es comprender la experiencia vivida y buscar los alcances alrededor del fenómeno de estudio.

Para esta investigación se analizará la narración oral escénica y su posible aporte a la EBR en el nivel primaria, en donde todos los participantes comparten una actividad en común. Hernández, Fernández, & Baptista (2014) manifiestan que este diseño se distingue de otros diseños cualitativos por la práctica o experiencia del o los participantes como medio de investigación.

3.3 Descripción del ámbito de la investigación

Para la presente investigación se determinó que el ámbito de estudio son las personas dedicadas a la narración oral escénica, por ello según un empadronamiento realizado en el 2020 por la Casa de la Literatura Peruana se registró que a nivel nacional existen 70 identificados y a nivel de Lima Metropolitana 25 narradores orales escénicos. Por ello para esta investigación la muestra se realizará con 06 integrantes (03 narradoras y 03 narradores) cuya actividad artística se realiza en instituciones educativas y diferentes espacios; como centros culturales,

teatros, bibliotecas, entre otros, ubicados en Lima Metropolitana. Se utilizó una técnica de muestreo por conveniencia, Martín-Crespo & Salamanca (2007) refiere que es una técnica que permite seleccionar individuos a criterio del investigador y beneficia a la investigación al momento de seleccionar la muestra, ya que esta elección puede contribuir a dar respuesta al objetivo de la investigación.

3.4 Categorías

3.4.1 Definición conceptual de las categorías

La narración oral escénica

La narración oral escénica es un acto de comunicación, donde el ser humano, al narrar a viva voz y con todo su cuerpo, con el público (considerado un interlocutor) y no para el público, inicia un proceso de interacción en el cual emite un mensaje y recibe respuesta, por lo que no sólo informa, sino que comunica. (Céspedes, 2006, p. 14)

La narración oral escénica es un arte expresivo comunicativo donde el narrador oral cuenta la historia y provoca la imaginación de sus interlocutores quienes se convierten en co-inventores de la historia (Sabio, 2017)

3.5 Limitaciones

Una de las primeras limitaciones es que existen pocos estudios sobre la narración oral escénica y sobre sus ejecutantes, sobre todo a nivel local. Por ello, la investigación se desarrolló tomando en cuenta los narradores escénicos de la ciudad de Lima, quienes con frecuencia realizan actividades en instituciones educativas, por lo cual una limitante de importancia fue el poder seleccionar a los participantes, ya que de 25 narradores que realizan actividades en la ciudad de Lima, muy pocos de ellos tienen su labor vinculada a la educación, por lo que se evidencia el poco interés que tienen las instituciones educativas en el desarrollo de actividades artísticas en este caso en el ámbito de la narración oral escénica. Así también, uno de las limitaciones que nos afectó en el desarrollo de la investigación se dio que, de las 06 entrevistas realizadas, 02 de ellas se logró hacer la entrevista presencialmente y los 04 restantes se realizó de forma virtual, esto debido a la falta de tiempo de las y los entrevistados; sin embargo, se obtuvo el 100% de la información que se esperaba.

3.6 Población y muestra

Para el presente trabajo con enfoque fenomenológico, se realiza el estudio con una población constituida por narradoras y narradores orales escénicos, identificados a partir del ya mencionado empadronamiento realizado por la Casa de la Literatura Peruana (Del Águila, comunicación personal, 10 de enero de 2022), el cual registró veinticinco narradores orales escénicos en Lima Metropolitana y setenta a nivel nacional. Así la muestra la conforman 06

participantes (3 mujeres y 3 varones) que son miembros activos en el ámbito de la narración oral escénica, quienes radican en la ciudad de Lima, con un tiempo de experiencia en la narración oral entre los 10 y 30 años respectivamente, cuyas edades fluctúan entre los 40 y 65 años, dentro de los criterios de selección considerados fueron: que sean narradores orales escénicos cuya actividad se realice en instituciones educativas de Lima Metropolitana, que tengan una experiencia mínima de nueve años en la narración oral y que su labor este vinculada a la educación. Vara (2012) afirma que se conoce por población a las fuentes de información primaria o directa, las cuales cumplen con los objetivos planteados. Son los llamados conjunto de individuos a investigar, sean (objetos, personas, documentos, situaciones, etc.) que tienen una o más características en común, los cuales se encuentran en un espacio y cambian en el tiempo. Como se ha descrito, se optó por la técnica de muestreo por conveniencia (Martín-Crespo & Salamanca, 2007).

3.7 Técnicas e instrumentos para la recolección de datos

3.7.1 Técnicas

Para esta investigación, la técnica utilizada es la entrevista semiestructurada abierta, donde el entrevistador tiene la opción de añadir preguntas adicionales que puedan precisar determinado concepto. Savin-Baden y Major (2013) dice que la entrevista cualitativa es mucho más abierta, íntima y flexible. Para esta investigación la entrevista tiene como objetivo analizar el aporte de la narración oral escénica en la comunicación oral en la educación primaria de la EBR, así como también comprender los fundamentos de la narración oral escénica.

3.7.2 Instrumentos

Con el propósito de recoger información se diseñó una guía de entrevista conformada por preguntas semiestructurada y abierta. Por lo cual Janesick (como se citó en Hernández, Fernández, Baptista, 2014), afirma que realizando la guía de entrevista a través de preguntas y respuestas se logra construir significados enfocados en un tema.

Se creó una ficha sociodemográfica (ver Tabla 2), con datos específicos de los participantes:

Tabla 2

Ficha sociodemográfica - características de los participantes

Participante (Seudónimo)	Tiempo de práctica	Género	Ocupación
María Jesús del Águila (Cucha del Águila)	35 años	femenino	Docente, formadora de maestros, gestora cultural y narradora de cuentos.

Guadalupe Vivanco (Guada La Narradora)	15 años	femenino	Docente de teatro, actriz, especialista en literatura infantil y juvenil, narradora oral
Isabel Menéndez (No tiene seudónimo)	15 años	femenino	Docente de educación inicial, narradora, escritora, mediadora de lectura,
Marissa Cubas (La Mari canticuentos)	9 años	femenino	Actriz, docente de arte, narradora de cuentos.
José Luis Guardia (Papo cuentacuentos)	22 años	masculino	Psicólogo, narrador oral, bibliotecario.
Miguel Álvarez (El chato Miguel)	37 años	masculino	Maestro de arte, filosofía, actor, director de teatro, narrador oral., actor.

Nota. Autoría Propia

3.8 Validez y confiabilidad del instrumento

La validez y confiabilidad es realizada por un juicio de expertos quienes legitiman el instrumento y garantizan que este recopilara la información necesaria para la investigación.

3.8.1 Validez

Martínez (2006) manifiesta que una investigación tendrá un alto grado de validez en la medida que los resultados en tanto que los resultados reflejen el fenómeno de estudio. Por lo cual para efecto de esta investigación la preparación del instrumento se realizó por medio de la matriz de categorización de la variable.

3.8.2 Confiabilidad

Para determinar la confiabilidad en una investigación cualitativa, Martínez (2006) manifiesta que el investigador es el principal en proporcionar la confiabilidad a partir de los distintos métodos, procedimientos y estrategias utilizadas en la investigación, por lo que, para facilitar dicho proceso, debe contar con técnicas, perspectivas teóricas y procedimientos metodológicos, así como grabaciones de audio y de vídeo, que le permitirán observar y analizar los hechos repetidas veces.

Se solicitó la autorización para la grabación en audio o video de las entrevistas y se aclaró el uso exclusivamente académico de la información otorgada. Finalmente se acordó otorgarles a los entrevistados una devolución de los resultados del estudio.

3.9 Plan de recolección y procesamiento de la información

En cuanto al plan de recolección, en primer lugar, se realizó la selección de los participantes con determinadas características, se les contacto invitándoles a participar del estudio, explicándoles el tema de investigación y consultando sobre su disponibilidad para la entrevista. Luego con la finalidad de reunir información de los participantes en la entrevista, se diseñó una ficha sociodemográfica la cual recoge información respecto al tipo de narración oral

que realizan, años de experiencia, género y ocupación. Después se realizó la técnica de entrevista utilizando una guía de entrevista semiestructurada y abierta (ver Tabla 3), la cual otorga preguntas que conducen al diálogo y nos lleva a una repregunta de acuerdo a las respuestas de los entrevistados. Se utilizaron cartas de validación del instrumento por expertos, las cuales legitiman el instrumento y garantizan que este recogerá la información necesaria para la investigación. Así también para la realización de las entrevistas se utilizó una laptop o grabadora para el registro de la información con previa autorización de los participantes.

Durante las entrevistas se profundizó en las vivencias de cada participante y su experiencia en la narración oral escénica, en ese aspecto la experiencia personal de la investigadora con la narración oral le otorgó el poder comprender con más amplitud las respuestas dadas.

Al finalizar todas las entrevistas, se transcribió de manera íntegra cada una de las respuestas, para luego seleccionar y analizar cada una de las respuestas dadas, de acuerdo a las preguntas de la guía de entrevista, para posteriormente seleccionar las palabras claves en las respuestas a cada pregunta.

De esa manera se pasó a la discusión de resultados con la información teórica.

Tabla 3

Instrumento: Guía de entrevista

Nombre de Narrador(a):
<ol style="list-style-type: none"> 1. ¿A qué te dedicas? 2. ¿Cuántos años en la narración oral escénica y cómo te involucraste? 3. ¿Cuáles son las características de la narración oral escénica, y qué caracteriza a un narrador oral escénico? 4. ¿Cuáles son las características de la narración oral escénica en cuanto al uso de la voz y otros recursos sonoros? 5. ¿Cuáles son las características de la narración oral escénica en cuanto al uso de los gestos, el cuerpo y otros recursos? 6. ¿De qué manera la NOE estimula la imaginación mediante lo sonoro, lo visual y otros sentidos, teniendo en cuenta los recursos que usa el NOE, a diferencia de otros tipos de narración? 7. ¿De qué manera la NOE genera una comunicación bidireccional? 8. ¿De qué manera el NOE interactúa, recoge o estimula la participación de los interlocutores? 9. ¿En qué medida el público participa de la narración oral escénica, crees que se rompe la llamada cuarta pared? 10. ¿Cuál es el aporte que brinda la Narración oral escénica a la comunicación oral? 11. ¿De qué manera la NOE podría aportar en otras competencias de la EBR nivel - primaria?

Nota. Autoría propia

CAPÍTULO IV

4. Discusión, conclusiones y recomendaciones

4.1 Discusión de resultados

El análisis de los resultados, ha permitido comprender el aporte de la narración oral escénica a la comunicación oral en la educación primaria, Siendo el narrador oral escénico considerado como parte importante en dicho aporte, por lo cual a partir de las entrevistas realizadas a seis narradores orales se pudo obtener información sobre la narración oral escénica y su aporte en la comunicación oral, así como también en otras competencias de la educación primaria.

Respecto a la pregunta ¿Cuáles son las características de la narración oral escénica, y que caracteriza a un narrador oral escénico?: Cuatro entrevistados responden; una característica es el uso del lenguaje y la palabra. Dos respondieron que la presencia y movimiento del narrador en el espacio. En cuanto a que caracteriza a un narrador oral escénico: Dos narradores contestaron que la historia y su manejo de la misma, es una característica de la narración oral escénica. Cuatro manifestaron que el estilo del narrador, donde destacan su voz, su entonación, su manera de contar, donde cuenta el cuerpo, cuenta la mirada, cuentan los gestos, cuenta las manos. Los entrevistados coinciden en que un narrador oral escénico es aquella persona que está formada en el uso de la palabra y que es respetuoso de la misma, el cual usa la palabra para crear una atmosfera sensitiva y partiendo de la palabra crea un universo, por lo que el poder de la palabra es una de las principales características de la narración oral escénica. Así también es importante la presencia del narrador en el espacio escénico, el cómo te mueves en el escenario, en el espacio cada narrador tiene por eso, su estilo, su voz, su entonación, su manera de contar, el narrador oral interioriza el cuento y lo narra, lo adapta a su manera de contar. Sabio (2017) nos dice que la narración oral escénica se da en forma presente, es la presencia del narrador donde este interactúa con el público o escucha, mediante un intercambio que se da a través de la palabra, gestos y movimientos, por lo que es importante que el narrador esté preparado y sensibilizado para recibir las respuestas o lenguajes verbales y no verbales del público, añadiendo a su narración. Es por ello que la narración oral se realiza en ese instante, mediante la presencia y la voz de todos, es decir en la voz, palabra y cuerpo del narrador y los interlocutores, por ello cada narración es diferente, única; fortaleciendo la idea que la narración oral se construye con el imaginario y memoria colectiva. Navarro (1999) expresa que los

instrumentos del narrador son; la palabra viva, las cualidades de la voz y los gestos los cuales generan una efectiva comunicación con su público.

En la pregunta ¿Cuáles son las características de la narración oral escénica en cuanto al uso de la voz y otros recursos sonoros? Cinco precisaron que el elemento principal y más importante para el narrador es la voz, ya que mediante la voz trae un tiempo, un espacio, convoca y crea una atmósfera específica. Así mismo lo manifiesta Ortiz (2009) cuando dice que el narrador es quien, con su voz, haciendo uso del volumen y los diferentes tonos al hablar, va dándole forma a la historia cuando sonoriza su relato al hacer uso de onomatopeyas y diálogos, teniendo sumo cuidado de su dicción para que se entienda la historia, no hablando en forma precipitada, ni realizando tantas pausas, tampoco exagerando los gestos, dando gritos haciendo uso inadecuado de la voz.

Continuando, a la pregunta: ¿Cuáles son las características de la narración oral escénica en cuanto al uso de los gestos, el cuerpo y otros recursos? Manifestaron, que el narrador es el medio para hacer llegar la historia, proyectando con el cuerpo la historia que estás comunicando, es decir el cuerpo es una proyección también de la historia. Haciendo énfasis en que el cuerpo, los gestos; son el complemento que el narrador tiene para completar esta historia que va a evocar, evoca con su voz y necesita de la gestualidad y de la corporalidad para poder decirlo, el uso de los gestos, el uso del cuerpo es un recurso fundamental para que un narrador pueda embellecer su historia y hace uso del recurso de la gestualidad. Así mismo manifiesta Garzón (2006) cuando dice que lo verbal, vocal y corporal son los recursos del narrador, los cuales en unidad conforman la imagen hablada y Téllez (2012) dice que en la narración oral se usa la expresión del cuerpo, como miradas, posturas y gestos los cuales acompañan a la palabra al momento de la narración, por lo cual despierta la imaginación de los interlocutores y hace efectiva la comunicación.

Al preguntarles: ¿De qué manera la NOE estimula la imaginación mediante lo sonoro, lo visual y otros sentidos, teniendo en cuenta los recursos que usa el NOE, a diferencia de otros tipos de narración? Cinco dijeron que creando y construyendo imágenes en el otro a través de la palabra, en su imaginario el espectador va recreando todo aquello que está siendo narrado. Dos añadieron que el narrador tiene que sentir e imaginar el cuento mientras lo va contando, de esa forma el espectador va viendo la historia a través de su mirada del narrador. De esa manera con el peso de las palabras se van construyendo imágenes en los interlocutores quienes a su vez van recreando en su mente todo aquello que le está siendo narrado, por ello cuando los narradores cuentan una historia haciendo uso de su voz, sus gestos y su corporalidad es su imaginario el que muestran, es decir van sintiendo y mirando el cuento al momento de narrarlo

y el espectador va viendo a través de su mirada. Como dice Beuchat (2006) el alma de la narración oral es el poder que tiene el narrador al tener la habilidad para primero visualizar y crear imágenes en su mente, y al transmitir las crearlas en la mente del interlocutor, usando su mirada y su gesto.

En la pregunta ¿De qué manera la NOE genera una comunicación bidireccional? Cuatro narradores entrevistados dijeron que se genera mediante la conversación escénica es importante el cómo se relacionan con el público, es necesaria esa retroalimentación en la mirada del público. Al momento de narrar una historia no solamente cuenta la voz, cuenta el cuerpo, cuenta la mirada, cuenta la cara, cuenta los gestos, cuenta las manos y esa conversación escénica se da en conjunto, por ello la comunicación exige ver que el interlocutor entendió la historia y como es recibido por el narrador, produciéndose de esa forma una comunicación bidireccional como dice Carrasco (2018) al momento de narrar se produce una comunicación bidireccional e inmediata, la cual ocurre en el tiempo en que el narrador (emisor) va contando una historia y el público (receptor) interactúan, por ello es presencial y efímera, pero con la característica de que perdura en la memoria colectiva, a lo cual agrega Garzón (2011) que “no se narra oralmente para el otro sino con el otro” (p.40) ¿De qué manera el NOE interactúa, recoge o estimula la participación de los interlocutores? Tres respondieron que todo el tiempo se interactúa, recoge y estimula la participación de los interlocutores, por ello es bidireccional y en ocasiones la participación es oral, gestual y también con la escucha ya está participando del relato, la interacción no necesariamente es la participación oral del espectador, la participación también puede ser con una sonrisa, con una reacción, se da la comunicación al juntarse tanto el que ejecuta, como el que observa, el público da señales que el cuento está agradando, nos acompaña, nos estimula y también el estar atento y recibir los estímulos externos, que podamos incluir en la narración. Por ello, Collins y Cooper (1997) explican que el contar un cuento se da mediante la conexión del narrador con la historia, el narrador con el público y el público con la historia y Sabio (2017) añade que, mientras el narrador va contando una historia, esta va ocurriendo en el imaginario de la audiencia, se da poco a poco mientras se va narrando las acciones que ocurren en la historia, haciendo uso de sus recursos que fortalecen los hechos que se van contando, lo cual permite que se quede en la memoria.

En la pregunta: ¿En qué medida el público participa de la narración oral escénica, crees que se rompe la llamada cuarta pared? Cinco entrevistados respondieron que en la narración no existe esa cuarta pared, el público todo el tiempo participa, es muy importante en la narración, el relacionarse con la mirada, con el público, sus reacciones y lo que juntos aportan,

es importante estar atentos, para recibir los estímulos externos, que podamos incluir en la narración. Garzón (2010) afirma

Al narrar a viva voz y con todo su cuerpo, con el público (considerado un interlocutor) y no para el público, inicia un proceso de interacción en el cual emite un mensaje y recibe respuesta, (...) pues influye y es influido de inmediato, en el instante mismo de narrar, para que el cuento oral crezca con todos y de todos. (p. 134).

Al preguntar: ¿Cuál es el aporte que brinda la narración oral escénica a la comunicación oral? Dos respondieron que el aporte es volver a la palabra, es volver a lo que somos como seres humanos, somos seres de palabra; incluso cuando pongamos que somos personas que no podemos hablar, está el lenguaje de gesto, pero es eso lo primero/ cuando componga su palabra y sea consciente del tiempo, el ritmo, la melodía el clima, va a tener sentido y va a contribuir a la oralidad, no tiene que ser de memoria. Dos entrevistados dijeron que el aporte es la escucha activa y la atención, creo que esa suspensión del tiempo para escuchar una historia y escuchar realmente, porque escuchar es realmente estar conectado con la persona que va a hablar. Dos dijeron que el aporte es el desarrollo de su oralidad, el ver a los narradores orales, pero es una exigencia mayor de estar formado, de ser un entendido y tener en una gran variedad de recursos orales y en la oralidad pues los cuentos contribuyen, no solamente a estimular la creatividad, sino a potenciar el lenguaje, el juego del lenguaje. Beuchat (2006) dice que uno de los aportes más significativos de la narración oral es el escuchar en sus variadas formas, como la analítica, apreciativa y creativa y Collins y Cooper (1997) manifiestan que el escuchar narraciones, implica oír al que narra, entender el mensaje, seguir una secuencia de ideas, interpretar y reconocer expresiones verbales o no verbales, hacer objeciones y analizar lo escuchado.

¿De qué manera la NOE podría aportar en otras competencias de la EBR nivel - primaria? Todos coincidieron en decir que, si aporta a diferentes competencias, a las matemáticas, a la geografía, a la lengua, la geografía, porque dentro del cuento estás tocando todos esos temas también y al contar está relacionando el mundo, y hace que las y los estudiantes piensen y que haya lógica en su pensamiento, es fundamental para el desarrollo cognitivo, todo el conocimiento está vinculado. Así mismo, en la inauguración del primer encuentro nacional de la oralidad a la lectura dado en Uruguay, durante su ponencia llamada “La oralidad y la literatura y sus presencias en la familia y en el aula Garzón expuso que; durante muchos años viene afirmando que la docencia debe darse en un proceso abierto de aprendizaje, tanto de los que se enseña, de quien aprende y de quien enseña, el cual a la vez debe estar dispuesto a aprender de sus estudiantes los cuales al escuchar y participar tanto dentro y fuera del aula, en un proceso abierto y reciproco del aprendizaje tanto del que enseña

como de quien aprende, puede crear y recrear, lo cual puede darse con la incorporación de varios saberes, el enseñar a imaginar para crear, es decir un aprendizaje constante...”la comunicación es oralidad y la oralidad es la suma de la vida” (Garzón, ponencia leída, 4 de Mayo de 2009).

Se realizó la investigación en base a tres objetivos, uno general y dos específicos, donde buscamos analizar la narración oral escénica para poder comprender sus fundamentos y en que se basa su práctica, así poder analizar los aportes otorgados a la EBR de nivel primario, la discusión que se presenta ha sido clasificada en dimensiones que proceden de las características de la narración oral escénica y se asocian con la información obtenida de las entrevistas realizadas a los narradores orales, análisis del material bibliográfico y literatura especializada.

El objetivo general de la presente investigación fue analizar la narración oral escénica como aporte para la comunicación oral en la EBR en el nivel primaria, se analizó mediante las respuestas de los narradores entrevistados quienes consideraron la importancia de volver a la palabra, que es volver a lo que somos como seres humanos, que somos seres de palabra; incluso cuando pongamos que somos personas que no podemos hablar, está el lenguaje de gesto, pero es eso lo primero, ya que cuando componga su palabra y sea consciente del tiempo, el ritmo, la melodía el clima, va a tener sentido y va a contribuir a la oralidad, no tiene que ser de memoria. La narración oral nos da la capacidad de la escucha activa y de la atención, es esa suspensión del tiempo para escuchar una historia y escuchar realmente, porque escuchar es realmente estar conectado con la persona que va a hablar, los interlocutores, en este caso los estudiantes van a desarrollar su oralidad si escuchan a los narradores orales, pero también es una exigencia mayor para el narrador de estar formado, de ser un entendido y tener en una gran variedad de recursos orales y en la oralidad pues los cuentos contribuyen, no solamente a estimular la creatividad, sino a potenciar el lenguaje, el juego del lenguaje, la lengua. Este resultado es semejante a lo que concluyeron Girón, Urrea y Vélez (2011) que manifestaron que a través de la narración oral las docentes potenciaron en sus estudiantes las habilidades de escucha y habla, también desarrollaron la capacidad cognitiva y fortalecieron sus habilidades comunicativas como: el habla y escucha, los estudiantes, piensan, opinan y participan analizando la historia y las acciones de los personajes. Así también Patiño y Jair (2021) en su investigación desarrollo una propuesta pedagógica de actividades lúdicas basado en la narración oral escénica para potenciar la comunicación oral, concluyendo que al llevar a los niños y niñas al mundo de la narración oral expanden sus habilidades comunicativas.

El primer objetivo específico fue comprender los fundamentos/ prácticas de la narración oral escénica, los cuales se comprendieron en las dimensiones de plurisensorialidad e

imaginación y bidireccionalidad de la narración oral escénica. Desde los orígenes de la humanidad, el ser humano tiene la necesidad inminente de comunicarse a través de sonidos y gestos de forma innata. Beuchat (2006) manifiesta que la narración es una forma de transmitir imágenes, emociones e ideas que se dan de forma general a nivel del colectivo y Sabio (2017) dice que de esa forma dirigiendo el mensaje a diferentes sentidos, pero principalmente al oído y la vista.

El segundo y último objetivo específico fue analizar los aportes de la narración oral escénica a la EBR, los entrevistados están convencidos de que la narración oral escénica aporta a la educación, ya sea si se habla de competencias o de áreas, como las matemáticas, personal social, ciencia y tecnología, porque al momento de narrar una historia estás tocando todos esos temas también puedes hablar de otro mundo, de otros lugares, presentar otras culturas y al contar se está relacionando el mundo y estás haciendo que los estudiantes piensen y que haya lógica en su pensamiento, esto es fundamental para el desarrollo cognitivo entonces el escuchar un cuento es básico para el desarrollo cognitivo del ser humano, aparte de lo emocional, qué es muy importante, ya que un buen relato tiene el poder de generar en nosotros caminos de resiliencia y empoderamiento; podemos hablar de la educación física, como tal donde los alumnos hacen deporte, aporta al movimiento corporal o la búsqueda de una corporalidad para una narración en lo físico y kinestésico, si se habla de leyes físicas, de acción-reacción, ya el hecho de contar una historia, de ver la reacción, también se va a vincular con otras áreas y con otras competencias de otras áreas. Todo está vinculado, todo el conocimiento, en la comunicación aporta a la escucha activa, el desarrollo de la oralidad, de la palabra, de la articulación, el lenguaje, la expresión oral, en la medida en que los estudiantes puedan aprender o comunicar sus ideas y le vas dando herramientas verbales y no verbales, porque pararse a compartir historias frente a los demás no es fácil. A todo esto, se suma la memoria siempre en los colegios buscan eso, que los chicos aprendan abcd, la lectura de un texto y luego contarlos. Dicen que el 80% de las cosas que aprendemos se dan porque lo enseñamos a otros y un 70% porque lo conversamos con otros, lo contamos a otros, entonces porque no hacer eso con la narración, a través del contar una historia podemos enseñar algo y así aprendemos, Entonces coincidieron en que la transversalidad que tiene como competencia la narración oral escénica, podría servir para otras áreas, lo cual va a depender mucho de cómo el maestro puede enfocar la estrategia para aquello que necesita, eso requiere que de que el docente rompa los esquemas y piense como lo puede hacer, el problema es que a veces queremos que todo esté en bandeja y que todo esté listo como un modelo a copiar y con la narración no hay una fórmula, hay experiencias y las experiencias se tienen que vivir y las experiencias se tienen que probar,

tenemos que equivocarnos o acertar, se tiene que hacer, hay que aprender haciendo y se aprende también en la experiencia, son muchas las cosas, como la toma de decisiones, por qué salir al escenario, pararse a contar algo no es fácil; la empatía; resolución de conflictos, son muchas las cosas que pueden trabajar la narración, depende mucho del docente. Vidales (2017) en su tesis titulada “Fundamentos de la narración oral contemporánea aplicados al proceso formativo, como complemento académico del programa de Comunicación Social y Periodismo”, llegó a la conclusión de que al complementar los conocimientos de los estudiantes y docentes a través de una propuesta formativa de narración oral, se estimuló la expresión oral, apporto al desarrollo del lenguaje, el movimiento, el espacio, el gesto y se encontró una visión más amplia de la comunicación oral, puesto que la narración oral es un acto natural de comunicarse. Asimismo, Barboza (2018), llegó a la conclusión de que es importante la preparación de las docentes en los procesos del desarrollo de la oralidad en los niños, para que de esa manera apliquen en sus sesiones estratégicas creativas como la narración oral para mejorar el desarrollo de la expresión oral, lo cual se evidencio en su planificación y mejora de la calidad de los aprendizajes en sus estudiantes. Igualmente Pacheco (2019) desarrollando un programa donde utilizo estrategias de la narración de cuentos dirigida a la mejora de la expresión oral en los estudiantes, concluyo que la narración de cuentos influye de manera importante en el desarrollo de la expresión oral y en el uso adecuado de las palabras al comunicarse en forma oral, por lo cual es importante que los directivos realicen un seguimiento permanente de los procesos didácticos, así mismo los docentes deben estar en capacitaciones constantes en la búsqueda de nuevas estrategias dirigidas al desarrollo de la expresión oral de sus estudiantes.

4.2 Conclusiones

La presente investigación cualitativa, fue realizada mediante entrevistas, donde participaron seis narradores orales escénicos. A partir de dichas entrevistas se entiende que la narración oral escénica se da cuando el narrador cuenta una historia utilizando su voz, gestos y movimientos corporales para transmitir emociones a través del cuento, interactuando con el público mediante el contacto visual, fomentando la participación y la imaginación del público.

Por lo cual la narración oral escénica, brinda un valioso aporte para la comunicación oral en la EBR de nivel primario, puesto que promueve el desarrollo de habilidades comunicativas, ya que al escuchar historias narradas los estudiantes pueden mejorar su capacidad para expresarse de forma oral. Así mismo, la narración oral escénica estimula la capacidad de imaginación, porque al escuchar las historias narradas los estudiantes van creando imágenes mentales y mejorando la escucha activa al seguir la historia, puesto que la narración oral da la capacidad de escucha, de atención es decir de estar conectado con el narrador a través

de la palabra, aporta a su expresión oral, al manejo y uso de la voz, así también a su gestualidad y corporalidad.

Mediante el análisis cualitativo se comprendió los fundamentos y prácticas de la narración oral escénica, por lo que se concluyó que es un arte donde el narrador con su voz va dando forma al relato, comunicando a través de la historia narrada mientras va creando imágenes en su mente, las cuales va transmitiendo al interlocutor por medio de la palabra. La narración oral escénica hace uso de sus propios recursos como el lenguaje verbal y no verbal, los matices de la voz, las pausas y el ritmo, todo lo utiliza a favor de la historia.

Al analizar los aportes de la narración oral escénica a la EBR se concluyó que de que la narración oral escénica aporta a la educación en general, ya que todo el conocimiento está vinculado, sea por competencias o áreas, por lo que el escuchar un cuento es importante para los estudiantes, al narrar una historia el narrador puede dar a conocer situaciones, entornos, personas y sensaciones las cuales despiertan el interés de los estudiantes y satisfacen el deseo de saber, de aprender y de conocer más.

4.3 Recomendaciones

- a. Elaborar otras investigaciones en torno a la narración oral escénica, por lo que el escuchar una historia promueve el lenguaje e inspira, conecta y transmite en los estudiantes.
- b. Elaborar otras investigaciones con estudiantes de otros niveles educativos como inicial, secundaria o estudios superiores.
- c. Fomentar dentro de las instituciones educativas espacios donde apreciar espectáculos de narración oral escénica.
- d. Promover talleres de capacitación de narración oral escénica dirigido a sus docentes, a fin de propiciar mejoras en su proceso de enseñanza.

Referencias bibliográficas

- Ardila, J. (2012). Narración oral de cuentos comunitaria y escénica crítica como herramienta de intervención social (Tesis de doctorado). Universidad Pablo de Olavide. Recuperada de <http://hdl.handle.net/10433/757>
- Argüello, M. (2013). La narración oral de cuentos en su relación con el desarrollo del lenguaje: un proyecto de trabajo (Tesis de bachiller). Universidad de Valladolid. Recuperado de: <http://uvadoc.uva.es/handle/10324/4355>
- Baker, A. y Greene, E. (1987). *Storytelling: Art and Technique*. Michigan University.
- Barba, M. (2013). La narración oral como acto de comunicación. *Revista Didascalía*, 4(2), 139-152. Recuperado de <https://dialnet.unirioja.es/servlet/articulo?codigo=6629793>
- Barboza, M. (2018). *Narrando pequeñas historias aprendo a expresarme mejor* (Tesis de segunda especialidad). Pontificia Universidad Católica del Perú. Recuperada de: <https://tesis.pucp.edu.pe/repositorio/handle/20.500.12404/13759>
- Beuchat, C. (2006). *Narración oral y niños. Una alegría para siempre*. Ediciones Universidad Católica de Chile.
- Bruno, P. (01 de mayo 2003). El narrador oral: definición y clasificación. Recuperado de: https://www.pepbruno.com/index.php?option=com_content&view=article&id=735:el-narrador-oral-definicion-y-clasificacion&catid=48&Itemid=163&lang=es
- Carrasco, M. (2018). *La narración oral una senda artística*. Cuentos Grandes para Calcetines Pequeños. Recuperado de: <http://www.cuentosgrandes.com/Docs/La%20narracion%20oral.%20Una%20senda%20artistica.pdf>
- Cassany, D., Luna, M., y Sanz, M. (2007). *Enseñar lengua*. Editorial Graó.
- Collins, R. y Cooper, P. (1997). *The Power of Story: Teaching Through Storytelling*. Gorsuch Scarisbrick Publishers.
- Garzón, F. (1995). *Teoría y técnica de la narración oral escénica*. Ediciones Laura Avilés.
- Garzón, F. (2006). *Oralidad escénica, los errores más frecuentes de los Noe*. Ciudad Gótica.
- Garzón, F. (2010). *Oralidad es comunicación*. Ediciones Comoartes.

- Garzón F. (2011). *Cómo aprender a contar oralmente y a comunicarse mejor / El arte oral escénico de contar (teoría y técnica de la oralidad escénica y la oralidad escénica insólita modular, las dos: sus propuestas y creaciones al mundo)*. Editorial Adagio.
- Girón, S., Urrea, S., y Vélez, A. (2011) El cuento como potenciador de las habilidades comunicativas: escucha, habla y la capacidad cognitiva en niños de 4 a 6 años de edad (Tesis de licenciatura). Universidad de San Buenaventura Cali. Recuperada de: <https://bibliotecadigital.usb.edu.co/server/api/core/bitstreams/2467bc21-c81f-431a-9c6a-7877f5fd4154/content>
- González, S. (2011) *Habilidades de comunicación y escucha*. Grupo Nelson.
- González, Y. y Monteagudo, R. (2020). La formación de la competencia comunicativa en estudiantes de medicina. *Revista Atlante: Cuadernos de Educación y Desarrollo*. Recuperado de: <https://www.eumed.net/rev/atlante/2020/03/formacion-competencia-comunicativa.html>
- Guevara, G., Verdesoto, A., y Castro, N. (2020). Metodologías de investigación educativa (descriptivas, experimentales, participativas, y de investigación-acción). *Recimundo*, 4(3), 163-173. doi: [10.26820/recimundo/4.\(3\).julio.2020.163-173](https://doi.org/10.26820/recimundo/4.(3).julio.2020.163-173)
- Gutiérrez, O. (2018). Estrategia cognitiva: la narración de cuentos para mejorar la comunicación oral de los estudiantes del III ciclo de la I.E. N° 821243 (Tesis de maestría). Universidad Nacional Pedro Ruíz Gallo, Cajamarca. Recuperado de: <https://repositorio.unprg.edu.pe/handle/20.500.12893/5792>
- Hernández, R., Fernández, C. y Baptista, P. (2014). *Metodología de la investigación*. McGraw-Hill / Interamericana Editores.
- Lavilla, P. (2012). *Taller de cuentacuentos*. Alba.
- López, L., Pérez, L. y Ramírez, B. (2016). Tendencias investigativas sobre la narración oral en la escuela. *Revista Científica de la Universidad Autónoma de Manizales*, 22(38), 163-190. doi: [10.30854/anf.v22.n38.2015.48](https://doi.org/10.30854/anf.v22.n38.2015.48)
- Martínez, M. (2006). Validez y confiabilidad en la metodología cualitativa. *Paradigma*, 27(2), 7-33. Recuperado de: https://ve.scielo.org/scielo.php?script=sci_arttext&pid=S1011-22512006000200002
- Ministerio de Educación. (2015). *Buenas Prácticas Docentes*. Tomo 1. Recuperado de <https://www.minedu.gob.pe/buenaspracticadocentes/pdf/pub1.pdf>

- Ministerio de Educación (2017). Currículo Nacional de Educación Básica. Ministerio de Educación. Recuperado de <http://www.minedu.gob.pe/curriculo/pdf/curriculo-nacional-de-la-educacion-basica.pdf>
- Miranda, F. (2016). Cuentacuentos como estrategia de fomento a la comunicación oral en educación básica (Tesis de maestría). Universidad Andrés Bello, Chile. Recuperada de <http://repositorio.unab.cl/xmlui/handle/ria/2919>
- Moya, M. (2016). Habilidades comunicativas y comunicación política (Tesis doctoral). Universidad Miguel Hernández. Recuperada de <http://hdl.handle.net/11000/3208>
- Navarro, M. (1999). *Aprendiendo a contar cuentos*. Editorial Gente Nueva.
- Ortiz, E. (2009). *Contar con los cuentos*. Palabras del Candil.
- Pacheco, S. (2019). La narración de cuentos en el desarrollo de la expresión oral en niños de primer grado de educación primaria de la Institución Educativa San Vicente Ferrer – Los Olivos (Tesis de grado). Universidad Católica Sedes Sapientiae. Recuperada de <https://repositorio.ucss.edu.pe/handle/20.500.14095/915>
- Patiño, J y Jair J. (2021). La narración oral escénica como estrategia para potenciar la comunicación oral en niños de 8 a 10 años (Tesis de maestría). Universidad de La Sabana. Recuperada de: <https://intellectum.unisabana.edu.co/handle/10818/50247>
- Rogers, C. y Farson, R. (2015). *Active Listening*. Martino Fine Books.
- Rost, M. (2016) *Enseñanza e investigación: escuchar*. Routledge
- Sabio, M. (2017) *Narración oral escénica. El arte de leer el mundo con todo el cuerpo y a viva voz*. Ciudad Gótica.
- Martín-Crespo, C. y Salamanca, A. (2007). El muestreo en la investigación cualitativa. *Nure Investigación*, 27(7). Recuperado de: <https://www.nureinvestigacion.es/OJS/index.php/nure/article/view/340/330>
- Savin-Baden, M. y Major, C. (2013) *Investigación cualitativa: la guía esencial para la teoría y la práctica*. Routledge.
- Severo, J. (2018). *La narración oral artística y escénica. Técnicas y recursos para iniciarse*. Narcea

- Vara, A. (2012). Siete pasos para una tesis exitosa. Recuperado de: <https://www.administracion.usmp.edu.pe/investigacion/files/7-PASOS-PARA-UNA-TESIS-EXITOSA-Desde-la-idea-inicial-hasta-la-sustentaci%C3%B3n.pdf>
- Vidales, J. (2017). Fundamentos de la narración oral contemporánea aplicados al proceso formativo, como complemento académico del programa de Comunicación Social y Periodismo, Centro regional Soacha (Tesis de pregrado). Corporación universitaria Minuto de Dios, Centro regional Soacha, Colombia. Recuperado de: <https://repository.uniminuto.edu/server/api/core/bitstreams/25dc7461-07fd-488f-bac3-619b1ced034d/content>
- Vieites, M. (2017). La pedagogía teatral como ciencia de la educación teatral. *Educacao & Realidad*, 42(4), 1521-1544. doi: [10.1590/2175-623662918](https://doi.org/10.1590/2175-623662918)
- Zúñiga, A. (2014). *Comunicación oral y escrita. Manual para estudiantes de psicología*. Eunsa.

Anexos

Matriz de consistencia

“LA NARRACIÓN ORAL ESCÉNICA COMO APORTE PARA LA COMUNICACION ORAL EN LA EDUCACIÓN PRIMARIA”

Problema	Objetivos	Categoría	Técnicas e instrumentos
<p>General:</p> <p>¿Es posible considerar la narración oral escénica como aporte para la comunicación oral en la EBR de nivel primaria?</p>	<p>General</p> <p>Analizar la narración oral escénica como aporte para la comunicación oral en la EBR en el nivel primaria.</p>	<p>La narración oral escénica</p> <p>“La narración oral escénica es un acto de comunicación, donde el ser humano, al narrar a viva voz y con todo su cuerpo, con el público (considerado un interlocutor) y no para el público, inicia un proceso de interacción en el cual emite un mensaje y recibe respuesta, por lo que no sólo informa, sino que comunica” (Garzón, 2006, p.14)</p>	<p>Técnica:</p> <p>La entrevista</p> <p>Instrumento:</p> <p>Guía de Entrevista</p>
<p>Específicos</p> <p>P1: ¿De qué manera se realiza la narración oral escénica?</p> <p>P2: ¿Cuáles serían los aportes que la NOE brindaría a la comunicación oral en la EBR de nivel primaria?</p>	<p>Específicos</p> <p>Comprender los fundamentos/prácticas de la narración oral escénica</p> <p>Analizar los aportes de la NOE a la EBR</p>	<p>La narración oral escénica es un arte expresivo comunicativo donde el narrador oral cuenta la historia y provoca la imaginación de sus interlocutores quienes se convierten en co-inventores de la historia (Sabio, 2017)</p>	

CUADRO DE CATEGORIZACIÓN CON PREGUNTAS

CATEGORÍA	DIMENSIONES	INDICADORES	ÍTEMS	Instrumento
<p>La narración oral escénica “La narración oral escénica es un acto de comunicación, donde el ser humano, al narrar a viva voz y con todo su cuerpo, con el público (considerado un interlocutor) y no para el público, inicia un proceso de interacción en el cual emite un mensaje y recibe respuesta, por lo que no sólo informa, sino que comunica” (Cespedes, 2006, p.14)</p> <p>La narración oral escénica es un arte expresivo comunicativo donde el narrador oral cuenta la</p>	<p>PLURISENSORIALIDAD E IMAGINACIÓN “Provoca imágenes sinestésicas, el mensaje se dirige a varios sentidos a la vez, principalmente al oído y a la vista” (Sabio, 2017, p. 44)</p> <p>“Narrar es un arte oral, cuya práctica provee una forma de preservar, transmitir imágenes, ideas, motivaciones y emociones que son universales a través de las comunidades humanas” (Beuchat, 2006, p. 81)</p>	<p align="center">AUDITIVO</p> <p>El narrador da forma a la historia con su voz (con volumen y tonos diferentes al hablar), sonoriza el cuento (onomatopeyas y diálogos vivaces) y tiene cuidado de la dicción para que se comprenda la historia (Ortiz, 2009)</p>	<p>¿Cuáles son las características de la narración oral escénica en cuanto al uso de la voz y otros recursos sonoros?</p>	<p align="center">Guía de entrevista</p>
		<p align="center">VISUAL</p> <p>“La habilidad para visualizar, creando imágenes en la mente, es el alma de la narración oral, tanto para el interlocutor, como para el narrador. Para crear la visualización y las imágenes en la mente del interlocutor, el narrador debe tenerlas primero con claridad en su mente” (Beuchat, 2006, p.85)</p>	<p>¿Cuáles son las características de la narración oral escénica en cuanto al uso de los gestos, el cuerpo y otros recursos visuales?</p>	
		<p align="center">IMAGINACIÓN</p> <p>La narración oral escénica es un arte expresivo comunicativo donde el narrador oral cuenta la historia y provoca la imaginación de sus interlocutores quienes se convierten en co-inventores de la historia (Sabio, 2017)</p>	<p>¿De qué manera la NOE estimula la imaginación produciendo la intervención de los interlocutores mediante lo sonoro, lo visual y otros sentidos, teniendo en cuenta los recursos que usa el NOE, a diferencia de otros tipos de narración?</p>	
	<p>BIDIRECCIONALIDAD “La narración oral escénica es un acto de presencias, es interactivo, su existencia está condicionada por un intercambio constante entre emisor e interlocutor. Por ello es importante que el narrador esté entrenado o sensibilizado para leer las respuestas o aportes verbales y no verbales</p>	<p>DEL/ DE LA NARRADOR/A HACIA LOS Y LAS ESPECTADORES / INTERLOCUTORES</p> <p>La NOE tiene recursos propios, como; el lenguaje verbal que se matiza con lo vocal, el lenguaje no verbal, las pausas para dar intención, el ritmo de la narración y la reiteración de las palabras; todo es utilizado por el narrador según convenga al momento de narrar una historia (Navarro, 2003)</p>	<p>¿Cuáles son las características de la narración oral escénica, y que caracteriza a un narrador oral escénico?</p> <p>¿De qué manera la NOE genera una comunicación bidireccional?</p>	

<p>historia y provoca la imaginación de sus interlocutores quienes se convierten en co-inventores de la historia (Sabio, 2017)</p>	<p>de su público incorporándolas de inmediato a su discurso (...) la narración oral, ocurre y se hace gracias a la presencia y a las voces de todos- de quienes se puebla- voz, cuerpo, palabra viva del narrador oral y sus interlocutores. Cada cuento será siempre diferente, único, gracias a lo que los presentes aportan, reforzando el concepto de construcción, imaginario y memoria colectiva” (Sabio, 2017, p. 38)</p>	<p>Los narradores deben siempre recordar que los demás van a escuchar, por ello es importante experimentar con la voz, y ser natural, respetando los rasgos de la persona, no es necesario exagerar, buscar las posibilidades de encontrar lo que uno espera (risa, asombro, reverencia) (Beuchat, 2006)</p>	
		<p>DE LOS Y LAS ESPECTADORES/ INTERLOCUTORES AL NARRADOR “Contar cuentos es conectar al narrador con el cuento, al narrador con la audiencia, y finalmente, a la audiencia con la historia (Collins y Cooper, 1997, p. 41) La narración oral escénica la historia va ocurriendo en la imaginación de cada interlocutor a medida que se va relatando la cadena de acciones, usando recursos que refuerzan la secuencia de hechos y eso permite que se arraigue en la memoria, no se debe sobreabundar en imágenes descriptivas, ni explicar demasiado, ya que eso detiene el ritmo de la historia y distrae del hilo central (Sabio, 2017)</p>	<p>¿De qué manera el NOE interactúa, recoge o estimula la participación de los interlocutores?</p>
			<p>¿Cuándo el público participa de la narración oral escénica, crees que se rompe la llamada cuarta pared?</p>

CUADRO DE ENTREVISTAS

ITEM	RESPUESTAS	COINCIDENCIAS	NO COINCIDENCIAS
<p>3. ¿Cuáles son las características de la narración oral</p>	<p>GV: un narrador tiene aquello que trae consigo de experiencia propia, un narrador tiene aquello que ha leído, un narrador tiene aquello que inventa. Creo que las características de la narración oral escénica es el lenguaje que tiene el narrador y la presencia del narrador en el espacio, en el espacio escénico, cuando hablamos de narración oral escénica; estamos hablando de los componentes de voz y cuerpo, ósea no estoy hablando de un espectáculo donde primen las cosas y donde los elementos son como en una obra de teatro, que generan atmósfera y todo, yo creo</p>	<p>El lenguaje que tiene/ el poder de la palabra que él tiene/ Quien tiene el poder es la palabra, es tu voz/ un narrador oral escénico es aquella persona que está formada en el uso de la palabra, que es respetuoso de la palabra/ usar la palabra para crear una atmosfera sensitiva/ un</p>	<p>Por sobre todo es la historia que va a contar a evocar.</p>

<p>escénica, y que caracteriz a a un narrador oral escénico?</p>	<p>que sí claro que sí, pero aquí es el narrador y el poder de la palabra que él tiene, entonces lo que va a contar es aquello que va a primar, por eso es que si en una narración oral escénica tenemos un espacio como diría Lope de Vega, ponme dos tablas, un actor, un escenario y yo hago el teatro; ok, ponme un espacio, un narrador, la palabra y una historia que voy evocando y eso es lo que voy a contar, creo que ahí prima eso, lo escénico es el poder que le da el narrador en su palabra y para eso tiene los componentes del manejo de modular la voz, la dicción, la impostación, los matices, eso ya es personal, cada narrador tiene por eso, su estilo, su voz, su entonación, su manera de contar y eso es lo que va llegando a los oídos del otro, es la historia lo que prima, puede apoyarse a veces de elementos, si tal vez sí, estos elementos puede ser su propio cuerpo, elementos puede ser su propia voz, pero por sobre todo es la historia que va a contar, la historia que va a evocar.</p> <p>IM: Quién tiene el poder es la palabra, es tu voz, es tu gestualidad, es como te mueves en el escenario, en el espacio donde estás. Porque no solamente cuenta tu voz, cuenta tu cuerpo, cuenta tu mirada, cuenta tu cara, cuenta tus gestos, cuenta tus manos, cómo te relacionas con el público. Para mí en una narración oral escénica, tiene que haber esa relación entre el público y el narrador, por ejemplo, yo no puedo narrar con la luz apagada, yo necesito esa retroalimentación, necesito esa mirada del público, necesito verlos, aunque sea tenue la luz, pero necesito verlos, porque es diferente que el teatro. La narración oral es muy distinta al teatro. Porque yo no me aprendo el cuento de paporreta, yo interiorizó el cuento y lo cuento y lo adapto a mi manera de contar y nadie va a contar el cuento como yo, a menos que copien mi versión, pero tampoco les va a salir igual porque no sale igual nunca.</p> <p>MC: (no responde, hace otros comentarios)</p> <p>JG: El narrador tiene que utilizar la voz, gesto y buscar la evocación, o sea hace determinados ademanes, gestos y voces, pero dárselo todo, eso ya es el gran problema. o sea, el narrador oral es el que menos recursos debe tener porque es oral, pienso que un narrador oral escénico es aquella persona que está formada en el uso de la palabra, que es respetuoso de la palabra, que respeta un cuento, que no lo manosea, que no lo distorsiona, que es respetuoso de la versión original, que busca resumirlo sí, para calzar en los tiempos que no genere densidad, que utiliza algunas estrategias para llamar la atención de los escuchas</p>	<p>narrador oral creo que a partir de la palabra tiene que transmitir ese universo/</p> <p>Presencia del narrador en el espacio escénico/ como te mueves en el escenario, en el espacio/</p> <p>Una historia que voy evocando/ la historia es lo que prima/ yo no me aprendo el cuento de paporreta/ contamos historias y vamos construyendo un universo sobre eso, nuestros lados; nuestro lado divino, nuestro lado sagrado, nuestro lado satánico, nuestros lados prosaicos, mundanos, o sea todos los universos tienen eso, entonces nosotros vamos construyendo uno poco a poco/</p> <p>Cada narrador tiene por eso, su estilo, su voz, su entonación, su manera de contar/ yo interiorizó el cuento y lo cuento y lo adapto a mi manera de contar/ una cosa importante en la narración es el trabajo de la impronta/ suena como que estás improvisando, pero en realidad, estás ampliando el imaginario/ la gente cada vez se identifica y va a ver a tal cuentero porque su universo me gusta/ Eso te hace un sello único</p>	<p>Respeto un cuento, que no lo manosea, que no lo distorsiona, que es respetuoso de la versión original</p>
--	---	--	--

	<p>MA: Yo creo que lo que decía hace un momento el usar la palabra para crear una atmosfera sensitiva, pero también es una cosa importante en la narración es el trabajo del impronta, lo bonito de contar cuentos en que en ese momento, el contacto con la persona que oye, te lleva a probar cosas también, te lleva a imaginar y a sentir tu modificaciones en otros universos y las empiezas a transmitir en ese momento, suenan como que estás improvisando pero en realidad, estás ampliando el imaginario, si cuentas el mismo cuento de la misma manera todo el tiempo no se vuelve mecánico, porque creo que un cuentero responsable o cualquier trabajador responsable hace que ese momento sea único, la idea es eso hagas teatro, cantes o lo que quieras, saber que el escenario no es un concierto más, una función más; esa es la función, ese es el momento, cuando se hace eso con responsabilidad el trabajo es verdadero, en esto la rutina no, no tiene espacio.</p> <p>Y lo que caracteriza a un narrador oral escénico, bueno definitivamente la oralidad es una, el que pueda crearse, creo que todo el narrador tiene que tener un universo, el universo del cuentero, nosotros contamos historias y vamos construyendo un universo sobre eso, nuestros lados; nuestro lado divino, nuestro lado sagrado, nuestro lado satánicos, nuestros lados prosaicos, mundanos, o sea todos los universos tienen eso, entonces nosotros vamos construyendo uno poco a poco, y generalmente creo que un cuentero responsable le es fiel a eso, al principio puede aparecer algunas y va tomando cuerpo y forma, y la gente cada vez se identifica y va a ver a tal cuentero porque su universo me gusta, creo que por ahí va la característica más importante. Eso te hace un sello único, o sea tú no vas a contar un cuento por contar, tú ves que dos cuenteros cuenten la misma historia, uno primero y luego el otro vas a ver que son universos distintos y ese universo hay que construirlo constantemente, un artista en general hace eso y una persona también en general hace eso, pero el artista lo hace de la manera extraordinaria, por fuera del ordinario, mágica si quieres no y un narrador oral creo que a partir de la palabra tiene que transmitir ese universo, para mí es la característica. Después de eso ya vienen las cosas técnicas, como tu fraseo, tus conocimientos sobre el color o los climas que quieres construir, porque no es decir el texto por el texto, o el cuento por el cuento y a veces si veo que el universo o el cuento por un momento chistoso, por un momento cómico, lo peor a veces es patético tratar de ser hacerse el gracioso, la gracia sale, el humor sale, no imponerlo Para mi esa es la característica, más allá de la estructura del cuento.</p>	<p>Cómo te relacionas con el público/ tiene que haber esa relación entre el público y el narrador (...) yo necesito esa retroalimentación, necesito esa mirada del público, necesito verlos/ en ese momento, el contacto con la persona que oye, te lleva a probar cosas también, te lleva a imaginar y a sentir tus modificaciones en otros universos/</p> <p>Estos elementos puede ser su propio cuerpo/ no solamente cuenta tu voz, cuenta tu cuerpo, cuenta tu mirada, cuenta tu cara, cuenta tus gestos, cuenta tus manos/ hace determinados ademanes, gestos/</p>	
--	--	---	--

<p>4. ¿Cuáles son las características de la narración oral escénica en cuanto al uso de la voz y otros recursos sonoros?</p>	<p>GV: Es que es el elemento principal, la voz para un narrador es vital, podemos contar sin voz, si hacia eso también, se puede contar con el cuerpo, con la mirada; pero la voz en el narrador es vital, yo creo que estos elementos de impostación, dicción, modulación, cadencias, sonoridades, sonidos onomatopéyicos, guturales que el narrador evoca, son su instrumento vital, es la historia la voz de un narrador, y mira es tan vital que desde que nacemos escuchamos historias, o sea narradores han existido y existirán siempre a lo largo de la historia, personificados en rapsodas, en juglares en sus tiempos, en estos chamanes, en estos ancianos de comunidades que te cuentan historias, que te narran, la voz es lo importante; en las comunidades todavía inclusive tienen antes de contar hay estos tipo cantos de vocación, porque es un momento muy básico (hace cantos como rituales y dice: contaba el abuelo...) evocan entonces mira hay todo un trabajo; la voz trae un tiempo y un espacio y una atmósfera específica, por eso es que para el narrador su voz es vital, trae, convoca.</p> <p>JG: Son importantes los matices de voces, sino todo sería plano, hay que estar muy atentos a ello, a los ritmos para no cansar.</p> <p>MA: Es importante tu timbre de voz, a ver nosotros vivimos en frecuencias, si yo tengo una voz que rompe frecuencias, la gente no me va a escuchar, .si no manejo la voz para crear climas no voy a ningún lado, mi cuento va salir plano, si de repente quiero jugar con la voz con el hecho de que hable un personaje, sino le he trabajado estamos mal y la proyección, si bien no eres actor, pero si tener la capacidad de saber que tienes un forte, un piano un metsopiano, sí es importante.</p>	<p>es el elemento principal/ la voz en el narrador es vital/ la voz es lo importante</p> <p>Elementos de impostación, dicción, modulación, cadencias, sonoridades, sonidos onomatopéyicos, guturales que el narrador evoca, son su instrumento vital/ Son importantes los matices de voces/ Es importante tu timbre de voz/la proyección es importante</p> <p>Es la historia la voz del narrador/</p> <p>La voz trae un tiempo y un espacio y una atmósfera específica/ trae, convoca. / Manejo la voz para crear climas</p>	<p>Es la historia la voz de un narrador</p>
<p>5. ¿Cuáles son las características de la narración oral escénica en cuanto al uso de los gestos, el cuerpo y otros</p>	<p>CA: Como pongo mi voz, mi cuerpo, mi emoción y todo al servicio del relato; el punto es el relato, no soy yo, no es la persona, la persona es como el medio para hacer llegar ese relato y es eso para mí a veces creo que se pierde de vista que a veces es el narrador está primero.</p> <p>GV: El cuerpo, los gestos; son el complemento que el narrador tiene para completar esta historia que va a evocar, a veces ese elemento corporal, ese complemento o sea la voz se va a complementar muy bien con el cuerpo, cuando nosotros hablamos por ejemplo ilustraciones de un libro, hablamos que las ilustraciones complementan el texto que se va a leer, o el texto complementa la imagen que se va a ver, cuando son libros álbum, a veces la doble página; lo mismo sucede en el narrador, en el narrador el cuerpo va a complementar aquello que probablemente quiere evocar con su voz y que necesita de la gestualidad y de la corporalidad para poder decirlo, lo podría hacer sin eso de repente y solo con la voz; también, eso va a depender mucho de cómo el narrador encuentra su propio lenguaje de contar esa historia, entonces para</p>	<p>La persona es como el medio para hacer llegar ese relato/ es él evocando una historia, con su propio cuerpo, con su propia voz/ uno proyecta con el cuerpo lo que está también saliendo de tu boca, o sea, la historia que estás comunicando, también tu cuerpo lo está comunicando/ el cuerpo es una proyección también de la historia</p> <p>El cuerpo, los gestos; son el complemento que el narrador tiene para completar esta historia que va a evocar/</p>	<p>Para el narrador es vital el cuerpo y el espacio en el que está/</p>

recursos visuales?	<p>el narrador es vital el cuerpo y el espacio en el que está, por eso hablamos del narrador oral escénico, del espacio en el que esta, donde va a situarse, va a demarcar y delimitar su espacio, va a marcar y delimitar el momento específico donde él va a incorporar y traer a su cuerpo y a su voz aquella historia que le contaron, que quiere contar, que va a evocar, que va a transmitir; entonces no es un personaje, es él evocando una historia, con su propio cuerpo, con su propia voz, evidentemente trabajada, preparada, organizada para esto.</p> <p>IM: Creo que es necesario el uso de los gestos, el uso del cuerpo es nuestro recurso si vamos solamente con el cuerpo y la voz, es importante eso.</p> <p>MC: Sí, en cuestión de la gestualidad, siento que, es más, desde mi ser o desde mi experiencia, si hablo de características, de gestos, movimientos, uno proyecta con el cuerpo lo que está también saliendo de tu boca, o sea, la historia que estás comunicando, también tu cuerpo lo está comunicando. Además, porque tú al ser un narrador escénico alguien que está parado frente a un público, también es un modelo, eres un referente. Entonces si tú logras tener un dominio y digo logras, porque ese es el ideal, yo no siempre lo hago; también me analizo mucho y después veo los vídeos y digo, “Oye no me di cuenta de que estaba parada así, es cuando uno ya; qué bonito. Por eso ahora uno puede verse completamente. La pandemia, me encanta porque me podía ver, podía yo tener al espejo y yo poder ¿no? elegir los movimientos y verlos, que pudiera significar algo con el cuento, elegir como codificó mis movimientos y mis acciones para complementar, sumar o transmitir un mensaje, que está relacionado el cuento. Entonces es eso, siento que el cuerpo es una proyección también de la historia, entonces, si tú tienes este recurso que es tu herramienta primera, como actor, actriz, narrador, o sea, el cuento es como siento que es la historia, es algo como que más etéreo, más de que está en un mundo más sutil abstracto, pero que se va a comunicar a través de tu voz, va a salir y se va a expresar en lo material, te va a ver con tu cuerpo y es cuando ya empiezas a cómo, te digo a hacer la creación muy metódicamente y eliges a intención qué tipo de movimientos puede, y ser parte de.</p> <p>JG: Por supuesto es fundamental que un narrador para embellecer su acto, pueda hacer uso del recurso de la gestualidad</p>	<p>evoca con su voz y necesita de la gestualidad y de la corporalidad para poder decirlo/ uso de los gestos, el uso del cuerpo es nuestro recurso/ es fundamental que un narrador para embellecer su historia haga uso del recurso de la gestualidad</p>	
6. ¿De qué manera la NOE	<p>CA: Con el peso de las palabras, en la posibilidad que tú tienes para construir imágenes en otro a través de la palabra, eso es como la tarea más dura para el narrador, como solamente a través de la palabra tú haces que el otro vea una película, en tiempos en que la imagen impuesta es la que existe. Para mí es la palabra</p>	<p>Con el peso de las palabras / construyendo imágenes en otro a través de la palabra / crear las imágenes/ en su imaginario está recreando todo aquello</p>	<p>Lo más importante para mí, es el momento, es lo</p>

<p>estimula la imaginación mediante lo sonoro, lo visual y otros sentidos, teniendo en cuenta los recursos que usa el NOE, a diferencia de otros tipos de narración ?</p>	<p>la que tiene que provocar ese detonante para ver otras cosas y por eso es la tarea difícil del narrador está centrada en la palabra más que en los efectos, porque muchas veces los efectos están basados en estereotipos y está bien porque te da diversión,</p> <p>GV: Ponte a pensar, si le ponemos a un niño, cerramos sus ojos y tan solo escucharía la historia, esta persona, este niño, este infante, este adulto o quien sea que este escuchando, va a tratar de crear las imágenes y recrear aquello que está escuchando, entonces el pensamiento divergente está así a 1000 las neuronas están haciendo sinapsis a 1000, solamente por escuchar una historia, entonces es distinto a ponerle una tela o a presentar un elemento, que también ojo en algún momento algunos narradores lo pueden utilizar, pero si hablamos de un narrador que solamente utiliza su cuerpo y su voz, imagínate todas las posibilidades infinitas, que puede crear en el imaginario del oyente, porque como no lo tiene tangible, no lo está viendo y en su imaginario está recreando todo aquello que le está siendo narrado y qué mejor que hacer una conexión entre pensamiento divergente y convergente a través del escuchar historias, entonces antes de ser narradores, lectores somos oidores, que importante esto del ser oidor también.</p> <p>IM: A la hora de narrar, porque a la hora que ves tú cuento, estás viendo tu personaje y lo estás contando y eso es algo importantísimo, sentir y mirar tu cuento cuando lo estás contando. Si no lo ves, no llegas al otro, no transmites.</p> <p>JG: el espectador está viendo a través de tu mirada y está generando todo un escenario, todo un cine por escenas, conforme el narrador va contando y pienso que es la forma más natural y más estimulante en la narración oral escénica, que el solo hecho de estar mostrando. Así de poderoso deberían ser los cuentos, mientras menos les doy más género en el escucha.</p> <p>MA: Cuando uno cuenta es tu imaginario el que tú muestras, imaginario que le brindas a la persona para que juegue contigo, porque es un juego a la larga. Había discusiones en una época que era más importante el cuentero o el cuento, yo creo que lo más importante para mí, es el momento, es lo que puedas construir, si hay un cuento agradable se va construir un momento agradable, el momento va a depender tanto del cuentero, como del cuento mismo, ósea puedes tener un súper cuento y una persona que no te transmite nada o puedes tener un súper cuentero y que cuenta cualquier cosa y no te transmite mucho; en cambio si ambas cosas se combinan y creas un momento espectacular, para mí rige el momento y para que el</p>	<p>que le está haciendo narrado / Cuando uno cuenta es tu imaginario el que tú muestras.</p> <p>Sentir y mirar tu cuento cuando lo estás contando / el espectador está viendo a través de tu mirada /</p>	<p>que puedas construir</p>
---	--	---	-----------------------------

	<p>momento se dé tanto el cuento como el cuentero tienen que estar muy bien, el cuento por sí solo entonces nos quedamos con la literatura.</p>		
<p>7. ¿De qué manera la NOE genera una comunicación bidireccional?</p>	<p>CA: Es importante y que no todos lo hacen, en la narración oral esta la conversación escénica, pero puede que se dé también de manera implícita, como en la mirada o un gesto.</p> <p>GV: La comunicación se dan en función a lo que viene, tras voy narrando y el oyente está escuchando, vamos acompañando la historia y vamos sintiendo y entrando a ese espacio que la oralidad me está llevando, de modo que la comunicación se da en conjunto, yo creo que ahí se activan las neuronas espejo, esa idea de poder estar conectados acompañando eso que estoy sintiendo prácticamente lo que el otro está viviendo y soy capaz hasta de predecir y saber qué es lo que va a suceder en la historia y cuando no sucede así entonces eso creo que activa las neuronas espejo, que se habla tanto de la empatía, yo creo que este tipo de comunicación fortalece el hecho de escuchar historia.</p> <p>JG: Es el poder del narrador, aquel que está haciendo uso de la palabra es el que nos viene a contar, nos viene a decir algo, entonces yo como escucha le delegó el poder, o sea yo soy susceptible de emocionarme, en función a lo que él haga. Entonces el narrador empieza a hacer uso de la palabra y el escucha empieza a impresionarse, porque me dejo llevar y si el narrador es habilidoso impacta, sorprende, apasiona, emociona, entristece y enfurece y de acuerdo a la habilidad del narrador, la sola palabra lo va a conducir a que él escucha sintonice y genere emociones y es ahí donde viene la facultad de belleza, de arte, porque el arte comunica belleza y un cuento es arte en la medida en que el oyente es impresionado, sensibilizado, o sea lo que me está contando esta persona es tan bello que me lleva a sentir, a movilizar sentimientos, me enterece, me enfurece, simpatizo, odio al personaje, entonces me la estoy creyendo y terminé pues movido de emociones y eso es arte. entonces es lo que buscamos, por eso yo cuento todo aquello que a través de mis lecturas me mueva, me sensibilice, lo que busco yo es que él escucha pase por las mismas emociones que sentí yo al leer al descubrir este cuento, es un poco lo que me moviliza.</p> <p>MA: Que el público vaya a verte, ya hay una intención de comunicación. La comunicación exige a ver que te entendió el otro y cómo vas a recibirlo, pues hay en la narración un montón de mecanismos, a veces un gesto, una mirada que dice</p>	<p>Esta la conversación escénica / se da en conjunto / La comunicación exige a ver que te entendió el otro y cómo vas a recibirlo</p> <p>También de manera implícita, como en la mirada o un gesto / un gesto, una mirada que dice ya este la capto</p>	<p>La sola palabra lo va a conducir a que él escucha sintonice y genere emociones</p>

	<p>ya este la capto o el público no la capto y puede ser frustrante a veces para mucha gente lanzar cosas y que el público no se enganche, no se conecte o no llegó la comunicación y eso te lo da la práctica.</p>		
<p>8. ¿De qué manera el NOE interactúa, recoge o estimula la participación de los interlocutores?</p>	<p>CA: La narración oral todo el tiempo recoge y estimula la participación de los interlocutores, aunque no siempre sea oral, a veces es gestual y también con la escucha ya está participando, porque yo sí creo que es erróneo pensar que hay que hacer participar siempre al otro de manera práctica, con dinámicas, yo pienso que no necesariamente. Yo lo pondría la participación en grados; y la primera participación es la escucha, si la persona te escucha está participando del relato, es como que alguien esté leyendo, el que lee está participando de lo que lee, y el que escucha ya te está escuchando cómo no va estar participando; tiene oído, tiene los ojos, tiene todo, está entregado; la segunda es una en la cual el narrador pues por ratos puede establecer algún tipo de conversación, como por ejemplo cuando dicen: porque seguramente a ustedes les ha pasado y alguien: sí a mí me ha pasado, ah ven que les dije; entonces alguna cosa así o cosas muy precisas y el otro grado sería, las que son como recursos de participación que existen en la oralidad, en la oralidad tradicional cuando uno hace juegos para hacer intervenir, cuando hay códigos de participación y esa es otra manera de participar, yo lo pondría así groseramente esos tres bloques.</p> <p>GV: Depende mucho de como el narrador va presentando la historia, porque la interacción no necesariamente es la participación oral del espectador, la participación también puede ser con una sonrisa porque ha acompañado, es una reacción, es como cuando hablamos en teatro de acción-reacción, el narrador también tiene su acción- reacción, a la acción que es su palabra, la palabra es acción lo decía Shakespeare, a la acción que es su palabra, le corresponde una reacción y esta reacción del público puede ser muy bien oral, puede ser muy bien corporal, puede ser totalmente gestual, yo creo que las reacciones del público son interacciones para el narrador, ya solamente acompañar una mirada, ya solamente una sonrisa o ya solamente un movimiento de susto, le da al narrador esa reacción que está esperando y que está o de repente fue inesperada, pero también es buena porque es lo que nutre a quien esté en el escenario, entonces creo que las reacciones se dan en todos los niveles, kinestésico, oral, emocional, se dan en distintas áreas y creo que todas son válidas, entonces no hay una específica, creo yo que las reacciones se dan en todos los niveles, en que una comunicación se puede dar; verbal, paraverbal, corporal.</p>	<p>La narración oral todo el tiempo recoge y estimula la participación de los interlocutores, aunque no siempre sea oral, a veces es gestual y también con la escucha ya está participando / la interacción no necesariamente es la participación oral del espectador, la participación también puede ser con una sonrisa porque ha acompañado, es una reacción</p> <p>Mediante la escucha, si la persona te escucha está participando del relato / comunicación al juntarse tanto el que ejecuta, como el que observa ya hace posible eso /</p>	<p>Cuando el narrador establece algún tipo de conversación</p> <p>Recursos de participación que existen en la oralidad, en la oralidad tradicional cuando uno hace juegos para hacer intervenir, cuando hay códigos de participación y esa es otra manera de participar</p>

	<p>JG: El cuento es una situación vinculante yo necesito vincular cuando narro una historia. Yo escojo un cuento y como me han estremecido, me han sensibilizado, sé que esto va a ser útil en el fitbat con él escucha y si veo que él se entenece, que me mira, que me tiene una atención sostenida, es porque las cosas están fluyendo y si hay una interrupción entonces todo es válido y lo utilizó en el cuento</p> <p>MA: No hay teorías sobre eso, la comunicación eso te lo da el aprender, cómo lo hacemos los actores también ósea, tú te subes al escenario y a veces se engancha y a veces no, o sea a veces el público está muy conectado, a veces tienes un público frío o a veces crees que el público está frío y termina la función y woww estalla, y esa comunicación porque no la sentí, porque solo al final, es un misterio, o sea no hay; pero ya juntarse tanto el que ejecuta, como el que observa ya hace posible eso.</p>		
<p>9. ¿En qué medida el público participa de la narración oral escénica, crees que se rompe la llamada cuarta pared?</p>	<p>CA: En principio no hay, es el principio de la narración oral escénica que no hay cuarta pared, y el público como decíamos antes todo el tiempo participa, porque desde el estar ahí sentado escuchando, ya está participando.</p> <p>GV: Yo creo que desde el momento en que se establece que alguien va a contar algo o alguien va a decir algo, se establece el hecho de que voy a escuchar, hay oyentes, ya hay un narrador; creo que desde el momento en que se establece eso, por más que yo quiera buscar la horizontalidad o por más que yo quiera tal vez no separar como la cuarta pared, ustedes allá y yo acá, desde el momento en que se establece que alguien va a contar algo y los demás van a escuchar, se crea un espacio de dialogo, no necesariamente un espacio diferencial entre actores y espectadores, como se suele hablar en teatro o del espectador del que mencionaba Boal, yo creo que se establece un espacio de dialogo con la narración en el que todos somos parte de y hay quienes escuchamos en este momento y quienes estamos, yo creo que esa interacción es válida, creo que no hay una cuarta pared como tal, pero sí hay una demarcación creo yo, que si hay una demarcación de que algo va a suceder y alguien va a tomar la batuta en algún momento para contar, en este caso es el narrador que nos va a contar algo, como cuando los abuelos nos cuentan algo. Va a hablar mi abuelita, a ver escucha a la abuela, de todas maneras, no hay una cuarta pared, pero la voy a escuchar, va a hablar entonces los demás vamos a escuchar se establece de todas maneras una atención, de mi concentración hacia el narrador.</p>	<p>Es el principio de la narración oral escénica que no hay cuarta pared / no hay una cuarta pared como tal, pero sí hay una demarcación creo yo, que si hay una demarcación de que algo va a suceder y alguien va a tomar la batuta en algún momento para contar, en este caso es el narrador que nos va a contar algo,/ No existe, en la narración no existe esa cuarta pared</p> <p>El público como decíamos antes todo el tiempo participa, porque desde el estar ahí sentado escuchando, ya está participando / desde el momento en que se establece que alguien va a contar algo o alguien va a decir algo, se establece el hecho de que voy a escuchar, hay</p>	

	<p>IM: No existe, en la narración no existe esa cuarta pared, siento que no me al narrador no le permite relacionarse con el público y viceversa Es muy importante en la narración, el relacionarnos con la mirada, o sea sentir que están ahí, y ellos que nos vean y nosotros ver sus reacciones y lo que juntos aportamos, para enriquecerse.</p>	<p>oyentes, ya hay un narrador / voy a escuchar, va a hablar entonces los demás vamos a escuchar se establece de todas maneras una atención, de mi concentración hacia el narrador.</p> <p>Es muy importante en la narración, el relacionarnos con la mirada, o sea sentir que están ahí, y ellos que nos vean y nosotros ver sus reacciones y lo que juntos aportamos, para enriquecerse / el público nos da señales que el cuento está agradando, no nos da muchas señales y sobre todo nos acompaña, nos estimula y también el estar atento y recibir los estímulos externos, que podamos incluir en la narración</p>	
<p>JG: De hecho es una situación muy estimulante, el público nos da señales que el cuento está agradando, no nos da muchas señales y sobre todo nos acompaña, nos estimula y también el estar atento y recibir los estímulos externos, que podamos incluir en la narración; en una ocasión me paso que estaba en una feria del libro en un lugar abierto y paso un perro, entonces use ese momento para decir algo con respecto al perro, entonces la presencia del público con sus actitudes, con sus inquietudes, con sus cansancios, con sus celebraciones, con el aplauso, contribuye y enriquece el cuento,</p>			
<p>MA: a veces hay un público en el centro y no necesariamente se rompió la pared, no todas las reacciones y hay voy más a la escena, en el teatro la comunicación con el público generalmente es más de la escena hacia la platea, cierto y a la escena no le preocupa tanto ver o detectar cosas en la platea, cuando jugamos con la comedia ese rompimiento es por momentos, creas un clima lo rompes y está establecido; fíjate que con la comedia del arte, no hay cuarta pared, nunca existió y con los payasos tampoco, en la narración oral se puede jugar con cualquiera de esas, o sea mantener este el darle esta propiedad un cuento de repente duro, un cuento que es necesario, un cuento que debe conmover, nosotros creemos que, eso me lo aclaró muy bien en la escuela de dirección, romper la cuarta pared significa dosificar lo que se comunica directamente con el público, romper con la cuarta pared en la comedia por ejemplo es hacer agujeros que a la gente le permita sentirse más cómplice, pero en la comedia del arte la cuarta pared está atrás de la platea o sea tú estás con la gente, igual que los payasos con la gente dentro del escenario, no hay platea, en un espectáculo de payasos no hay platea, el espectáculo es la platea, creo que a veces en la narración puedes lograr eso, no es fácil porque tienes que tener una súper energía para lanzar hasta adentro hasta el fondo y no es fácil, si se puede romper no, se trata de a veces donde la pones esa cuarta pared, romperla de vez en cuando hace que vayas y te vuelvas a meter a tu burbuja, pero romperla totalmente en la comedia significa que allá ese espacio de separación, pero cuando conviertes</p>			

	<p>como en la comedia del arte, los payasos que esa cuarta pared este detrás del público eso es maravilloso, eso los hace cómplices, no es fácil y es muy agotado, por la energía que tienes que tener ahí, dándole y dándole para que ese fuego no se vaya. Lo de cuarta pared, es un término antiguo, tiene que haber cuarta pared, el asunto es; cuando la sueltas, cuando la abres y donde la pones, me costó mucho tratar de entenderlo, porque a veces cuando hacíamos cosas de drama y por ejemplo, un ejercicio muy bacán que hacíamos con Pavlovsky era triangular acción escénica, hacerlo en triángulo, en un espacio en teatro en círculo o teatro en cuadrado, o sea pero circular, el público en los cuatro lados, triangularizabamos la acción y eso nos llevaba a decir dónde está la cuarta pared, todo el tiempo a dónde vamos a poner esa cuarta pared, esto ha sido un trabajo escénico dinámico.</p>		
<p>10. ¿Cuál es el aporte que brinda la Narración oral escénica a la comunicación oral?</p>	<p>CA: Yo pienso que volver a la palabra desnuda, sin artefactos esa la primera para comunicación y la otra es volver a los ritos, a los rituales comunitarios, qué es eso encontrarse alrededor de algo y ese algo es la palabra, y eso para mí, es casi un trabajo, desde mi punto de vista es una opción política y también política no solamente de tu barrio, de tu casa, sino humana, porque si te das cuenta, delegamos la memoria a un aparato, le damos la palabra a un aparato que nos sirve.</p> <p>Es volver a lo que somos como seres humanos, somos seres de palabra; incluso cuando pongamos que somos personas que no podemos hablar, está el lenguaje de gesto, pero es eso lo primero.</p> <p>GV: Para mí la escucha activa o sea podemos hablar de muchas cosas, muchas; o sea el arte en sí como tal y su implicancia en el desarrollo del ser humano es inmensurable, o sea no hay forma de poder medirlo cuantificarlo es infinito, sin embargo la capacidad de la escucha activa y de la atención, yo creo que son las dos que yo rescataría, porque en la sociedad en la que estamos hoy en día y en el mundo en el que estamos viviendo, tan rápido, abrupto, tan fragmentado, tan inmediato, tan de no hacer caso a nadie, de no tener tiempo para nada, creo que esa suspensión del tiempo para escuchar una historia y escuchar realmente, porque escuchar es realmente estar conectado con la persona que va a hablar, creo que para mí es lo vital en este momento, porque hoy vivimos un mundo en el que corremos fugaces, estrellas fugaces y creo que esa pausa, para poder escuchar esa suspensión del tiempo, para que se dé ese encuentro, para mi es lo más vital, creo yo que es el aporte más grande.</p> <p>IM: entonces es comunicarte, contar es comunicar, es transmitir al otro</p>	<p>Volver a la palabra, Es volver a lo que somos como seres humanos, somos seres de palabra; incluso cuando pongamos que somos personas que no podemos hablar, está el lenguaje de gesto, pero es eso lo primero/ cuando componga su palabra y sea consciente del tiempo, el ritmo, la melodía el clima, va a tener sentido y va a contribuir a la oralidad, no tiene que ser de memoria</p> <p>La escucha activa la capacidad de la escucha activa y de la atención, , creo que esa suspensión del tiempo para escuchar una historia y escuchar realmente, porque escuchar es realmente estar conectado con la persona que va a hablar</p> <p>La gente va a desarrollar su oralidad sí ve. a los narradores orales, pero también es una exigencia mayor de estar formado, de</p>	

	<p>JG: Es un referente, la gente tiene un mejor registro de oralidad si lee más, la gente va a enriquecer su vocabulario si escucha más, la gente va a desarrollar su oralidad sí ve. a los narradores orales pero también es una exigencia mayor porque un agente cultural, un narrador oral un artista que está frente a un público y tiene muletillas o dice mal las cosas o pronuncian mal, va a generar un arrastre, en la persona que pronuncia bien, le va a generar una incomodidad, porque es una bulla, los artistas que no afinan bien su oralidad salvo que este narrando como determinado personaje, pero cuando usa su lenguaje propiamente, o sea él es el que está tomando la palabra en su cuento y le salen muletillas, es una cosa horrorosa y por la bulla que significa, puede generar la normalización, él escucha un oyente pues joven, puede pensar de que si el narrador oral lo dice en público eso está bien empleado y no es así, entonces pienso de que el narrador oral tiene una enorme exigencia de ser pulcro, de estar formado, de ser un entendido y tener en una gran variedad de recursos orales y en la oralidad pues los cuentos contribuyen, no solamente a estimular la creatividad, sino a potenciar el lenguaje, porque el narrador oral experimentado, de trayectoria, se convierte en un referente.</p>	<p>ser un entendido y tener en una gran variedad de recursos orales y en la oralidad pues los cuentos contribuyen, no solamente a estimular la creatividad, sino a potenciar el lenguaje / el juego del lenguaje, la lengua; por eso para mí un narrador no es que sea así un capo y tenga un diccionario en la lengua no, pero cuanto más busque términos y los combine</p>	
	<p>MA: Primero el juego del lenguaje, la lengua; por eso para mí un narrador no es que sea así un capo y tenga un diccionario en la lengua no, pero cuanto más busque términos y los combine, cuando componga su palabra y sea consciente del tiempo, el ritmo, la melodía el clima, va a tener sentido y va a contribuir a la oralidad, no tiene que ser de memoria, puede ser o sea no quiero poner reglas, la gente puede contar de memoria y crear un texto maravilloso, hermoso y que va y lo repite bacán es válido, total quien se lo va a evitar y no estamos para rascarnos los pellejos porque la gente cuente de memoria, no; puedes que estes, que tengas la impronta, la estructura en la cabeza y que cada vez que te juntes con alguien empieces a soltar versos hermosos, posiciones hermosas de palabras, formas, o sea que no sean itinerario de acciones, sino climas, descripciones a veces la gente te puede quedar la descripción, más que la narración y son dos cosas distintas, a veces muchos cuenteros se quedan tanto en la descripción, que dejan de narrar, a veces nos podemos confundir con el efecto, el efecto que puede tener la palabra y en vez de tener una narración, la narrativa oral por ejemplo; nunca suelta la acción, es continua, no para, no se detiene, si se detiene a describir una zona, una situación o un lugar, porque esa es la acción en ese momento y es difícil encontrar ese momento en que sea descripción y narración a la vez y sobre eso por ejemplo; si hay que estudiar y quien ha estudiado eso un montón es la literatura, eso hay que estudiarla</p>		

	<p>y la narración oral ha dado paso a la literatura definitivamente, pero no conoce los climas, los tiempos, ni las definiciones, la inventó la narración pero quien le puso instrumentos fue la literatura, a mí no me gusta contar cuentos por ejemplo de autor, porque lo que pasa es no quiero hacerle el efecto que te hacen a ti cuando ponen en película un libro que te ha gustado mucho, entonces dices mi personajes no es así, no era él tal cosa que vi, la bella no tiene por qué ser así o mi personaje no era así, era más grande. Narró quiero narrar un cuento, de repente alguien ya conoce este cuento y lo estoy malogrando este personaje este ogro o bicho, entonces trató de inventar realmente mis cuentos no los escribo, le escribo las acciones, los momentos que son como siete, once momentos que tiene un cuento y con sobre eso voy jugando y en el transcurso de las veces que lo haga se va fijando un texto de una u otra manera, pero no con una intención de hacer un libro.</p>		
<p>11. ¿De qué manera la NOE podría aportar en otras competencias de la EBR nivel - primaria?</p>	<p>CA: En el área de personal social, porque también a través del cuento tú puedes hablar de otro mundo, de otros lugares, presentar otras culturas. En el área de comunicación, por ejemplo; quitaron la competencia que decía; vivir una experiencia literaria , pero han quitado eso en el currículum, pero esa era importante, porque era una experiencia literaria, si bien cuando uno dice literatura piensa en letra, nosotros somos un país que también tienen una literatura oral muy rica, tenemos más de 40 lenguas, modos de contar el mundo y también están los otros países, nuestra lengua castellana, entonces hay todo ese universo y como digo personal social es eso, no solamente conocer cosas de nuestro país, porque incluso hay gente que no necesariamente se identifica con eso, nacemos en un lugar por accidente entre comillas, pero es conocer otros lugares y también, yo diría no está ahí pero tiene que ver con nuestra salud también emocional, creo que el tiempo después del covid se ha hablado de la fragilidad en la que se han encontrado y se encuentran nuestros niños y adolescentes, los docentes, en el mundo en general, los relatos si uno tiene o escucha buenos relatos, tienen el poder de generar en nosotros caminos de resiliencia, de agencia, compañía y empoderamiento.</p> <p>Pero yo sí discrepo de que el escuchar solo cuentos te ayuda a la lectura, pienso que si tienen que haber otros procesos también, relacionados a la lectura para que eso se dé junto, porque solamente contar un cuento no es fomentar la lectura, contar un cuento, es contar un cuento es fomentar la palabra, el encuentro todo lo que te acabo de decir, y porque lo situó porque se ha confundido mucho el marketing de las de</p>	<p>En el área de personal social, porque también a través del cuento tú puedes hablar de otro mundo, de otros lugares, presentar otras culturas / Yo creo que, a todas, yo siempre voy a defender el arte en todas sus manifestaciones y como parte del desarrollo integral del ser humano / del área de comunicación yo puedo decir escucha activa, el desarrollo de la oralidad, de la palabra, de la articulación, el lenguaje, la expresión oral. Si voy a hablar de la educación física, como tal donde los alumnos hacen deportes, etcétera, ya el movimiento corporal o la búsqueda de una corporalidad para una narración ya es lo físico y kinestésico que estamos juzgando, si voy a hablar de leyes físicas, de acción-reacción, ya el hecho de contar una historia,</p>	

	<p>las editoriales, con el contar un cuento es fomentar la lectura, no, es fomentar el libro y también está bien pero fomentas el libro, no fomentas la lectura porque hay gente que puede pasar su vida escuchando cuentos y que no le importe la lectura y es así, no es un problema en sí, es problema para decir; no le va bien en la escuela, problema para la profesora y para el que no vende sus libros, pero no tiene por qué ser la clave del fomento a la lectura, se usa mucho para eso, pero hay que ser realistas, puede que cuando yo cuente un cuento, el oyente quiera conocer ese libro, pero puede que no, que se quedé con esa experiencia y ya con la narración yo puedo fortalecer en mi mente escuchar con atención las estructuras literarias, porque todo relato tiene una estructura literaria y ya lo puedo ir incorporando, para que cuando yo lea, a mira todo cuento empieza así a asa, y está parte, ah mira hay cuentos que son circulares, porque empezaron a mirar, eso sí el escuchar de pronto hace que ya no llegues a algunos textos, escuchar rimas, coplas, hay una serie de relatos o sea por ejemplo para leer El Quijote tienes que haber escuchado, cuentos de caballeros, tienes que haber escuchado poesía, además hay obras que son libros de llegada y hay obras que son libros de partida o son textos de partida,</p>		
	<p>GV: si hablo de competencias o si hablo de áreas, mira vamos a hacer el ejercicio, si estamos hablando del área de comunicación yo puedo decir escucha activa, el desarrollo de la oralidad, de la palabra, de la articulación, el lenguaje, la expresión oral. Si voy a hablar de la educación física, como tal donde los alumnos hacen deportes, etcétera, ya el movimiento corporal o la búsqueda de una corporalidad para una narración ya es lo físico y kinestésico que estamos juzgando, si voy a hablar de leyes físicas, de acción-reacción, ya el hecho de contar una historia, de ver la reacción, también voy yo a vincularlo con otras áreas, con otras competencias de otras áreas, si voy a hablar de historias que se suman, de memoria, sí quiero hablar de memoria, siempre en los colegios buscan eso, que los chicos aprendan abcd, la lectura de un texto y luego contarlo. Dicen que el 80% de las cosas que aprendemos se dan porque lo enseñamos a otros y un 70% porque lo conversamos con otros, lo contamos a otros, entonces porque no hacer eso con la narración, todo aquello que sabemos, mira te voy a enseñar algo y a través del contar una historia podemos enseñar algo y así aprendemos, Entonces yo creo que la transversalidad que tiene como competencia la narración oral escénica, podría servir para otras áreas, va a depender mucho de cómo el maestro puede enfocar la estrategia para aquello que necesita, en realidad eso requiere que cosa, requiere un pensamiento divergente del</p>	<p>A todas, absolutamente a todas, a las matemáticas, a la geografía, a la lengua, la lengua a la geografía, porque dentro del cuento estás tocando todos esos temas también y al contar está relacionando el mundo y estás haciendo que el chico piense y que haya lógica en su pensamiento y es fundamental para el desarrollo cognitivo/ Todo está vinculado, todo el conocimiento, a ver en lo personal social definitivamente, en la comunicación en la medida en que los chicos puedan aprender a comunicar sus ideas y le vas dando herramientas no solo verbales, no verbales</p> <p>Uno de los mayores aportes que tiene la narración oral es empoderar, porque</p>	

	<p>maestro, requiere que rompa los esquemas y piense como lo puede hacer, el problema es que a veces queremos que todo esté en bandeja y que todo esté listo como un modelo a copiar y con la narración no hay una fórmula, hay experiencias y las experiencias se tienen que vivir y las experiencias se tienen que probar, tenemos que equivocarnos o acertar, se tiene que hacer, entonces también enseñamos a competencias blandas, porque hay que aprender haciendo y se aprende también en la experiencia, son muchas las cosas... toma de decisiones, por qué salir al escenario, pararse a contar algo no es fácil, el segundo temor más grande en el mundo es el miedo a hablar en público, entonces no es fácil también contar, la gente se muere de miedo, es real ya, también estamos hablando de toma de decisiones, también estamos hablando de empatía, también estamos hablando de resolución de conflictos, son muchas las cosas que pueden trabajar la narración, depende del maestro, yo creo que ahí depende del maestro.</p> <p>IM: A todas, absolutamente a todas, a las matemáticas, a la geografía, a la lengua, la lengua a la geografía, porque dentro del cuento estás tocando todos esos temas también y al contar está relacionando el mundo y estás haciendo que el chico piense y que haya lógica en su pensamiento y es fundamental para el desarrollo cognitivo entonces yo siento que los cuentos y los libros son básicos para el desarrollo cognitivo del ser humano, aparte de emocional, qué es lo más importante para mí.</p> <p>MC: Sí eso también este está implícito, ahora pues por una cuestión formal se y es muy necesaria ¿no? se incluye y se llama “competencias” ¿no? pero eso siempre estuvo. O sea, ya ahora que se, y que verdad, me parece, verdad como te digo, muy interesante que se plantee en un papel, en una estructura curricular de un país ¿no? y que se tome en cuenta esos criterios para poder hacer tu trabajo; entonces todo se alinea ¿no? está muy bonito, pero como te digo, uno la identidad con historias, estamos hablando de narración oral, sobre todo ¿no? oral tradicional que viene del pueblo ¿no? La narración de los cuentos que son parte de la cultura de un país o de un anuncio y no solamente del resto. Este, yo ya tengo un concepto muy Universal del ser humano ¿no? ¿O sea, sí me parece importante construir identidad local no? O sea, uno reconocerse como parte de una cultura, o sea; mira cómo me siento; o sea, hay esto de “la sangre te llama” ¿No? Cuando eres...Y me pasó, porque yo, mis raíces están en Amazonas ¿no? Entonces yo sin saber mucho, apenas me tomé el primero, a los 17 o 18 (años) me tomé un avión y llegué a Amazonas solita por una cuestión de buscar también ese otro lado de mi identidad. Solamente poniendo</p>	<p>nosotros como seres humanos vivimos una vida escolar y una vida laboral de exposición, o sea yo conozco muchísimas personas exitosas pero que no hablan en público o se excusan porque no se sienten cómodos de hablar en público</p> <p>La narración de los cuentos que son parte de la cultura de un país o de un anuncio y no solamente del resto. Este, yo ya tengo un concepto muy Universal del ser humano ¿no? ¿O sea, sí me parece importante construir identidad local no? O sea, uno reconocerse como parte de una cultura</p>	
--	---	---	--

	<p>los pies en esa tierra yo sentí que ¡Uf! Me jaló. Entonces el cuento tiene igual ¿no? O sea, el cuento es transmisión oral, lo que viene de un pueblo su cultura etcétera. Pero también pasa esto con los cuentos, en el que a veces hay un cuento que uno cree que es de una región y en otro esas son estructuras universales ¿no? porque en otra región estaba el mismo ¿cuento? O sea, las culturas entre “comillas” contra distanciados, pero que existe, cumplen la misma estructura, igual que el personaje que pasa las mismas cosas Otros elementos de la cultura de ese lugar ¿no? Entonces, este es igual.</p>		
	<p>JG: Uno de los mayores aportes que tiene la narración oral es empoderar, porque nosotros como seres humanos vivimos una vida escolar y una vida laboral de exposición, o sea yo conozco muchísimas personas exitosas pero que no hablan en público o se excusan porque no se sienten cómodos de hablar en público. Y a una temprana edad en la educación básica el que tengan oportunidad, no solo de escuchar, sino también para ser protagonistas en la narración oral, los empoderan, los pone en una situación de exponerse, de prepararse para compartir un cuento, compartirlo y de reflexionar cómo les ha ido, porque progresivamente van ganando, más motivación y se van teniendo más fe en sí mismos.</p>		
	<p>MA: Todo está vinculado, todo el conocimiento, a ver en lo personal social definitivamente, en la comunicación en la medida en que los chicos puedan aprender a comunicar sus ideas y le vas dando herramientas no solo verbales, no verbales también, porque pararse a compartir historias frente a los demás no es fácil, compartir tu universo con el otro le estás dando oye desde este mundo este mi sueño te lo brindo y es peligroso también, porque no te va a faltar alguien que diga intencionadamente o no intencionadamente algo que pueda romper eso y hacer que la persona no se cierre y luego queda un montón de posibilidades, pero a mí me funciona muy bien un montón de cosas.</p> <p>Hay que tener cuidado porque mucha gente piensa que la narración oral debe estimular la lectura, yo tengo mis peros con eso, por qué le llamamos estimulación a la lectura, al consumo y a la compra de libros necesariamente, pero si tú con un cuento, los chicos te preguntan, dónde puedo encontrar más de esto hay los libros y ahí está cumpliendo un rol a mí me vetaron de los congresos estos de neurociencia porque a las editoriales les dije una vez, pues cuidado el niño no se hacen inteligente porque leen, son inteligentes así que primero hay que hacer lo otro, primero la inteligencia de ahí van a ir a los libros, la lectura por placer, la narración no sirve para animar, ni promover, ni incentivar.</p>		

APORTES ADICIONALES

Autenticidad y Repertorio: Debe tener un buen repertorio y debe tener autenticidad, las dos cosas; es decir que, lo que cuenta suene a verdad; para mí esas dos cosas, sea amateur o profesional.

Honesto en sus capacidades: Para mí es importante que el narrador sea honesto en sus capacidades, sus cualidades, no fingir que es narrador, a mí me gusta mucho el narrador, que es la persona misma, no el que aparenta ser algo

Ejemplo de estimular imaginación: Yo creo que tiene el mismo efecto que cuando lees un libro, por ejemplo yo he jugado con esto, alguna vez le he contado a mis alumnos un cuento y digo ahora pinten los personajes, dibujen los personajes y ninguno de los dibujos es igual a otro y ninguno se va parecer porque es tu imaginario, y cuando dicen, pero para mí ese personaje es así, porque lo ha hecho así, porque es lo que él está soñando; creo que desde ahí, el que te inviten a un mundo o a su cosmos como le digo yo, ya hay una ganancia de no solamente estimular el imaginario individual sino imaginar un jugar con imaginario colectivo y eso es lo bonito, empiezan a desarrollarse códigos.

Acto de amor: El cuento es un acto de amor, o sea yo tengo una historia que me gusta y quiero que te guste, el público ha sido tan generoso de venir, de dejar de hacer las cosas que tenía que hacer para venir a sentarse a escuchar cuentos entonces hay que darle un cuento con cariño, con sentimiento, porque me gusta mucho y quiero que lo disfrutes, que tú también sientas que te va a gustar, que te lo vas a llevar en el corazón,

Transcripción de entrevistas

GUÍA DE ENTREVISTAS
1. ¿A qué te dedicas?
<p>CA: Yo me dedico a ser formadora de maestros, gestora cultural y narradora de cuentos.</p> <p>GV: Soy profesora de teatro, me formé como actriz y directora de teatro, me dedico a la docencia, a la educación en sí, pero también soy especialista en literatura infantil y juvenil, soy narrador oral hace muchísimos años. Así es que me dedicó a la narración, a los libros y a enseñar esas serían las tres cosas.</p> <p>IM: Soy de verdad multiusos soy narradora soy escritora tengo más de 25 publicaciones ya soy mediadora de lectura y me dedico a narrar cuentos.</p> <p>MC: Soy actriz, arte educadora y estudie psicología.</p> <p>JG: Estudie Psicología, soy un producto de la lectura, me dedico enteramente a la narración oral.</p> <p>MA: Soy maestro de escuela de la especialidad de química y biología, segunda especialidad arte filosofía, hago teatro desde los 8 años, soy actor, estudie dirección en Buenos Aires y narros cuentos.</p>
2. ¿Cuántos años en la narración oral escénica y cómo te involucraste?
<p>CA: En octubre voy a cumplir 35 años en la narración oral, significa que no solamente narrando, sino también formándome y acompañando procesos de otras personas, aquí no hay una formación institucional como narradores, pero creo que en casa de literatura es el lugar donde ha habido más continuo, por los abuelos, que hemos tenido una metodología que hemos articulado y también en el déjame que te cuente que es una asociación cultural que hemos formado con Marissa Amado, Silvia Mesa, Aroma Subiria, Fernando Añaños y es el primer festival en realidad que se empezó a dar aquí en Perú, pero en realidad yo diría que antes hubo otro que hicimos los que éramos la Marmita, pero que fue más pequeño, en realidad fue como el inicio y a partir de la Marmita que fue en el año 90 fuimos como 5 gestores de este primer festival hicimos dos años y después cuando nos encontramos como Marissa Amado y este festival la Marmita se deshizo porque era un pequeño colectivo, fue que con ella lanzamos el Déjame que te Cuente, hace veintitantos años.</p> <p>En el año 1987 me involucre en la narración oral, bueno inicialmente todos los que nos formamos para ser docentes tenemos esto de la narración porque damos clases, eso es uno de cómo me inicie en la narración, pero para mí es importante el haber crecido con familias que está relacionadas con la palabra, porque yo crecí en la selva en Iquitos en Tingo María con mis abuelas, mi abuelo, una prima que contaba películas enteras y también con gente que alrededor</p>

contaban muchas historias, entonces he vivido esa experiencia de la narración oral, siendo parte como escuchando y también nos tocaba contar, experiencias que se viven o se han vivido mucho en tiempos pues en que estábamos en pueblos más pequeños, no en la gran ciudad, en tiempos en que no había la televisión, yo vi la tele creo que, no sé creo que a los nueve años o diez, eso ha sido digamos la iniciación a esto, que hacía parte pero no era entendida como un trabajo, digamos fuera de la experiencia cotidiana, la narración oral era un acto natural que hacía parte de lo cotidiano, cuando empiezo a conocerlo como diferenciada, fue cuando yo viví en Francia y yo trabajaba en una biblioteca barrial, siendo extranjera me tomaron ese trabajo porque era un barrio lleno de extranjeros que no iban a la biblioteca y pensaban que una extranjera era mejor que estuviera ahí y como lo que más me gustaba hacer era contar la historia de Perú, entonces escucharon hablar de mí un lugar, que hacía un festival y me invitaron como narrador amateur y allí conocí a profesionales, era un Festival Internacional entonces conocí narradores de Turquía, Marruecos, África y de Estados Unidos, yo no sabía que eso era un oficio que estaba volviendo y para mí, cuando vi eso, yo dije que yo quería hacer eso, entonces la escritora, actriz, narradora, dramaturga y directora haitiana Mimi Barthélémy, que falleció hace unos años, cuando le dije quiero hacer esto, me dijo haz y es una de las personas que me impulsó y me brindó su apoyo cuando decidí encaminarme en la narración oral. La persona que me invitó, el gestor de este festival Michel Lefevre formaba parte de todo un movimiento cultural denominado El renacimiento del cuento, esta persona se volvió como...no puedo decir mi padrino, pero se volvió un poco manager después con el tiempo y él me lanzó, me llevaba a festivales; o para escuchar a los profesional o para que yo contara, entonces fueron años que yo agradezco, porque estas personas a mí me llevaron y después conocí a otra que fue mi maestra que se llama Catherine Zarcate, una narradora judía francesa que también me tomó bajo su ala y aprendí mucho con ellos y seguí dándole.

Después seguí otras formaciones y en 1990, bueno yo vine a Perú y antes de continuar con esto o a hacer algo sobre el cuento, yo recordé que quienes contaban eran otros y empecé a investigar, estuve como un año investigando mirando y era pues que esto que yo había vivido esta experiencia comunitaria estaba desapareciendo pues por muchos motivos, y me junte con actores que querían conocer esto y empezamos a trabajar, y de ahí en el 2005 volví a Francia dos veces para quedarme otra vez y en ese lapso también para formarme, hice una residencia artística en un conservatorio de literatura oral, que ya desapareció con uno de los grandes gestores de lo que se llama el renacer del cuento en Francia

He visto muchísimos narradores y gracias a maestros le tomas respeto al oficio, no es vamos a contar un cuentito, el cuento tiene muchos espacios pero ya lo vez, vez el respeto, el carisma, la ética también, a mí me gustó mucho haber empezado allá en el sentido de que los amateur, eran protegidos por los profesionales, por ejemplo aquí cuando va a haber un concierto de rock, están los teloneros; allá el narrador profesional te preparaban y ellos abrían, para que

tú puedas llegar y estar acogido con tranquilidad por otros, y hasta ahora lo recuerdo, esto de hay que proteger a aquel que está empezando o aquel que cuenta pero en otro espacio y que no vas a sacar de su contexto para ponerlo en un escenario no es lo mismo, y un profesional sabe calentar el público eso lo tengo marcado.

GV: Yo empecé en la narración todavía cuando estaba en Brasil, con una compañera mía que ya no está en este plano, hacíamos narración de manera muy empírica y sin saberlo en el año 94, 95, 96, pero aquí en Perú, cuando yo vengo trabajé mucho tiempo con Lenin Luis el hijo de la luna, trabaja mucho tiempo haciendo obras de teatro para un público infantil, él era el director y yo era más bien tramoya, luces parte técnica, luego también en algún momento actúe con él, compartíamos y poco a poco fuimos cada uno abriéndonos puertas y caminos, y partiendo de lo de lo macro yo creo que fuimos sesgando hacia lo micro, entonces si voy a ponerle una fecha yo creo que a partir del año 2008, 2009 es que empiezo a vincularme con la narración oral en sí, ya como narradora oral, o sea dejando de lado la parte de obras teatrales para niños y empiezo a dedicarme a la narración, creo que eso llega en el año 2000 y ahora lo estoy recordando, específicamente lo recuerdo por la edad de mi hija, en el año 2009 porque en el año 2009 yo leí el libro el hombrecito vestido de gris de Fernando Alonso y fue una obra que me marcó y que yo tuve la necesidad de querer contarla, entonces la contaba porque me encantaba, pero quise contarla y llevarla al escenario, entonces hice una especie de montaje híbrido entre narración y obra teatral, entonces hice esa obra entre narración y obra teatral, fue más teatral que narración lo confieso, y poco a poco la fui presentando en otros espacios, ya contándola, poco a poco contándola y fui vinculándome más a dejar de lado, los elementos escénicos para partir del libro a la narración, a leer en voz alta y empezar con la narración; entonces es el hombrecito vestido de gris marca un quiebre en los trabajos que iba haciendo de espectáculos para niños, porque esa obra la presente como tal y luego la empecé a narrar y hoy la narro y la puedo contar solamente a viva voz, como hablo con Gaby cuenta, una obra que me encanta, que le tengo cariño y qué me recuerda mucho esa etapa, porque hice el baúl de María así se llamó ese espectáculo, pero luego como digo fue entonces creo que fue el 2009 el año en que ya empiezo a vincularme a las narraciones como tal.

IM: Narro desde hace más de 12 años ya, empecé cuando yo había visto un espectáculo de François Vallaëys hacía muchísimo tiempo, y siempre me quería... estudié teatro con Roberto Ángeles y me quedé con ese bicho, porque claro, no, nunca ejercí, no termine el tercer nivel, eran 3 niveles y me quedé con eso. Y vi a François y me encantó lo que hacía y entonces yo quería llevar un taller con él, pero los talleres de François eran como muy selectivo ¿no?, al comienzo solamente iba gente de la católica, no todo el mundo podía entrar, era así como algo medio oculto, no sé, por lo menos cada vez que yo lo intenté, tenía un no como respuesta. Y entonces una amiga que estudiaba en la católica con la que trabajaba en uno de los jardines infantiles, donde trabajé como maestra, me

dijo que François iba a dictar un taller abierto a todo público, sobre todo a docentes, antes de irse, porque se iba a estudiar un doctorado a Francia. Y me metí y terminé loca, realmente me encantó, me encantó el taller. Renuncie al nido cuando terminó el año escolar y arme un proyecto de cuentos, empecé a tocar la puerta de los colegios para que incluyan el cuento dentro de la curricula educativa, pero claro quién le va a hacer caso a una loca que quiere cambiar toda la curricula educativa y meterlos. Entonces dije: -bueno por ahí no es el camino. y dije: -pero yo soy de educación inicial y tal vez pueda armar este proyecto. Ahí empecé a tocar puertas en los nidos, y armé este proyecto de cuentos en el aula de fomento a la lectura a través de los cuentos y la narración. Y ahí, y aparte, seguí trabajando y seguí narrando cuentos en colegios, en cumpleaños, en donde me llamaban ahí estaba. Dictaba taller también a docentes, para que incluyan el cuento dentro de su rutina ¿no? Ahora para mí es mucho más urgente la lectura también y eso, es lo que así comencé.

MC: Ya voy a cumplir diez que empecé a narrar formalmente, porque yo hago todo un análisis, yo digo, pero yo siempre he contado porque hace más, o sea, hace más de 20 años enseño y como parte de mi clase el cuento es principal ¿no? o sea, es un pilar que alimenta un poco la clase ¿no? Entonces, yo siempre he narrado con los niños en las clases, también incluso escénicamente, colectivamente con los tambores o por ahí he montado algo, o sea, como actriz, digo ¿no? pero formalmente y oficialmente como narradora recibo la invitación en el 2014 de la editorial “Vicens Vives” y ahí sí yo siento que ya fue como que subir a otro “level” porque de la narración que era más mía, más íntima ¿no? y más cotidiana, siento que ya subo a un nivel más artístico, más escénico, más profesional, a nivel como narrador oral que se podría... yo siento que me inicio formalmente como para decirme narradora ¿no?

Me cambió la vida a mí pues primero, porque se volvió mi medicina una de las tantas medicinas que he encontrado. La vida no me tocó fácil, yo soy, no para justificar que soy artista para hacer eso, pero siempre fui un ser muy sensible, entonces me afecta mucho las cosas tanto que veo del mundo como que vivo personalmente ¿no? Entonces cuando yo me encuentro en los cuentos me identifico encuentro a mi ser también, viviendo esas historias les digo uff uno acá me está sanando a mí, algo el corazón. Pero además si yo lo cuento y otro me escucha, por rebote, por default, también está tocando otro corazón. Entonces me enamoré de los cuentos, me enamoré de este cambio que generaba en mí, eso lo paso, si pasan y todos somos uno, entonces también, por ende, a alguien más voy a tocar.

JG: Yo estudié psicología, pero me fui involucrando con narración oral porque en el año 2001 participe de un proyecto que se llamaba mundo buss, una red de bibliotecas rodantes que promovían el hábito por la lectura y hacían prevención primaria contra las drogas, entonces en mi formación de psicólogo, entre para dar soporte emocional, consejería, pero era una biblioteca rodante y llegaron cooperantes extranjeros para capacitarnos en animación a la lectura, lo que ahora es un paradigma hace 20 años lo trabajamos y nos enseñaron un poco de magia, de malabares, casino, baile, títeres, mimo, narración, danza y desde

ahí empecé a narrar en asentamientos humanos. Yo estude psicología organizacional, y hay demasiadas mujeres y hay el prejuicio de que en selección de personal los varones tendemos a impresionarnos con las chicas, a favorecerlas en cambio las mujeres son más objetivas, entonces no encontraba espacio así que me metí a educación, pero estando en educación, me encontré con lectura y me interesó esta narración oral y de ahí luego pasé a trabajar en el colegio Trilce como 10 años, y me quedé en la biblioteca escolar, me interesó potenciarla y luego me hice jefe de biblioteca, yo inicié el proyecto la hora del cuento y narraba para kínder hasta quinto de Secundaria, que hicimos muchas jornadas temáticas de cuento desde la biblioteca, quería que la biblioteca sea un espacio cálido, diferente, entonces le metimos mucho arte y ya para los últimos dos años que estuve en ese colegio me interesé por formar jóvenes narradores, narración oral infantil; porque no hay, a mí me preocupa terriblemente que un cerrito de cuentos de Guayaquil, tenía como 12 ediciones, que el Habla palabra, el Caribe cuenta tenía sección infantil, que en México la oralidad tenía como 20 años de historia y en el nuestro no había nada, no había festival de narración oral infantil, entonces empecé a formar a los chiquitos de GINO, grupo infantil de narración oral y lo lleve a que narren, no solamente en su espacio el salón sino en el patio y luego en la Municipalidad de Lima, en la Casa de la Literatura, en diferentes espacios, en la Feria del Libro Ricardo Palma, entonces sus padres estaban henchidos de orgullo y la intención mía era, cada uno tiene su proyecto de vida, no me interesa que sean artistas, me interesa que utilicen la narración oral para, resolver cualquier compromiso futuro en el cual tengan que desenvolverse en la oralidad y lo hagan con comodidad, o sea les dije hoy es un cuento, que sea una exposición, que sea una sustentación de tesis, una declaración de amor, una entrevista laboral, pero todo aquel compromiso que lo hagan con la palabra, lo hagan con la comodidad, así que coqueteemos involucrémonos con las estrategias de narración oral y ustedes hagan de su proyecto personal lo que le provoque, si a alguien por ahí le interesa el arte, está bien, pero el cuento es para que crezcan como personas, para empoderarlos y la cosa fluyó, dos años estuve con el grupo Gino, pero de ahí me tocó salir del colegio porque tenía otra crisis existencial, yo estaba como en una oficina, tenía una jefatura en el colegio, pero qué pasó cuando habían capacitaciones gratuitas en narración oral, cuando llegó un colega extranjero en la Casa de Literatura, en el Centro Cultural de España que por entonces hacían muchos cuentos u otra institución, yo no podía participar porque estaba atado a un horario, me llegaban invitaciones, habían oportunidades y no podía honrarlas, luego tuve un contrato con la Biblioteca Nacional para narrar en penales y me escapaba o sea yo procuraba que sean sábado, pero sábado es día de visita y no se podía, entonces yo trataba de agarrar la hora de almuerzo y una hora de licencia, pero tenía que regresar de inmediato; era un estrés brutal, así que un buen día decidí romper el puente, quemar las naves, renunciar a lo establecido, a lo cómodo, a lo que venía haciendo desde años y tenía un lugar muy posicionado en el grupo Trilce, que es un colegio importante y me dediqué enteramente a ganarme el día a día y sino trabajo, sino me empeño, sino me la busco no como así de sencillo, entonces me dediqué a la narración oral, con todo eso porque digamos

que había formado un colchón de historia y con eso me iba a defender ahora, ósea ahora si iba a estar yo tocando instituciones, entregándoles mi curriculum diciendo yo hago esto, les puede interesar, contáctenme y dedicarme a eso, entonces mis hijas también estaban pequeñas y había necesidad de que yo ya no esté en el trabajo, sino de que ayude a cuidarlas, porque mi esposa trabaja en un banco, entonces fue así como salí de un trabajo bien establecido y me dediqué ahora sí a empujar esto, porque bueno sino me marketeo al mes siguiente no habrá un contrato, una cosa así no, entonces la tuve clara y como te digo fue muy riesgoso pero muy rico y ahí fueron llegando los libros también, estando en la biblioteca en el colegio, ya había escrito un libro sobre sangre y vampiros, una antología de cuentos literarios sobre vampiros hecho por literatos principales y un cuento mío al final y ahora tengo como seis cuentos, ya publicados y algunos han salido en el periódico y de repente por lo que hablo yo de cuento, mito, leyenda, tradición, y he visitado algunas ferias internacionales del libro y no sé conozco siete países, de repente por eso es que el programa Sucedió en el Perú, me convocó y he participado de dos programas y entonces el programa cultural bandera digamos del Perú, me invitó para fantasmas en Lima, porque yo tenía mi libro Lima fantasma y narraba sobre fantasmas en mi faceta de narrador, luego me invitó no hace mucho, hace cuatro meses el programa mitos y leyendas del Perú, entonces yo digo habiendo cuánta gente calificada y que tiene una historia muy rica, narrando nuestros mitos y tradiciones que me hayan llamado a mí, es una cosa muy significativa.

MA: Yo no pertenezco a ninguna escuela un día arranque y no pare, no lleve talleres y he leído un montón sobre oralidad y esas cosas, pero no tengo a quien decirle a este es mi maestro de narración y nada fui probando y funcionando, después ya vi cosas que vi que están sistematizadas, leí un poco y hay cosas con las que estoy de acuerdo y cosas con las que finalmente no estoy de acuerdo, no me parece. Tuve maestros pero indirectamente, ósea yo vi narradores naturales toda mi vida, gente de pueblo; cuando yo me iba con la Tarumba a diferentes lados a hacer funciones, en una época en que corríamos mucho por las otras ciudades del Perú, no me gusta el término provincia no sé por qué, será porque es usado con menosprecio, pero por ejemplo otras ciudades como en la selva, en la sierra o en la costa, siempre llegamos a un sitio donde había alguien que contaba historias, no de manera pública, sino un grupo cerrado y decía que bacán y cómo sería llevar esto a un público más grande que no te conozca y así empecé en el año 87, 86 me empecé a juntar, donde me iba de alguna u otra manera empecé a contar, hasta que un día de pronto de la nada me vi frente a un montón de gente que no conocía y que le estaba contando historias, nunca había visto un cuentero o sea un cuentero un narrador oral escénico, porque cuenteros naturales sí lo sabía visto, me acuerdo de un tal José Chapián en la selva, Miguel Caycho en Piura, gente que contaba así en las reuniones o en las tardes que abrió un pisquito o unas cervezas y contaban historias o en algunas casas donde numerosas personas, familias numerosas, uno mientras tomamos una sopa en la noche compartir una historia, después ya me encontré con gente, como Cucha del Águila que venía de Francia, con Francoys, donde se hace un grupo que se llama la Marmita y ahí empezó como a darse un

poquito más de forma a esto no y después ya nos separamos como equipo Cucha hizo sus talleres, Francoys hizo sus talleres y empezaron a formar gente, yo sí me demoré porque volví al teatro bastante, porque nunca deje de hacer teatro porque yo me dedico más al teatro, entonces seguí narrando hasta que por ahí alguien me dijo oye haces un taller, y ahí empecé, lo que siempre digo a la gente es, no quiero que narren como yo, que cada uno va a encontrar su forma de narrar, no es porque no quiero que nadie me supera esas cosas, sino que cada uno tiene que ser único e inigualable, cuidadito con agarrarse de mis tiempos y esas cosas, eso no es aprender, eso es copiar, copien a los mejores yo no soy el mejor y a eso me dedico. Soy profesor de teatro en un colegio, en el año 90 fue el último año que enseñé ciencias en un colegio y dije no más, es muy bacán la ciencia, pero creo que la estructura de la escuela no te permite enseñar ciencias, te hace repetir datos y hay una diferencia, te hace repetir eso no hay una experimentación.

Fíjate que el ahora haciendo un poquito más de memoria, siendo justo, al gran narrador que yo vi era un mimo, curioso no, era Jorge Acuña en la plaza San Martín, de mimo él narraba la historia de cómo había llegado a Lima, eso era un tremendo cuento y ya después en reuniones con amigos mimos como Juan Arcos, en unas tertulias el tipo un cuentero maravilloso, que podía contar cosas. Una vez lo llevamos con el Wayqui a un sitio a contar, le dije quieres conocer el narrador que yo vi de chico, vamos a buscar a Jorge Acuña, estaba por Lima lo llevamos al libar y la gente decía, quién es, que hace, no está dentro de la historia de la narración él, pero para mí sí es muy importante, vi un actor contar una historia, no actuarla; contar y ahí creo que hay un montón de cosas que en las que todavía a ver esto no pretende ser una descalificación a la gente que usa objetos y cosas; yo cuento con una guitarra, porque si no tengo la guitarra me pongo a actuar, entonces terminó haciendo teatro, para mí sí era importante contener esto y usar la palabra para toda la parte gráfica, sensitiva, lograr eso solo con la palabra es complicado es lo que se pide. Después es válido usar un títere, es válido usar telas, es válido lo que te dé la gana, es válido, pero en un momento yo sí quería distanciarme de la escena y que sea posible solo con la voz, con la palabra poder hacer imágenes en tu cabeza o formarte sensaciones, creo que ese es el truco de la oralidad.

3. ¿Cuáles son las características de la narración oral escénica, y que caracteriza a un narrador oral escénico?

CA: Para mí debe tener un buen repertorio y debe tener autenticidad, las dos cosas; es decir que, lo que cuenta suene a verdad; para mí esas dos cosas, sea amateur o profesional. Tú tienes profesionales que cuentan, pero a veces los repertorios no les crees. Para mí es eso, está basado en un buen repertorio y la autenticidad en su ser narrador. Hay personas que por ejemplo; yo no te puedo hablar de una característica específica ni de la voz, de la mirada, la emoción, ni del cuerpo porque dicen mira, él es muy bueno porque sabe hacer todos los personajes, ósea hay otros que cuentan de manera intimista, sin moverse y dentro de los profesionales que te cuento que yo vi del mundo, yo he visto juglares, griots, que cantan, que bailan, que son buenísimos porque ese es el estilo

que ellos han recibido en su cultura, Darwich que es un narrador libanes, cuando cuenta está monocorde, pero lo que dice es importante todo, tú lo puedes escuchar pero todo lo que va diciendo es importante y cuenta humor, pero él no se ríe. Para mí es importante que el narrador sea honesto en sus capacidades, sus cualidades, no fingir que es narrador, a mí me gusta mucho el narrador, que es la persona misma, no el que aparenta ser algo y el qué es narrador personaje pero que realmente le corresponde, por ejemplo, Jota Villaza es un personaje y es muy auténtico, pero al que se hace como si fuera, no, entonces esa cosa me cuesta a mí y después a mí los cuentos que no son buenos, a mí cuestan mucho. Entonces muchas veces el tema es que puede haber un comunicador de la palabra, muy bueno, pero el relato que cuenta sin nada de eso, Y alguien que sabe escuchar a su público, es decir le pregunta algo, lo escucha, es decir no es demagogo, no hace como que, si le va a preguntar y nada no va a esperar nada, yo diría que eso es lo mínimo.

El narrador oral escénico para mí la diferencia sería con otro tipo de narrador, yo diría en el narrador oral escénico que trabaja en una escena, aunque siempre estamos en un espacio diferenciado, pero cuando hace algo más comunitario no es una escena, la escena significa que tú vas a poner en diálogo elementos la escena, vas a deber tener cuidado de la luz, el tener cuidado como usas el espacio, a eso se refiere. Por ejemplo; los Griot no es que vayan a una escena, ellos han crecido contando en su comunidad, en un pueblo, pero sabe manejar el espacio, sabe manejar una relación con el público.

Saber que cuando dice narrador oral escénico, ya estás metiendo elementos contemporáneos, elementos de las artes, incluso por ejemplo cuando trabajas con escenografía, para que lo pones, cuando trabaja con marionetas, para que lo pones, igual yo también soy muy crítica con el uso de marionetas, incluso con el kamishibai como lo haces, como lo usas, lo usas como accesorio, te sirve o no te sirve, para que te pintas, para que te disfrazas. Vestirte es una cosa, yo me puedo poner cierta indumentaria pero otra cosa es disfrazar, y lo otro es tener claro, cuando representas y cuando tú sugieres, si tú representas algún personaje y eres mala, ósea no eres buena actriz o no haz trabajado tu cuerpo, no lo hagas, así también cuando no cantas o sea sino sabes entonar, no cantes algo así, a eso me refiero a la honestidad, es decir cómo hago, como pongo mi voz, mi cuerpo, mi emoción y todo al servicio del relato; el punto es el relato, no soy yo, no es la persona, la persona es como el medio para hacer llegar ese relato y es eso para mí a veces creo que se pierde de vista que a veces es el narrador está primero. Como decía un amigo: tan bonita era, tan sensual era, me acordaré de ella, pero no de su cuento; entonces es un poco eso, yo diría un poco esas reflexiones, a eso me refiero en cuanto a la honestidad, y ahora que todos somos capaces de tener un potencial, sí, pero tienes que descubrir tu fuerte, porque no tienes por qué saber, cantar o bailar, porque el narrador es otra cosa, ahora si tú te concibes como un narrador un juglar, que hace todo eso, hazlo bien. siempre tiene que discutir cuáles son fuertes porque el narrador es otra cosa ahora si tú tienes que concibes como un narrador juglar que hace todo eso, hazlo bien; si puedes cantar, bailar, usar objetos, pero tienes que saber. Yo por ejemplo no soy chistosa, tengo que trabajarme para relajar algunas cosas de esas

que yo hago o cuando hay cuentos para niños pues cuento cosas rítmicas porque es lo máximo de ligereza que yo puedo lograr, pero sino soy bien densa, en el cuento; entonces qué mal haría yo en hacerme la graciosa, o sea no me saldría bien, y bueno en la narración, así como para los pasteles y para otra cosa, hay para todos los gustos y a uno le va a gustar más una cosa u otra cosa.

GV: Mira que caracteriza a un narrador, me recuerda mucho lo que leí de Estrella Ortiz, que un narrador tiene aquello que trae consigo de experiencia propia, un narrador tiene aquello que ha leído, un narrador tiene aquello que inventa, entonces yo creo que esas son las cosas que caracterizan un narrador, tiene mucho que ver porque un narrador es aquel que ha leído algo y lo quiere contar, ojo a leído y lo va a contar, es distinto leer a contar y en ese contar se va a apropiarse de la historia, eso caracteriza al narrador, por eso es que lo cuenta en su estilo, en ese contar en su estilo probablemente hay muchas cosas que intervienen de la propia fantasía que le ayudan a crear ese mundo del que va a contar y en ese contar también tiene mucho que ver la experiencia, por eso que a veces recuerda este me contó la abuela, me lo dijo mi mamá, un pajarito me lo contó, que tiene que ver con las propias experiencias, creo que eso es lo que lo caracteriza a un narrador.

Creo que las características de la narración oral escénica es el lenguaje que tiene el narrador y la presencia del narrador en el espacio, en el espacio escénico, cuando hablamos de narración oral escénica; estamos hablando de los componentes de voz y cuerpo, ósea no estoy hablando de un espectáculo donde primen las cosas y donde los elementos son como en una obra de teatro, que generan atmósfera y todo, yo creo que sí claro que sí, pero aquí es el narrador y el poder de la palabra que él tiene, entonces lo que va a contar es aquello que va a primar, por eso es que si en una narración oral escénica tenemos un espacio como diría Lope de Vega, ponme dos tablas, un actor, un escenario y yo hago el teatro; ok, ponme un espacio, un narrador, la palabra y una historia que voy evocando y eso es lo que voy a contar, creo que ahí prima eso, lo escénico es el poder que le da el narrador en su palabra y para eso tiene los componentes del manejo de modular la voz, la dicción, la impostación, los matices, eso ya es personal, cada narrador tiene por eso, su estilo, su voz, su entonación, su manera de contar y eso es lo que va llegando a los oídos del otro, es la historia lo que prima, puede apoyarse a veces de elementos, si tal vez sí, estos elementos puede ser su propio cuerpo, elementos puede ser su propia voz, pero por sobre todo es la historia que va a contar, la historia que va a evocar.

IM: A ver, las características de una narración oral escénica, ah, es que, yo creo que eso va a depender de qué tipo de espectáculo quieras hacer ¿no? Eh, puede haber un espectáculo, puedes estar sentado en una silla y solo contar historias. No necesariamente deben tener un hilo conductor, depende, bueno cómo hace Françoise ¿no? toca su kalimba, hay que me viene a cuento y cuentas tu cuento ¿no? Llamas al cuento con la música, con lo que quieras.

Otro es buscar un hilo conductor a tu espectáculo ¿no? y que una historia esté amarrada con la otra por una circunstancia ¿no? Eh, puedes, no sé, a mí personalmente no me gusta caracterizarme, ni disfrazarme cuando voy a contar cuentos, porque eso no es la narración, para mí la narración tiene que ver con el ser humano que está parado frente a ti y te va a contar más allá de tu disfraz, de tu nariz, de tu sombrero, de tu colita, de lo que te pongas ¿no? Si, hay narradoras que tienen un vestuario especial para la narración, me parece fantástico, pero ya aparte de ese vestuario, empezar a disfrazarte y ponerte cosas que más que sumarle a la oralidad; le va a restar a tu presentación porque el niño se va a quedar pegado mirando el sombrero o el ganchito que tiene puesto, tiene que ser algo muy sobrio para mí, no sé, yo voy vestida como estoy porque en realidad, quien y en el poder es la palabra, es tu voz, es tu gestualidad, es como te mueves en el escenario, en el espacio donde estás. Porque no solamente cuenta tu voz, cuenta tu cuerpo, cuenta tu mirada, cuenta tu cara, cuenta tus gestos, cuenta tus manos, cómo te relacionas con el público ¿no? Y para mí en una narración oral escénica, tiene que haber esa relación entre el público y el narrador, yo no puedo narrar con la luz apagada, yo necesito ese feedback, necesito esa mirada del público, ¿no?, necesito verlos, aunque sea tenue la luz, pero necesito verlos, porque es diferente que el teatro ¿no? La narración oral es muy distinta al teatro. Porque yo no me aprendo el cuento de paporreta, yo interiorizó el cuento y lo cuento y lo adapto a mi manera de contar y nadie va a contar el cuento como yo, a menos que copien mi versión, pero tampoco les va a salir igual porque no sale igual, nunca ¿no? Entonces creo que; en el teatro digamos, que tenemos esta cuarta pared, tenemos esta luz apagada donde no hay nadie al frente tuyo y el actor se relaciona con otro actor siempre mirando un poco hacia el público, pero levantando la voz para que los escuchen, Pero la relación del actor es con otro en el escenario. La relación del narradores con el público, porque necesita esa retroalimentación, porque tú te vas dando cuenta cómo está llegando el cuento, si está cumpliendo el fin, oh está cumpliendo el parámetro que te habías puesto ¿no? sí hace reír, si hace llorar , si da cólera, si da risa, sí da susto, sí da miedo ¿no? a través de la mirada y tú estás bien y te estás conectando con esa persona porque el cuento te acaricia pues, el cuento acaricia el corazón, acaricia el alma, acaricia tu mente y necesitas verlo en la otra persona ¿no? Y un espectáculo o una herramienta no sé, depende de cómo quieras tú tener ese espectáculo, eh, va a depender de si vas a usar objetos, o no vas a usar objetos, va a depender de si vas a tener una guitarra para acompañarte o alguien que va a estar contigo, va a ser un feedback en la narración y va a participar, va a depender de muchas cosas en realidad. Pero para mí es sumamente importante la luz, por ejemplo, debo tener la luz prendida, yo no sé si todos los narradores la necesitarán, yo sí ¿no? y eso va a depender de cada narrador.

MC: A ver, lo que pasa es que yo siento, hay como vertientes dentro de los narradores. También depende mucho de qué formación tiene uno. Hay músicos que se vuelven narradores, la música también cuenta historias; hay actores o actrices, como yo, que se vuelven narradores; hay narradores puros; hay filósofos, para hablar de Françoise que se volvió narrador; incluso hay curas que son narradores porque narran de la biblia. Si ya hablamos de un nivel escénico, el

narrador tiene que buscar o encontrar o ha encontrado, como te digo, cada uno tiene sus habilidades y dones, que empiezas a combinar y encuentras tus recursos ¿no? tus recursos escénicos que pueden ser tanto sonido como músicas; como canciones; como los juegos de palabras, tan bonitos que para mí es todos música también. Y estos juegos de palabras, hablo de trabalenguas, metáforas, toda una serie de recursos ¿no? y a la vez, o sea, también se usa ahora, titiriteros que se vuelven narradores que usan al títere como parte de la narración, y yo también uso aparte pequeños instrumentos de lo que yo pueda, porque en realidad me he encontrado dentro del estos; al principio yo era también más oral y más de movimiento, porque yo soy bailarina y mi trabajo de expresión corporal me acompaña de por sí, o sea, uso su cuerpo para poder contar.

Entonces, yo tengo instrumentos o los elijo de acuerdo con la historia, quienes son instrumentos vibracionales o también muy rítmicos muy tribales que te mueven pues ¿no? lo tribal, lo ancestral, eso y bueno y los gestos, la voz todo lo que uno puede hacer con la voz ¿no? O sea, desde corear palabras que no existen. Creo que cuando incorporas todos esos elementos, entonces ya la narración; ya no puedes hablar de una narración normal, como yo contando una historia ahorita de mi vida, sino ya le estás incorporando pues elementos muy típicos y esenciales en la escena.

JG: Yo pienso que todo narrador que tan pronto se para frente a un público y ya tiene algo que lo eleve, que lo destaque para que el público aprecie su presencia, desde que ya le ponen un par de focos para que se le vea mejor es un narrador escénico, le han formado precariamente o a mucho lujo un escenario y escénico, lo que pasa es que cuando hablamos de un narrador escénico, tendemos a pensar de una persona que se ha rodeado de algunos objetos, que tiene un tabladillo, ha venido destacado de una forma artística especial, yo pienso que un narrador oral escénico, así vaya de blanco o negro, o vaya sobrecargado de cosas, es escénico en el momento en que se ha ubicado de manera especial al público, no en forma de salón, de repente buscando que todos tengan una proximidad hacia el lugar donde se hará la narración, se le ha elevado un poquito o se le ha dado un lugar especial de la habitación y se han creado ciertas condiciones para compartir un escenario, porque hay gente que dice yo no soy narrador escénico, yo narré en cualquier lugar, si pero son espacios no convencionales o sea siempre uno busca que su voz llegue más, que alguna luz lo destaque, si pero son condiciones escénicas; lo que yo pienso más bien en cuestión de estilos, hay gente que hace de todo y se les respeta, pueden tener sus principios, pueden tener sus razones para rodearse de objetos y se demoren tanto como lo que narran, se demoren en establecer una serie de cosas, pero yo pienso que el exceso resta, yo soy de las personas de la escuela antigua, yo soy un ortodoxo, y pienso que quien debe de fluir es el cuento, no el narrador, quién debe destacar es el cuento, entonces yo encuentro gente que busca llamar la atención y se rodean de objetos, de cosas todo, una cosa y vendible, por ejemplo una narradora que se ponga su traje colorido, que se yo, cositas, porque pues su público es infantil, es un público que tiene una atención dispersiva, y esta magia y colorido es una estrategia de la narradora para capturar ese

público infantil, eso yo lo tengo claro, pero cuando se trata de un público diverso y alguien llega con demasiadas cosas o hace demasiadas poses y todo, entonces ya no es el cuento, la gente dice guau qué tal tipo, hace poses, hace esto y el otro, que las haga bien pero cuando ya es como si el narrador como persona tuviera la necesidad, de que la gente lo admire en extenso, ya es la actuación, ya no es el cuento..

MA: Yo creo que lo que decía hace un momento el usar la palabra para crear una atmosfera sensitiva, pero también es una cosa importante en la narración es el trabajo del impronta, lo bonito de contar cuentos en que en ese momento, el contacto con la persona que oye, te lleva a probar cosas también, te lleva a imaginar y a sentir tu modificaciones en otros universos y las empiezas a transmitir en ese momento, suena como que estás improvisando pero en realidad, estás ampliando el imaginario, si cuentas el mismo cuento de la misma manera todo el tiempo no se vuelve mecánico, porque creo que un cuentero responsable o cualquier trabajador responsable hace que ese momento sea único, la idea es eso hagas teatro, cantes o lo que quieras, saber que el escenario no es un concierto más, una función más; esa es la función, ese es el momento, cuando se hace eso con responsabilidad el trabajo es verdadero, en esto la rutina no, no tiene espacio.

Y lo que caracteriza a un narrador oral escénico, bueno definitivamente la oralidad es una, el que pueda crearse, creo que todo el narrador tiene que tener un universo, yo el taller que siempre ha sido la cosmología del cuentero, el universo del cuentero, nosotros contamos historias y vamos construyendo un universo sobre eso, nuestros lados; nuestro lado divino, nuestro lado sagrado, nuestro lado satánicos, nuestros lados este prosaicos, mundanos, o sea todos los universos tienen eso, entonces nosotros vamos construyendo uno poco a poco, y generalmente creo que un cuentero responsable le es fiel a eso, al principio puede aparecer algunas y va tomando cuerpo y forma, y la gente cada vez se identifica y va a ver a tal cuentero porque su universo me gusta, creo que por ahí va la característica más importante. Eso te hace un sello único, o sea tú no vas a contar un cuento por contar, tú ves que dos cuenteros cuenten la misma historia, uno primero y luego el otro vas a ver que son universos distintos y ese universo hay que construirlo constantemente, un artista en general hace eso y una persona también en general hace eso, pero el artista lo hace de la manera extraordinaria, por fuera del ordinario, mágica si quieres no y un narrador oral creo que a partir de la palabra tiene que transmitir ese universo, para mí es la característica. Después de eso ya vienen las cosas técnicas, como tu fraseo, tus conocimientos sobre el color o los climas que quieres construir, porque no es decir el texto por el texto, o el cuento por el cuento y a veces si veo que el universo o el cuento por un momento chistoso, por un momento cómico, lo peor a veces es patético tratar de ser hacerse el gracioso, las gracia sale, el humor sale, no imponerlo Para mi esa es la característica, más allá de la estructura del cuento, porque un cuentero por ejemplo te podía contar que desayuno en la mañana y te mete al desayuno y de eso se trata.

4. ¿Cuáles son las características de la narración oral escénica en cuanto al uso de la voz y otros recursos sonoros?

CA: Para mí no hay reglas, hay personas que dicen que la voz debe ser así o así, o el cuerpo debe ser, no, yo creo que tienen que trabajar su narrador y su presencia, descubrir cuáles son sus puntos de apoyo que potencian el relato y por supuesto que hay que trabajar, pero no olvidarse que el relato es fundamental, yo no tengo una voz fuerte por ejemplo, a mí me cuesta contar en espacios abiertos y yo sé, entonces yo pido sonido, porque a veces cuando yo no tengo sonido, la gente me hace señas de que no escucha, y entonces cuando yo empiezo a hablar fuerte siento que ya no soy yo, porque hay personas que si proyectan la voz hablando fuerte, y a mí no me vas a ver en eso, me puedes ver gesticular, porque gesticulo mucho, pero no tengo eso de proyectar y hablar fuerte, por eso yo uso micrófono.

Yo en la parte técnica difiero mucho con muchas personas, más bien concuerdo más por ejemplo con personas que reflexionan en torno a lo que uno dice y como dice que es por ejemplo Estrella Ortiz que tiene un libro que es contar con la poesía o contar con los cuentos es el de contar con los cuentos, por qué te hace pensar en el peso de las palabras, en la posibilidad que tú tienes para construir imágenes en otro a través de la palabra, eso es como la tarea más dura para el narrador, como solamente a través de la palabra tú haces que el otro vea una película, en tiempos en que la imagen impuesta es la que existe, hay una dictadura de lo visual que cuando te dicen princesa tú no te vas a poder imaginar otra que la de la Blanca Nieves, si te dicen bruja no te vas a imaginar otra que de la escoba, entonces cómo hacer para que cuando tengas un cuento de hay una bruja, que sea una bruja y sea tal vez una curandera, entonces la tarea para mí es fuerte es que el narrador tiene que haber escuchado muchas historias o haber leído muchas historias y haber enriquecido su palabra.

GV: Es que es el elemento principal, la voz para un narrador es vital, podemos contar sin voz, si hacia eso también, se puede contar con el cuerpo, con la mirada; pero la voz en el narrador es vital, yo creo que estos elementos de impostación, dicción, modulación, cadencias, sonoridades, sonidos onomatopéyicos, guturales que el narrador evoca, son su instrumento vital, es la historia la voz de un narrador, y mira es tan vital que desde que nacemos escuchamos historias, o sea narradores han existido y existirán siempre a lo largo de la historia, personificados en rapsodas, en juglares en sus tiempos, en estos chamanes, en estos ancianos de comunidades que te cuentan historias, que te narran, la voz es lo importante; en las comunidades todavía inclusive tienen antes de contar hay estos tipo cantos de vocación, porque es un momento muy básico (hace cantos como rituales y dice: contaba el abuelo...) evocan entonces mira hay todo un trabajo; la voz trae un tiempo y un espacio y una atmósfera específica, por eso es que para el narrador su voz es vital, trae, convoca.

IM: Cada uno va descubriendo su propia voz, pero para eso y para poder descubrir y hacer esto, tienes que contar mucho, tienes que contar mucho, para poder descubrir tu voz narradora, para poder cubrir, descubrir tu narrador ¿no? Tu yo narrador. Y siempre digo [que es importante que los narradores lleven

cursos de teatro, es importante], porque el teatro, si bien no es lo mismo, no quiero decirles lo de la cuarta pared no, es una cosa, pero si el teatro te ayuda a soltarte, te ayuda a mirar, ayuda a mirar dentro tuyo, porque al mirar dentro tuyo también analizas; analizas a los personajes, analizas un poco la vida de otro ¿no? y entonces te pones en sus zapatos y tratas de vivir y de sentir lo que este personaje siente, y eso ayuda también a la hora de narrar, porque a la hora que ves tú cuento, estás viendo tu personaje y lo estás contando y eso es algo importantísimo, sentir y mirar tu cuento cuando lo estás contando. Si no lo ves, no llegas al otro, no transmites.

MC: Hay una conexión de la voz, hay una conexión media mágica ¿no? de la voz como vibración, muy interesante cuando tú logras escucharte primero y afinar el oído también es porque a veces, uno bueno, me pasaba lo digo por experiencia personal ¿no? me pasaba, hablas a veces incluso más fuerte o en un tono más agudo y tú no te sientes, pero el público o los demás están sintiendo que hay una, como que desarmonía. Cuando tú empiezas a estar un poco más consciente de eso, y me pasaba, técnicamente tratas de mejorar tu voz y los sonidos que hagas tanto onomatopéyicos o de las voces de los personajes y todo con cierta intención, digo ya aquí hay Incluso un todo, un sistema ¿no? Todo un trabajo metódico de elegir sonidos particulares y también sentirlos tú primero y que te armonizan, sabes también eso por intención va allegar al otro, entonces creo que ahí ya estamos hablando de todo un trabajo subliminal, va al inconsciente y este, bueno es una cosa inconsciente – consciente; consciente, si lo eliges como parte de tu trabajo digo porque hay narradores que lo pueden hacer, no se dan cuenta ni siquiera pero están generando ese efecto, de sentirnos todos parte de una misma voz, o sea, de vibrar con esa voz que está en ese espacio, compartiendo conmigo ya sea uno, como te dije hace un rato, un grupo de gente, yo siento que la voz es eso, nos unifica, o sea, es uno que está hablando, pero a la vez, habla por todos.

JG: El narrador tiene que utilizar la voz, gesto y buscar la evocación, o sea hace determinados ademanes, gestos y voces pero dárselo todo, eso ya es el gran problema, es que hay una delgada línea entre el teatro y el narrador, es como lo que hace poco dijo Miguel Álvarez, los narradores orales ahora usan tal cantidad de objetos que no se dan cuenta que hacen teatro y es que es cierto, o sea el narrador oral es el que menos recursos debe tener porque es oral, pienso que un narrador oral escénico es aquella persona que está formada en el uso de la palabra, que es respetuoso de la palabra, que respeta un cuento, que no lo manosea, que no lo distorsiona, que es respetuoso de la versión original, que busca resumirlo sí, para calzar en los tiempos que no genere densidad, que utiliza algunas estrategias para llamar la atención de los escuchas y que no sé rodea en exceso de objetos, por supuesto un objeto puede ser evocador, pienso que debe ser autentico si voy a usar un objeto o un instrumento tiene que traer a mi memoria algo de mis raíces, por ejemplo no voy a contar un cuento andino usando un instrumento africano como el Kalimba.

MA: Es importante tu timbre de voz, a ver nosotros vivimos en frecuencias, si yo tengo una voz que rompe frecuencias, la gente no me va a escuchar, si no manejo la voz para crear climas no voy a ningún lado, mi cuento va salir, plano si de repente quiero jugar con la voz con el hecho de que hable un personaje, sino le he trabajado estamos mal y la proyección, si bien no eres actor pero si tener la capacidad de saber que tienes un forte, un piano un metsopiano, sí es importante para mí, no es lo mismo contar en un Fa, que contar en un sibemol, y eso generalmente la gente no lo conoce, por esas razones yo uso también la guitarra, a veces yo hago chinqoing (hace ademan de chasquido de guitarra) y nada más empiezo a contar y no canto, pero es porque he decidió contarla en determinada tonalidad, no la escucho , no arranco. Por ejemplo, tú que has visto, Juan Bobo está en La Mayor, la Caperuciña está en sibemol, por ejemplo, es más tranquilo, eh el cuento que yo cuento sobre el diablo está en Do mayor, otro está en Fa y tiene un porque, tiene un porque lo hago en Fa, Fa por ejemplo es una tonalidad bastante dulce y agradable, La mayor siempre es divertida y abierta, cuando cuento por ejemplo en La menor que puede jugar con el misterio, el guayabo tiene eso. La música a mí me ayuda para meter un efecto, un efecto de sonido, pero al narrar en esa tonalidad, ya te estoy metiendo en el mundo este, eso por ejemplo de la música dentro de la narración, no sé cuántos lo trabajen.

Un cantante escoge una canción y no es que la escoge en cualquier tonalidad o sea hay un porque está en la tonalidad, aparte de trabajar con su voz o sea que esté dentro de su registro, es oye en este registro con tal tonalidad logras este clima, la melodía, la música, la armonía te va llevando por diferentes climas, si se usa en una canción porque no se puede usar en una narración.

5. ¿Cuáles son las características de la narración oral escénica en cuanto al uso de los gestos, el cuerpo y otros recursos?

CA: Como pongo mi voz, mi cuerpo, mi emoción y todo al servicio del relato; el punto es el relato, no soy yo, no es la persona, la persona es como el medio para hacer llegar ese relato y es eso para mí a veces creo que se pierde de vista que a veces es el narrador está primero. Como decía un amigo: tan bonita era, tan sensual era, me acordaré de ella, pero no de su cuento; entonces es un poco eso, yo diría un poco esas reflexiones, a eso me refiero en cuanto a la honestidad, y ahora que todos somos capaces de tener un potencial, sí, pero tienes que descubrir tu fuerte, porque no tienes por qué saber, cantar o bailar, porque el narrador es otra cosa, ahora si tú te concibes como un narrador un juglar, que hace todo eso, hazlo bien. siempre tiene que discutir cuáles son fuertes porque el narrador es otra cosa ahora si tú tienes que concibes como un narrador juglar que hace todo eso, hazlo bien; si puedes cantar, bailar, usar objetos, pero tienes que saber. Yo por ejemplo no soy chistosa, tengo que trabajarme para relajar algunas cosas de esas que yo hago o cuando hay cuentos para niños pues cuento cosas rítmicas porque es lo máximo de ligereza que yo puedo lograr, pero sino soy bien densa, en el cuento; entonces qué mal haría yo en hacerme

la graciosa, o sea no me saldría bien, y bueno en la narración, así como para los pasteles y para otra cosa, hay para todos los gustos y a uno le va a gustar más una cosa u otra cosa.

GV: El cuerpo, los gestos; son el complemento que el narrador tiene para completar esta historia que va a evocar, a veces ese elemento corporal, ese complemento o sea la voz se va a complementar muy bien con el cuerpo, cuando nosotros hablamos por ejemplo ilustraciones de un libro, hablamos que las ilustraciones complementan el texto que se va a leer, o el texto complementa la imagen que se va a ver, cuando son libros álbum, a veces la doble página; lo mismo sucede en el narrador, en el narrador el cuerpo va a complementar aquello que probablemente quiere evocar con su voz y que necesita de la gestualidad y de la corporalidad para poder decirlo, lo podría hacer sin eso de repente y solo con la voz; también, eso va a depender mucho de cómo el narrador encuentra su propio lenguaje de contar esa historia, entonces para el narrador es vital el cuerpo y el espacio en el que está, por eso hablamos del narrador oral escénico, del espacio en el que esta, donde va a situarse, va a demarcar y delimitar su espacio, va a marcar y delimitar el momento específico donde él va a incorporar y traer a su cuerpo y a su voz aquella historia que le contaron, que quiere contar, que va a evocar, que va a transmitir; entonces no es un personaje, es él evocando una historia, con su propio cuerpo, con su propia voz, evidentemente trabajada, preparada, organizada para esto.

IM: Creo que es necesario el uso de los gestos ¿no? el uso del cuerpo es nuestro recurso si vamos solamente con el cuerpo y la voz, es importante eso. Y tener en cuenta que si utilizas u objetos utilizarlos ¿no? No están de más en el escenario, no están de adorno. a mí me pasó algo, yo siempre cuento esto; me acuerdo de que habíamos terminado el festival del ICPNA, habían venido muchos invitados, había venido Carolina Rueda, había venido José Luis Mellado, había venido... esta chica, que no me acuerdo su nombre -este- bueno ya ella (...) y Alicia Barberi, ellos cuatro habían venido. Y José Luis se quedó una semana más y él dictó un taller, y cuando yo termine el taller de Francois me compré una alfombra, me compre velas, me compré cajas y baúles, me regalaron una cortina de lluvia, me compré instrumentos musicales, entonces yo, cuando iba a contar cuentos armaba mi escenario, ponía mi alfombra, prendía mis velas, toda mística yo, ponía todas mis cosas no sé qué, me paraba y empezaba a contar el cuento, y decía ¡ya! ¿qué quieren, que caja quieren que abra? Ok esta caja. Abría la caja, enseñaba lo que había, lo dejaba, y contaba el cuento; y me llenaba de cosas que no utilizaba y me acuerdo de que en el taller que llevamos o con José Luis me dijo madre, -porque él me dice madre- madre, ¿y para que lleva esa maleta llena de cosas? Ha, porque son mis cosas de los cuentos y los llevo. Y en el taller dijo -limpian todo, no pongan tonterías que no van a usar porque se están escondiendo en esas tonterías y no están dejando que ustedes que son los protagonistas sean los que brillan con el cuento-. O sea, no que brillen, sino que sean los protagonistas de la historia. Y empezó y me dio con palo todo el taller, terminó el taller y yo me eché a llorar porque decía ¿y ahora qué hago?, aparte había invertido un montón de plata en lo que había

comprado, pero decía ¿y ahora qué hago, como me reinvento? Y me la pasé un año viendo qué hacer, hasta que descubrí mi voz narradora y ahora que cuento para niños, si cuento con objetos, pero objetos que utilizó, títeres, muñequitos, no sé qué y también cuento oralmente sin ningún material porque no lo necesito. Entonces ya le doy un uso al material que antes no le daba, ¿no?

MC: Sí, en cuestión de la gestualidad, siento que, es más, desde mi ser o desde mi experiencia, si hablo de características, de gestos, movimientos, uno proyecta con el cuerpo lo que está también saliendo de tu boca, o sea, la historia que estás comunicando, también tu cuerpo lo está comunicando. Además, porque tú al ser un narrador escénico alguien que está parado frente a un público, también es un modelo, eres un referente. Entonces si tú logras tener un dominio y digo logras, porque ese es el ideal, yo no siempre lo hago; también me analizo mucho ¿no? y después veo los vídeos y digo, “Oye no me di cuenta de que estaba parada así, es cuando uno ya; qué bonito. Por eso ahora uno puede verse completamente. La pandemia, me encanta porque me podía ver, podía yo tener al espejo y yo poder ¿no? elegir los movimientos y verlos, que pudiera significar algo con el cuento, elegir como codificó mis movimientos y mis acciones para complementar, sumar o transmitir un mensaje, que está relacionado el cuento. Entonces es eso, siento que el cuerpo es una proyección también de la historia, entonces, si tú tienes este recurso que es tu herramienta primera, como actor, actriz, narrador, o sea, el cuento es como siento que es la historia, es algo como que más etéreo, más de que está en un mundo más sutil abstracto, pero que se va a comunicar a través de tu voz, va a salir y se va a expresar en lo material, te va a ver con tu cuerpo y es cuando ya empiezas a cómo, te digo a hacer la creación muy metódicamente y eliges a intención qué tipo de movimientos puede, y ser parte de. Entonces suma a tu cuenta aporta esto, como te digo solo es una percepción mía y no puedo generalizarla, porque también están los narradores que a veces son muy, también muy solamente la voz. Pero sí hay mucho trabajo de gestualidad no y a veces lo que yo hago con todo el cuerpo se puede también, solo con este gesto y hay muchos narradores que incluso sentados, no necesitan moverse. Se sienten más cómodos, están ahí comunicando, solo la mirada; también es muy potente ¿no? pero igual, o sea, todo esto es como siento, que es como que lo mínimo, y el cuerpo es como que lo máximo o se hace así. Para mí como te digo todo es válido, siempre y cuando el mensaje, la historia, llegue; siempre y cuando proyecte eso, porque hay gente que puede comunicar mucho con el golpe, no dice nada al final; viceversa también, o sea, gente que se queda sentada y narra con su rostro. Pero también...

JG: Por supuesto es fundamental que un narrador para embellecer su acto, pueda hacer uso del recurso de la gestualidad, de los matices de voces, sino todo sería plano, yo me considero una de las personas más plana, porque yo tengo un tono de voz y de repente a mí me dan bola por lo que cuento, no como lo cuento, o sea yo al formar chicos, yo sé cómo entrenador digamos, como entrenador de fútbol yo podría decir hay que poner la pelota acá y patear hacia allá,

o sea yo sé cómo se debe hacer, pero no necesariamente yo lo cumplo, por eso pienso que de repente el público que me contrata, las instituciones lo hacen porque si me piden un cuento literario lo hago o cuento de ficción ya que en mi repertorio tengo diversidad.

Hay que estar muy atentos a ellos todos los ritmos para no ser cansar, creo que es importante el repertorio que tiene que ser variado, los narradores deberían de contar con un gran repertorio de cuentos, porque les gusta la lectura, porque están en un arte que comunica belleza y la belleza es variada, entonces no pueden andar por la vida en su trayectoria de narrador con cuatro o cinco cuentos es complicado

MA: Mira yo soy pésimo oidor de cuentos, me arrullan, no es que me aburra, trato de mantenerme despierto porque la gente se puede confundir, que estoy siendo soberbio, no hay nada peor que eso, al contrario los cuentos me encantan y quiero disfrutarlos pero me arrullan, me gusta mucho cuando la gente, no es por ser por ser purista, usa más la palabra que el efecto o el efecto es la palabra, los fraseos por ejemplo; hay una de las cosas que yo a los narradores colombianos me parecen que sus fraseos son muy lindos, su forma de hablar tienen un fraseo largo y no es cotidiano, es decir no hay un personaje pero si hay cierta postura del narrador para contarte un cuento, es extraordinario ese momento, esa actitud, eso es teatral entonces no perder lo teatral para mí es clave o sea que Juanito y los palotes se siente como Juanito a contar una historia no me llena, no lo escucho; pero si viene Juanito y los palotes con una actitud para contar cuentos, construye un clima y usa la palabra, para mí son cosas fundamentales, más allá de por ejemplo si quieres usar un objeto, quieres usar títeres o lo que quieras, para mí eso es lo básico, primero es eso; Juanito el que va a contar, con la actitud de contar, creándote un clima que te permite escuchar.

6. ¿De qué manera la NOE estimula la imaginación mediante lo sonoro, lo visual y otros sentidos, teniendo en cuenta los recursos que usa el NOE, a diferencia de otros tipos de narración?

CA: Para mí es la palabra la que tiene que provocar ese detonante para ver otras cosas y por eso es la tarea difícil del narrador está centrada en la palabra más que en los efectos, porque muchas veces los efectos están basados en estereotipos y está bien porque te da diversión, por ejemplo el perro hace guau guau... se cayó boom... pero tú tienes narradores que son creativos y te inventan y son capaces de hacer sonidos y eso, o sea es interesante; pero esas son más bien ayudas, accesorios para eso y que si lo haces bien pues lo que te puede provocar es risa, te puede realmente llevar a ese ruido que tú conoces, pero si tú por ejemplo al perro que hace guaguau y tu perro no hace eso, o sea lo que estás haciendo es un estereotipo banal, entonces para que los haces. Estaba aquí en costarricense Rodolfo González que le dicen Fofó y él cuenta y hace sonidos hace cosas, pero son sonidos que es sobre todo la cara, el rostro y el sonido, que te lleva al lugar donde él te está llevando, no te lleva a lo tuyo y entonces es interesante; son habilidades, ósea son capacidades que tiene la gente.

Este, claro ya que una persona escuche, ya estás trabajando la imaginación, porque no le están dando nada. por eso es que nosotros aquí en casa de la literatura, cuando trabajamos cuentos, no nos gusta que usen nada, es un reto grande, es cierto que la imagen te ayuda y todo; pero justamente, si tu imagen tampoco va aportar nada, es decir que también la imagen tiene que ser una propuesta creativa y tu marioneta igual tiene que ser una propuesta creativa, porque si es la misma marioneta que se ve siempre todos lados el mismo formato, eh tipo los muppets por ejemplo que es un tipo de marioneta, que es bonito, pero cuando ves una manera parecida a los muppets, ya piensas en los muppets o cuando ves, es como si te disfrazas y te pones orejitas de Minnie, ya tienes a Disney ahí, es saber ese tipo de cosas, que es lo que tú estás representando como narrador es hasta como te vistes ese tipo de cosas.

Si te pones algo distinto a lo cotidiano, está bien porque tú cuando vas a una fiesta te vas a vestir de otra manera, porque igual la escena es un lugar especial, ósea no es como levantarte con tu pijama e irte a contar, aunque hay narradores que si se acostumbran a contar con la ropa que estaban, y hay como Aldo Méndez o Nicolas Buenaventura, no hacen ninguna diferenciación entre cotidiano o no, o sea si y no la hacen, es decir que tienen sus ropas fetiches, digámoslo así, pero no es un acto así super especial y hay otras personas que sí, que se hacen su vestuario y que también está bien, es otra manera.

GV: Ponte a pensar, si le ponemos a un niño, cerramos sus ojos y tan solo escucharía la historia, esta persona, este niño, este infante, este adulto o quien sea que este escuchando, va a tratar de crear las imágenes y recrear aquello que está escuchando, entonces el pensamiento divergente está así a 1000 las neuronas están haciendo sinapsis a 1000, solamente por escuchar una historia, entonces es distinto a ponerle una tela o a presentar un elemento, que también ojo en algún momento algunos narradores lo pueden utilizar, pero si hablamos de un narrador que solamente utiliza su cuerpo y su voz, imagínate todas las posibilidades infinitas, que puede crear en el imaginario del oyente, porque como no lo tiene tangible, no lo está viendo y en su imaginario está recreando todo aquello que le está haciendo narrado y qué mejor que hacer una conexión entre pensamiento divergente y convergente a través del escuchar historias, entonces antes de ser narradores, lectores somos oidores, que importante esto del ser oidor también.

IM: Es que los cuentos toda la vida han existido, los cuentos fueron creados, nosotras como narradora sabemos muy bien que los cuentos fueron creados para los más grandes de las aldeas, para los jóvenes ya grandes para que sepan cómo funciona el mundo, y el hombre toda la vida ha tenido la necesidad de comunicarse y de contar, en realidad todos contamos todo el tiempo. ¡Hay! Oye, vamos a tomarnos un cafecito, -me robaron el otro día, te juro que yo salía de mi casa- Ya estás contando un cuento, ya estás contando y se chismecito del cafecito, de no sé quién, que te robaron, que te caíste, ya es contar; entonces yo creo que la oralidad nos enseña y nos ayuda a despertarnos como seres humanos, tratar nuestra conciencia despertarnos otro corazón, nuestra alma, nos ayuda a entender cómo funciona el mundo, nos ayuda a tener identidad más allá de toda la parte educativa que contiene el escuchar una historia ¿no es cierto?,

yo estoy convencida, totalmente convencida, de que si los chicos, tú separas dos secciones de primer grado o segundo grado, tercer grado; a la sección “A” todos los días le cuentas un cuento y a la B ¿no? haces tu clase normal, estoy convencida de que cuando termine el año y les tomen la prueba “PISA” esos chicos que escucharon historias todos los días sacarían 20, estoy convencida de eso, convencida, porque al escuchar historias, tú estás... es como leer ¿no?, es como cuando abres un libro que cobra vida, eso es cuando tú narras; la historia, cobra vida, pero cobra vida en quien escucha y entiende cómo funciona el mundo, porque entiende a los personajes complejos que hay en cada cuento, empieza a ver la complejidad de la vida, los problemas a solucionarlos ¿no es cierto?, a buscarle solución a los problemas a entender porque está bien que el lobo no vaya o porque está mal que luego vaya por el camino más largo y le haya mentido a Caperucita roja, empieza a entender, la maldad que existe en el mundo, la bondad, la amistad, empieza a entender su corazón y su alma y empieza a ser más empático. Entonces yo creo que la oralidad, el contar cuentos y leer, es sumamente importante para el desarrollo emocional y cognitivo del ser humano es fundamental.

MC: Bueno toda historia, sea leída, o sea, escuchada que va a dar un vuelo imaginativo, o sea, eso está implícito en la historia, entonces claro yo hago también animación a la lectura ¿no? o sea, yo hago también talleres de animación a la lectura, las capacito a los maestros, todo eso porque ya no solamente, o sea, se necesita hacer mucho y necesitamos formar también maestros; en esto ¿no? y los profesores, son los que están ahí en contacto directo. Entonces si vas a contar un cuento en el aula, también, o sea, no lo cuentes como que, para aburrirlos, sino para que les llegue agradable, interesante y placentero, entonces la voz es así, así lees el cuento, porque a veces no solo se narra, a veces yo también utilizo el cuento como imagen, el cuento en imagen y bueno eso del “kamishibay” o el mismo cuento en sí, ¿no? que abres ese cuento y muestras la imagen, a veces hay libros álbumes bien bonitos, muy pocas palabras y en realidad tú pones la historia con tus palabras ¿no? Es como te digo, el cerebro de por sí, incluso hay un estudio con la neurociencia ¿no? O sea, la historia te abre todo el mundo abstracto acá ¿no? y uno puede e incluso, ni siquiera verlo ¿sabes? cierras los ojos y escuchas ¿no? puedes verla acá la historia, este trabajo bonito que hay y te lo cuentan en el oído, los susurradores a mí me parece fantástico. Uno que es muy íntimo para escuchar la historia. Y dos, que a mí me ponen un susurrador y al toque yo cierro los ojos, yo no quiero ver al mundo de afuera, ni quiero que nada distraigan la atención, pero solamente conectarme con eso, que me están contando para poder verlo, ¿no? O sea, verlo y siento que eso pasa ya sea que lo veas en directo o no. Solo lo escuches.

JG: Es una herramienta poderosa, el cuento no solamente es la primera institución educadora a lo largo de la historia de la humanidad y que nos ha hecho seres humanos y comunica belleza. sino que pienso que la narración oral escénica impacta directamente y estimula los engramas mentales, es decir sí yo con mirándole a los ojos le mencionó de que un caballo atraviesa la luna y lo hace galopante, jadeando y está a punto de desfallecer, entonces yo no tengo que

imitar al caballo, pero el oyente lo recibe, lo escucha y luego lo imagina, entonces su capacidad de evocación va siendo estimulada, a diferencia de que yo saqué todo un títere, le pongo toda una escenografía mostrando todo, no le he permitido que el imaginé, entonces es casi como darle una receta y le freno esa capacidad de imaginación, a diferencia que mediante la sola palabra la cosa fluye, porque el espectador está viendo a través de tu mirada y está generando todo un escenario, todo un cine por escenas, conforme el narrador va contando y pienso que es la forma más natural y más estimulante en la narración oral escénica, que el solo hecho de estar mostrando. Así de poderoso deberían ser los cuentos, mientras menos les doy más género en el escucha.

MA: Yo creo que tiene el mismo efecto que cuando lees un libro, por ejemplo yo he jugado con esto, alguna vez le he contado a mis alumnos un cuento y digo ahora pinten los personajes, dibujen los personajes y ninguno de los dibujos es igual a otro y ninguno se va parecer porque es tu imaginario, y cuando dicen, pero para mí ese personaje es así, porque lo ha hecho así, porque es lo que él está soñando; creo que desde ahí, el que te inviten a un mundo o a su cosmos como le digo yo, ya hay una ganancia de no solamente estimular el imaginario individual sino imaginar un jugar con imaginario colectivo y eso es lo bonito, empiezan a desarrollarse códigos. De hecho que va a estimular la imaginación, de hecho que te va a llevar a otro espacio, pero este no sé a dónde más podría ir con esto, habría que hacer un trabajo, si la gente se va pensando en los cuentos y los cuentos de verdad les hacen reflexionar, pues yo quisiera pensar que sí, pues sería maravilloso que mucha gente, porque se habla de hasta narración terapéutica y no sé hasta dónde realmente la gente pueda tener la vuelta de cuánto a alguien le ha cambiado la vida un cuento, no conozco estudios sobre eso. Cuando uno cuenta es tu imaginario el que tú muestras, imaginario que le brindas a la persona para que juegue contigo, porque es un juego a la larga.

Había discusiones en una época que era más importante el cuentero o el cuento, yo creo que lo más importante para mí, es el momento, es lo que puedas construir, si hay un cuento agradable se va construir un momento agradable, el momento va a depender tanto del cuentero, como del cuento mismo, ósea puedes tener un súper cuento y una persona que no te transmite nada o puedes tener un súper cuentero y que cuenta cualquier cosa y no te transmite mucho; en cambio si ambas cosas se combinan y creas un momento espectacular, para mí rige el momento y para que el momento se dé tanto el cuento como el cuentero tienen que estar muy bien, el cuento por sí solo entonces nos quedamos con la literatura.

7. ¿De qué manera la NOE genera una comunicación bidireccional?

CA: Ya el hecho de que la narración oral escénica se emparenta con la conversación, hay una parte que yo pienso que es importante y que no todos lo hacen, en la narración oral esta la conversación escénica, entonces hay una conversación y puede que esa conversación sea esto (hace un gesto señalando lo que estamos haciendo) conversar, pero puede que se dé también de manera implícita, como en la mirada y así.

Aunque hay repertorios que sí se dan en ese intercambio y otros no, que se quedan igual en texto y lo que va a cambiar son las emociones en el día, entonces ese es otro tipo de relato, yo con la tradición oral, si modifico, va viene; pero cuando trabajo autores para mí es diferentes y si tengo un trabajo de escritura.

GV: Yo creo que esa conexión es, me voy a ir un poco a lo a lo fantasioso también, ya que estamos hablando de la narración, yo creo que esa conexión es mágica en la medida en que no se establece un código específico, de ya mire va a pasar esto y ustedes van a reaccionar de esta manera, no, las reacciones y la comunicación se dan en función a lo que viene, tras voy narrando y el oyente está escuchando, vamos acompañando la historia y vamos sintiendo y entrando a ese espacio que la oralidad me está llevando, de modo que la comunicación se da en conjunto, yo creo que ahí se activan las neuronas espejo, esa idea de poder estar conectados acompañando eso que estoy sintiendo prácticamente lo que el otro está viviendo y soy capaz hasta de predecir y saber qué es lo que va a suceder en la historia y cuando no sucede así (nooo) el espectador, entonces eso creo que activa las neuronas espejo, que se habla tanto de la empatía, yo creo que este tipo de comunicación fortalece el hecho de escuchar historia.

IM: Bueno como te decía, para mí es importante tener la luz prendida y ver a mi público para ver esa reacción justamente y ver por dónde está yendo mi cuento, si está yendo por buen camino, si está yendo bien, si estoy en el... ¿cómo se dice? En línea con ellos ¿no es cierto? Si les gusta y si el feedback que yo veo siempre, es maravilloso, les encanta ¿no? Ahora yo, hay un cuento que cuento, que se llama “Por qué hay tantas piedras en los ríos” y hay una parte donde yo, bueno, el cuento no lo dice ¿no? pero yo le he aumentado, que los personajes, o sea, es como un cuento acumulativo, entonces les digo que: “y una termita le mordió el poto calato al pollito” y se matan de risa, entonces luego la termita..., porque es una serie de acontecimientos con diferentes personajes y luego regresas. Entonces van encarando a los personajes que han ido ¿no? de ida, de vuelta, entonces, “esta le cuenta al otro y le mordió el poto” y a cada rato repito “le mordió el poto calato al pollito”. Y cuando terminó, y cuando ya es el último personaje, “y entonces le mordió el...” y me ayudan y todos gritan luego “el poto calato al pollito” y es un ¡grito! Pero así, que les sale del alma a los chicos y se matan de risa.

MC: Tu creas ¿Cómo creas con el sonido la imagen? ¿A qué me suena un río? ¿A qué me suena cualquier otra cosa? ¿A que me suena el misterio? ¿A que me suena que en este momento va a entrar un personaje que va, de repente sorprender? ya sea sorprender asustando o sorprender graciosamente. Entonces, todo eso con la voz, o sea, tenemos un trabajo grande, si realmente “wow”. Ahorita mira, me estás haciendo realmente pensar en todas estas estas cosas e implica mucha responsabilidad de parte del narrador ¿no? O sea, y lo que estás haciendo, y lo que estamos hablando es sumamente valioso porque como te digo, no hay mucha gente que se ponga o se detenga a pensar en estos, en estas cositas que hay detrás de la creación de una narración o como te digo, puede

ser de forma muy natural, porque las mamás cuentan, porque los profesores cuentan, pero esta forma natural si, tú la llenas con estas técnicas que son recursos que las vas sumando y crece pues, la historia.

JG: Es un proceso dinámico muy intenso, porque la sola presencia de un narrador es alguien que sabe algo más que uno, o sea es el poder del narrador, es como lo que funciona en la oratoria, el poder del orador, aquel que está haciendo uso de la palabra es el que nos viene a contar, nos viene a decir algo, entonces yo como escucha le delegó el poder, o sea yo soy susceptible de emocionarme. en función a lo que él haga, entonces el narrador empieza a hacer uso de la palabra y el escucha empieza a impresionarse por qué me dejo llevar y si el narrador es habilidoso impacta, sorprende, apasiona, emociona, entristece y enfurece y de acuerdo a habilidad del narrador, la sola palabra lo va a conducir a que él escucha sintonice y genere emociones y es ahí donde viene la facultad de belleza, de arte, porque el arte comunica belleza y un cuento es arte en la medida en que el oyente es impresionado, sensibilizado, o sea lo que me está contando esta persona es tan bello que me lleva a sentir, a movilizar sentimientos, me enternece, me enfurece, simpatizo, odio al personaje, entonces me la estoy creyendo y terminó pues movido de emociones y eso es arte. entonces es lo que buscamos, por eso yo cuento todo aquello que a través de mis lecturas me mueva, me sensibilice, lo que busco yo es que él escucha pase por las mismas emociones que sentí yo al leer al descubrir este cuento, es un poco lo que me moviliza

MA: A ver ya que el público vaya a verte, ya hay una intención de comunicación y ya que tú estés parado en un escenario hay una intención de comunicar algo, creo que el trato está hecho y el hecho de que los cuentos, si tú vas a ver a alguien, hay cuenteros que te gustan y otros que no te gustan, no es un misterio, pero uno decide a quien va a ver y a quien no, porque razón, que va a buscar, qué hay en el universo de este cuentero que te permite eso, lo que pasa es que con la comunicación hay que tener mucho cuidado, a veces se confunde la comunicación, con la información y la comunicación exige a ver que te entendió el otro y cómo vas a recibirlo, pues hay en la narración un montón de mecanismos, a veces un gesto, una mirada que dice ya este la capto o el público no la capto y puede ser frustrante a veces para mucha gente lanzar cosas y que el público no se enganche, no se conecte o no llegó la comunicación y eso te lo da la práctica.

8. ¿De qué manera el NOE interactúa, recoge o estimula la participación de los interlocutores?

CA: De hecho, la narración oral todo el tiempo recoge y estimula la participación de los interlocutores, aunque no siempre sea oral, a veces es gestual y también con la escucha ya está participando, porque yo sí creo que es erróneo pensar que hay que hacer participar siempre al otro de manera práctica, con dinámicas, yo pienso que no necesariamente.

Yo lo pondría la participación en grados; y la primera participación es la escucha, si la persona te escucha está participando del relato, es como que alguien esté leyendo, el que lee está participando de lo que lee, y el que escucha ya te está escuchando cómo no va estar participando; tiene oído, tiene los ojos, tiene todo, está entregado; la segunda es una en la cual el narrador pues por ratos puede establecer algún tipo de conversación; como por ejemplo cuando dicen: porque seguramente a ustedes les ha pasado y alguien: sí a mí me ha pasado, ahh ven que les dije; entonces alguna cosa así o cosas muy precisas y el otro grado sería, las que son como recursos de participación que existen en la oralidad, en la oralidad tradicional cuando uno hace juegos para hacer intervenir, cuando hay códigos de participación y esa es otra manera de participar, yo lo pondría así groseramente esos tres bloques.

GV: Depende mucho. Yo creo que depende mucho de como el narrador va presentando la historia, porque la interacción no necesariamente es la participación oral del espectador, la participación también puede ser con una sonrisa porque ha acompañado, es una reacción, es como cuando hablamos en teatro de acción-reacción, el narrador también tiene su acción- reacción, a la acción que es su palabra, la palabra es acción lo decía Shakespeare, a la acción que es su palabra, le corresponde una reacción y esta reacción del público puede ser muy bien oral, puede ser muy bien corporal, puede ser totalmente gestual, yo creo que las reacciones del público son interacciones para el narrador, ya solamente acompañar una mirada, ya solamente una sonrisa o ya solamente un movimiento de susto, le da al narrador esa reacción que está esperando y que está o de repente fue inesperada, pero también es buena porque es lo que nutre a quien esté en el escenario, entonces creo que las reacciones se dan en todos los niveles, kinestésico, oral, emocional, se dan en distintas áreas y creo que todas son válidas, entonces no hay una específica, creo yo que las reacciones se dan en todos los niveles, en que una comunicación se puede dar; verbal, paraverbal, corporal.

IM: A mí me gusta jugar con el público, me gusta hacer que participen cuando son chicos ¿no? que participen en mi narración, este, y si alguien interviene chapó eso que han dicho y lo meto, o suena un teléfono y digo: -Ah y entonces llamaron por teléfono, oye pero no contestaba donde habrá metido el teléfono- Y me quedo como callado un rato y le digo: -dile que vas a llamar después para continuar- ¿no? o sea, pero trato de meter estas cosas dentro, y claro es importantísima esa relación con el público y es fantástica. A mí me encanta.

MC: Yo desde que saludo convoco porque mi saludo es un ¡Hoooooooooaaaa! Es un eco. De verdad, que es como donde uno se encuentra. Me cuesta mucho más narrar sola que con tenerlos a ellos, siendo parte de lo que yo estoy contando, o sea, me gusta sentirme acompañada y siento que cuando interactúo, y por eso, me chocó mucho cuando vino virtual, al principio sentía que no tenía forma, y encima, a veces apagaban sus cámaras, no veía sus reacciones. Porque uno cuenta algo y de los otros recibes, es una retroalimentación constante, entonces, pero después ya bueno, me costó, como también me tomó su tiempo eh,

pero llegué a darme cuenta yo era mis límites en realidad, eran mis propias creencias, prejuicios. Pero luego como te digo, me di cuenta de que la energía, si tú la sabes llevar, a menos que te apaguen la pantalla, de verdad es muy difícil. Ya si te ha apagado la pantalla, pero igual, si se puede, porque también lo he probado con gente que estaba con la pantalla apagada, y que de pronto, al final, como te digo, estas clases de cuentos y meditación, parte de la clase, era después del cuento, había como una pequeña reflexión, porque es una parte educativa, tenemos que hacerlo con el colegio. Entonces hasta el que estaba con la pantalla apagada, o sea, cuando hacía un comentario al alumno, que había pensado a partir del cuento; entonces yo decía, “Ah bueno igual el cuento llega”

JG: El cuento es una situación vinculante yo necesito vincular cuando narro una historia. Yo escojo un cuento y como me han estremecido, me han sensibilizado, sé que esto va a ser útil en el fútbol con él escucha y si veo que él se entenece, que me mira, que me tiene una atención sostenida, es porque las cosas están fluyendo y si hay una interrupción entonces todo es válido y lo utilizó en el cuento, entonces la gente sabe que no estoy lanzando un cuento, sino que le estoy narrando a todos y es ahí que él escucha se siente agradecido porque siente involucrado, o sea este narrador me contó, si miro a otros, pero me contó a mí y que me gustó y es lo que yo, lo que yo entiendo por la dinámica esta puede de narrar cara a cara y es lo que hemos atravesado cuando la situación de pandemia nos forzó a narrar en la virtualidad, ha sido el momento más horrible, en el cual no había una respuesta, no había un interlocutor al cual dirija la mirada, a quien busque yo darle un mensaje porque éste tenía un rectángulito y hacia ahí tenía que dirigir mi cuento y era la cosa más horrible que nos pudo haber pasado, algunos dicen que ha sido un desafío, si pero ha sido un desafío horrible, o sea lo que yo necesito es gente al frente que se ría en el momento en que les menciono algo gracioso del cuento, y así un momento pésimo, el cuento es un acto de amor, o sea yo tengo una historia que me gusta y quiero que te guste, el público ha sido tan generoso de venir, de dejar de hacer las cosas que tenía que hacer para venir a sentarse a escuchar cuentos entonces hay que darle un cuento con cariño, con sentimiento, porque me gusta mucho y quiero que lo disfrutes, que tú también sientas que te va a gustar, que te lo vas a llevar en el corazón,

MA: No hay teorías sobre eso, la comunicación eso te lo da el aprender, cómo lo hacemos los actores también o sea, tú te subes al escenario y a veces se engancha y a veces no, o sea a veces el público está muy conectado, a veces tienes un público frío o a veces crees que el público está frío y termina la función y woww estalla, y esa comunicación porque no la sentí, porque solo al final, es un misterio, o sea no hay; pero ya juntarse tanto el que ejecuta, como el que observa ya hace posible eso.

Después de escuchar, pensará, se comentará pues lo más rico es de ir a ver un espectáculo siempre es irse a tomarse algo con la gente para comentar, hablar y bueno algo que aprendí jugando fútbol, es que el público tiene derecho a protestar, tiene derecho a decir bueno que tontería o que profundo.

9. ¿En qué medida el público participa de la narración oral escénica, crees que se rompe la llamada cuarta pared?

CA: En principio no hay, es el principio de la narración oral escénica que no hay cuarta pared, y el público como decíamos antes todo el tiempo participa, porque desde el estar ahí sentado escuchando, ya está participando.

GV: Yo creo que desde el momento en que se establece que alguien va a contar algo o alguien va a decir algo, se establece el hecho de que voy a escuchar, hay oyentes, ya hay un narrador; creo que desde el momento en que se establece eso, por más que yo quiera buscar la horizontalidad o por más que yo quiera tal vez no separar como la cuarta pared, ustedes allá y yo acá, desde el momento en que se establece que alguien va a contar algo y los demás van a escuchar, se crea un espacio de dialogo, no necesariamente un espacio diferencial entre actores y espectadores, como se suele hablar en teatro o del espectador del que mencionaba Boal, yo creo que se establece un espacio de dialogo con la narración en el que todos somos parte de y hay quienes escuchamos en este momento y quienes estamos, yo creo que esa interacción es válida, creo que no hay una cuarta pared como tal, pero sí hay una demarcación creo yo, que si hay una demarcación de que algo va a suceder y alguien va a tomar la batuta en algún momento para contar, en este caso es el narrador que nos va a contar algo, como cuando los abuelos nos cuentan algo. Va a hablar mi abuelita, a ver escucha a la abuela, de todas maneras, no hay una cuarta pared, pero la buena escuchar va a hablar entonces los demás vamos a escuchar se establece de todas maneras una atención, de mi concentración hacia el narrador.

IM: Es que no existe, en la narración para mí, no existe esa cuarta pared, no debería existir, pero si he visto espectáculos, con personas que tienen la luz apagada y que prefieren la oscuridad ¿no? y funciona, pero a mí personalmente no me gusta, no me gusta porque siento que no me relaciono con el público y siento que el narrador tampoco se relaciona con el público.

Es muy importante en la narración, en relacionarnos con la mirada, o sea sentir que están ahí, y ellos que nos vean y nosotros ver sus reacciones y lo que juntos aportamos ¿no? para enriquecerse.

MC: Claro sí, creo que ahí ya entramos a otro terreno, creo en todo caso, que se mezclan como que ya se empiezan a cruzar ciertos límites y líneas entre las distintas disciplinas artísticas, por ejemplo, cuando yo he visto un cuento, o sea, que es una narradora que está contando un cuento, pero como un espectáculo y esta narradora no va a romper su cuarta pared, o sea, tiene su estructura en lo que ella entonces ahí hay un cuento o una narración que solo más teatral ¿no? O sea que definitivamente tú no puedes romper, porque forma parte de toda su estética y su propuesta, pero, y es y bueno, y como te digo, o sea, es válido porque finalmente, si la historia se cuenta y mueve corazones, bacán ¿no? Pero sí queremos pensar en un trabajo más, de repente comunitario o más un trabajo más social, más de llegar más directamente. Yo de verdad diálogo constantemente con el público, este... incluso a veces me ha pasado que tomo las ideas de

ellos y las hago parte del cuento, claro trato siempre de, porque el cuento tiene un final y hay que saberlos llevar y todo eso no pero también a veces construyo con lo que me da y también han resultado finales interesantes.

JG: De hecho es una situación muy estimulante, el público nos da señales que el cuento está agradando, no nos da muchas señales y sobre todo nos acompaña, nos estimula y también el estar atento y recibir los estímulos externos, que podamos incluir en la narración; en una ocasión me paso que estaba en una feria del libro en un lugar abierto y paso un perro, entonces use ese momento para decir algo con respecto al perro, entonces la presencia del público con sus actitudes, con sus inquietudes, con sus cansancios, con sus celebraciones, con el aplauso, contribuye y enriquece el cuento,

MA: Mira a veces hay un público en el centro y no necesariamente se rompió la pared, no todas las reacciones y hay voy más a la escena, en el teatro la comunicación con el público generalmente es más de la escena hacia la platea, cierto y a la escena no le preocupa tanto ver o detectar cosas en la platea, cuando jugamos con la comedia ese rompimiento es por momentos, creas un clima lo rompes y está establecido; fijate que con la comedia del arte, no hay cuarta pared, nunca existió y con los payasos tampoco, en la narración oral se puede jugar con cualquiera de esas, o sea mantener este el darle esta propiedad un cuento de repente duro, un cuento que es necesario, un cuento que debe conmover, nosotros creemos que, eso me lo aclaró muy bien en la escuela de dirección, romper la cuarta pared significa dosificar lo que se comunica directamente con el público, romper con la cuarta pared en la comedia por ejemplo es hacer agujeros que a la gente le permita sentirse más cómplice, pero en la comedia del arte la cuarta pared está atrás de la platea o sea tú estás con la gente, igual que los payasos con la gente dentro del escenario, no hay platea, en un espectáculo de payasos no hay platea, el espectáculo es la platea, creo que a veces en la narración puedes lograr eso, no es fácil porque tienes que tener una súper energía para para lanzar hasta adentro hasta el fondo y no es fácil, si se puede romper no, se trata de a veces donde la pones esa cuarta pared, romperla de vez en cuando hace que vayas y te vuelvas a meter a tu burbuja, pero romperla totalmente en la comedia significa aún que allá ese espacio de separación, pero cuando conviertes como en la comedia del arte, los payasos que esa cuarta pared este detrás del público eso es maravilloso, eso los hace cómplices, no es fácil y es muy agotado, por la energía que tienes que tener ahí, dándole y dándole para que ese fuego no se vaya.

Lo de cuarta pared, es un término antiguo, tiene que haber cuarta pared, el asunto es; cuando la sueltas, cuando la abres y donde la pones, me costó mucho tratar de entenderlo, porque a veces cuando hacíamos cosas de drama y por ejemplo, un ejercicio muy bacán que hacíamos con Pavlovsky era triangular acción escénica, hacerlo en triángulo, en un espacio en teatro en círculo o teatro en cuadrado, o sea pero circular, el público en los cuatro lados,

triangularizabamos la acción y eso nos llevaba a decir dónde está la cuarta pared, todo el tiempo a dónde vamos a poner esa cuarta pared, esto ha sido un trabajo escénico dinámico.

10. ¿Cuál es el aporte que brinda la Narración oral escénica a la comunicación oral?

CA: Yo pienso que volver a la palabra desnuda, sin artefactos esa la primera para comunicación y la otra es volver a los ritos, a los rituales comunitarios, qué es eso encontrarse alrededor de algo y ese algo es la palabra, y eso para mí, es casi un trabajo, desde mi punto de vista es una opción política y también política no solamente de tu barrio, de tu casa, sino este humana, porque si te das cuenta, delegamos la memoria a un aparato, le damos la palabra a un aparato que nos sirve ah, yo trabajo mucho y he trabajado mucho, yo siempre desde hace muchos años yo uso la tecnología para trabajar, para estudiar y antes de la pandemia, a mí no me agarró desprevénida la pandemia, pero al César lo que es del César y el humano tiene que volver a recuperarse, entonces para mí el cuento, es esa vía y por eso, es que yo lo tomo muy en serio lo de lo de contar, o sea no solamente está cerrado a la habitación con la mamá y los hijos, no solamente está cerrado a la escuela que esa es otra función, sino es un trabajo urgente, de la comunidad, de la sociedad en general, que ya hay como cosas que se están haciendo paralelas, cuando hablan de las bibliotecas humanas y esas cosas, son solo invenciones contemporáneas, de eso de encontrarse a contarse la vida lo que uno sabe, pero en esos espacios nuevos que se están inventando, pero en esencia lo que están haciendo es retomar espacios para la palabra, y los cuentos lo que tienen, es que no necesariamente cuentas tu vida, ni lo que tú sabes, que también se hacía así antes, es que tomas un lenguaje metafórico, simbólico y es esa otra la otra batalla, recuperar mi pensamiento y pensar en la realidad también a través de símbolos, porque estamos siendo muy del presente, muy concretos, muy del cotidiano, entonces eso nos quita también una relación con la poesía y una relación con el sentido amplio de la vida, incluso relación con el misterio o sea el misticismo.

Es volver a lo que somos como seres humanos, somos seres de palabra; incluso cuando pongamos que somos personas que no podamos hablar, está el lenguaje de gesto, pero es eso lo primero.

GV: Para mí la escucha activa o sea podemos hablar de muchas cosas, muchas; o sea el arte en sí como tal y su implicancia en el desarrollo del ser humano es inmensurable, o sea no hay forma de poder medirlo cuantificarlo es infinito, sin embargo la capacidad de la escucha activa y de la atención, yo creo que son las dos que yo rescataría, porque en la sociedad en la que estamos hoy en día y en el mundo en el que estamos viviendo, tan rápido, abrupto, tan fragmentado, tan inmediato, tan de no hacer caso a nadie, de no tener tiempo para nada, creo que esa suspensión del tiempo para escuchar una historia y escuchar realmente, porque escuchar es realmente estar conectado con la persona que va a hablar, creo que para mí es lo vital en este momento, porque hoy

vivimos un mundo en el que corremos fugaces, estrellas fugaces y creo que esa pausa, para poder escuchar esa suspensión del tiempo, para que se dé ese encuentro, para mi es lo más vital, creo yo que es el aporte más grande.

IM: Todo, como te dije hace un rato todos narramos, todos contamos, este, no de manera profesional, no de manera en espectáculos, ni se presentan. Pero todos tenemos ese don de poder contar lo que nos pasa, al hablar, al decir: -hay me robaron, hay me caí, hay mira lo que me pasó, y tengo que contarte una cosa que me pasó horrible- Ya estás contando ¿no? entonces es comunicarte, contar es comunicar, es transmitir al otro.

MC: Bueno, eso también es una de las características que están implícitas ¿no? O sea, así como la imaginación, el lenguaje ¿no? El desarrollo del lenguaje, o sea, tanto como cuando son bebés y ni siquiera hablan y ni escuchan; pues todo tú crees, obviamente hay partes, entendiendo, pero todo, o sea primero lo que estás haciendo es el desarrollo del lenguaje ¿no? aprendemos a hablar a partir de escuchar, incluso desde el vientre, entonces la imagen de la madre que cuenta es un primer referente, ¿no? Por eso es por lo que es tan importante que los padres les cuenten cuentos a sus hijos y cuando yo encuentro un niño que no habla, es que yo le digo ¿Tú juegas con tus niños, le cuentas cuentos? Claro, bueno no esperes tampoco que tus niños, ¿no?

Yendo más allá, del desarrollo del lenguaje como el lenguaje materno ¿no? sobre todo, esté yendo más allá el incremento de vocabulario, todo lo que yo a veces cuento cuentos. Y sé que hay palabras que los niños no me van a entender entonces a propósito o parte de mi maestra ¿no? les digo ¿conoces eso? alguno me levanta la mano y me y me da su versión de lo que cree. Uy, a veces me sorprenden, o sea, hay pocos, pero hay niños que lo saben todo, para su edad tú dices ¿Cómo saben? y te lo explican ¿no? Y hay otros que de verdad también no saben pues ¿no? Entonces tú ahí, ya llevas tu discurso preparado ¿no? De cómo se lo vas a explicar en palabras fáciles ¿no? Y se va con una palabra nueva, incluso, ahora y eso ahorita, mi tema en lo que estoy, es la narración escénica bilingüe. Entonces yo estoy usando también el cuento para, bueno yo hablo inglés, entonces he creado toda una metodología a partir del arte; entonces todo lo que yo hago es inglés con arte ¿no? O sea, yo enseño el desarrollo de un curso; también que es de enseñanza del aprendizaje, también me está funcionando, o sea, como te digo todo eso es experimental, es una contraseña es tienes que probar tus cosas, pero veo los resultados y dices ¡que chévere! y no solamente los veo, después como te digo, los estudios porque empiezo a buscar artículos que ya se investigó, y que, sí pues ¿no? Te comprueban y la teoría, lo que tú estás haciendo, no lo que lo que tú estás viendo como resultado.

JG: Es un referente, la gente tiene un mejor registro de oralidad si lee más, la gente va a enriquecer su vocabulario si escucha más, la gente va a desarrollar su oralidad sí ve. a los narradores orales pero también es una exigencia mayor porque un agente cultural, un narrador oral un artista que está frente a un público y tiene muletillas o dice mal las cosas o pronuncian mal, va a generar un arrastre, en la persona que pronuncia bien, le va a generar una incomodidad,

porque es una bulla, los artistas que no afinan bien su oralidad salvo que este narrando como determinado personaje, pero cuando usa su lenguaje propiamente, o sea él es el que está tomando la palabra en su cuento y le salen muletillas, es una cosa horrorosa y por la bulla que significa, puede generar la normalización, él escucha un oyente pues joven, puede pensar de que si el narrador oral lo dice en público eso está bien empleado y no es así, entonces pienso de que el narrador oral tiene una enorme exigencia de ser pulcro, de estar formado, de ser un entendido y tener en una gran variedad de recursos orales y en la oralidad pues los cuentos contribuyen, no solamente a estimular la creatividad, sino a potenciar el lenguaje, porque el narrador oral experimentado, de trayectoria, se convierte en un referente.

MA: Primero el juego del lenguaje, la lengua; por eso para mí un narrador no es que sea así un capo y tenga un diccionario en la lengua no, pero cuanto más busque términos y los combine, cuando componga su palabra y sea consciente del tiempo, el ritmo, la melodía el clima, va a tener sentido y va a contribuir a la oralidad, no tiene que ser de memoria, puede ser o sea no quiero poner reglas, la gente puede contar de memoria y crear un texto maravilloso, hermoso y que va y lo repite bacán es válido, total quien se lo va a evitar y no estamos para rascarnos los pellejos porque la gente cuente de memoria, no; puedes que estes, que tengas la impronta, la estructura en la cabeza y que cada vez que te juntes con alguien empieces a soltar versos hermosos, posiciones hermosas de palabras, formas, o sea que no sean itinerario de acciones, sino climas, descripciones a veces la gente te puede quedar la descripción, más que la narración y son dos cosas distintas, a veces muchos cuenteros se quedan tanto en la descripción, que dejan de narrar, a veces nos podemos confundir con el efecto, el efecto que puede tener la palabra y en vez de tener una narración, la narrativa oral por ejemplo; nunca suelta la acción, es continua, no para, no se detiene, si se detiene a describir una zona, una situación o un lugar, porque esa es la acción en ese momento y es difícil encontrar ese momento en que sea descripción y narración a la vez y sobre eso por ejemplo; si hay que estudiar y quien ha estudiado eso un montón es la literatura, eso hay que estudiarla y la narración oral ha dado paso a la literatura definitivamente, pero no conoce los climas, los tiempos, ni las definiciones, la inventó la narración pero quien le puso instrumentos fue la literatura, a mí no me gusta contar cuentos por ejemplo de autor, porque lo que pasa es no quiero hacerle el efecto que te hacen a ti cuando ponen en película un libro que te ha gustado mucho, entonces dices mi personajes no es así, no era él tal cosa que vi, la bella no tiene por qué ser así o mi personaje no era así, era más grande. Narró quiero narrar un cuento, de repente alguien ya conoce este cuento y lo estoy malogrando este personaje este ogro o bicho, entonces trató de inventar realmente mis cuentos no los escribo, le escribo las acciones, los momentos que son como siete, once momentos que tiene un cuento y con sobre eso voy jugando y en el transcurso de las veces que lo haga se va fijando un texto de una u otra manera, pero no con una intención de hacer un libro.

11. ¿De qué manera la NOE podría aportar en otras competencias de la EBR nivel - primaria?

CA: En el área de personal social, porque también a través del cuento tú puedes hablar de otro mundo, de otros lugares, presentar otras culturas. En el área de comunicación, por ejemplo; quitaron la competencia que decía; vivir una experiencia literaria, pero han quitado eso en el currículum, pero esa era importante, porque era una experiencia literaria, si bien cuando uno dice literatura piensa en letra, nosotros somos un país que también tienen una literatura oral muy rica, tenemos más de 40 lenguas, modos de contar el mundo y también están los otros países, nuestra lengua castellana, entonces hay todo ese universo y como digo personal social es eso, no solamente conocer cosas de nuestro país, porque incluso hay gente que no necesariamente se identifica con eso, nacemos en un lugar por accidente entre comillas, pero es conocer otros lugares y también, yo diría no está ahí pero tiene que ver con nuestra salud también emocional, creo que el tiempo después del covid se ha hablado de la fragilidad en la que se han encontrado y se encuentran nuestros niños y adolescentes, los docentes, en el mundo en general, los relatos si uno tiene o escucha buenos relatos, tienen el poder de generar en nosotros caminos de resiliencia, de agencia, compañía y empoderamiento, ósea no como un mensaje, porque yo o sea no es un servicio de mensajería el cuento, Bruno Bettelheim ha escrito sobre eso en su libro “Psicoanálisis de los cuentos de hadas” que algunos cuestionan y todo, pero para mí es importante, yo he trabajado años en bibliotecas de barrio, allá en Francia y acá en Perú 20 años en esto y es que el lenguaje metafórico del cuento ayuda a toda persona a identificar a veces en imágenes procesos internos que no pueden verbalizar, entonces puede hacerlo o no, puede disfrutar y no, entonces sí ayuda y yo diría que es vital escuchar cuentos y también algunos que van a decir yo quiero leer y bueno si anda léelo.

Pero yo sí discrepo de que el escuchar solo cuentos te ayuda a la lectura, pienso que si tienen que haber otros procesos también, relacionados a la lectura para que eso se dé junto, porque solamente contar un cuento no es fomentar la lectura, contar un cuento, es contar un cuento es fomentar la palabra, el encuentro todo lo que te acabo de decir, y porque lo situó porque se ha confundido mucho el marketing de las de las editoriales, con el contar un cuento es fomentar la lectura, no, es fomentar el libro y también está bien pero fomentas el libro, no fomentas la lectura porque hay gente que puede pasar su vida escuchando cuentos y que no le importe la lectura y es así, no es un problema en sí, es problema para decir; no le va bien en la escuela, problema para la profesora y para el que no vende sus libros, pero no tiene por qué ser la clave del fomento a la lectura, se usa mucho para eso, pero hay que ser realistas, puede que cuando yo cuente un cuento, el oyente quiera conocer ese libro, pero puede que no, que se quedé con esa experiencia y ya con la narración yo puedo fortalecer en mi mente escuchar con atención las estructuras literarias, porque todo relato tiene una estructura literaria y ya lo puedo ir incorporando, para que cuando yo lea, a mira todo cuento empieza así a asa, y está parte, ah mira hay cuentos que son circulares, porque empezaron a mirar, eso sí el escuchar de pronto hace que

ya no llegues a algunos textos, escuchar rimas, coplas, hay una serie de relatos o sea por ejemplo para leer El Quijote tienes que haber escuchado, cuentos de caballeros, tienes que haber escuchado poesía, además hay obras que son libros de llegada y hay obras que son libros de partida o son textos de partida,

GV: Yo creo que, a todas, yo siempre voy a defender el arte en todas sus manifestaciones y como parte del desarrollo integral del ser humano; si hablo de competencias o si hablo de áreas, mira vamos a hacer el ejercicio, si estamos hablando del área de comunicación yo puedo decir escucha activa, el desarrollo de la oralidad, de la palabra, de la articulación, el lenguaje, la expresión oral. Si voy a hablar de la educación física, como tal donde los alumnos hacen deportes, etcétera, ya el movimiento corporal o la búsqueda de una corporalidad para una narración ya es lo físico y kinestésico que estamos juzgando, si voy a hablar de leyes físicas, de acción-reacción, ya el hecho de contar una historia, de ver la reacción, también voy yo a vincularlo con otras áreas, con otras competencias de otras áreas, si voy a hablar de historias que se suman, de memoria, sí quiero hablar de memoria, siempre en los colegios buscan eso, que los chicos aprendan abcd, la lectura de un texto y luego contarlo. Dicen que el 80% de las cosas que aprendemos se dan porque lo enseñamos a otros y un 70% porque lo conversamos con otros, lo contamos a otros, entonces porque no hacer eso con la narración, todo aquello que sabemos, mira te voy a enseñar algo y a través del contar una historia podemos enseñar algo y así aprendemos, Entonces yo creo que la transversalidad que tiene como competencia la narración oral escénica, podría servir para otras áreas, va a depender mucho de cómo el maestro puede enfocar la estrategia para aquello que necesita, en realidad eso requiere que cosa, requiere un pensamiento divergente del maestro, requiere que rompa los esquemas y piense como lo puede hacer, el problema es que a veces queremos que todo esté en bandeja y que todo esté listo como un modelo a copiar y con la narración no hay una fórmula, hay experiencias y las experiencias se tienen que vivir y las experiencias se tienen que probar, tenemos que equivocarnos o acertar, se tiene que hacer, entonces también enseñamos a competencias blandas, porque hay que aprender haciendo y se aprende también en la experiencia, son muchas las cosas... toma de decisiones, por qué salir al escenario, pararse a contar algo no es fácil, el segundo temor más grande en el mundo es el miedo a hablar en público, entonces no es fácil también contar, la gente se muere de miedo, es real ya, también estamos hablando de toma de decisiones, también estamos hablando de empatía, también estamos hablando de resolución de conflictos, son muchas las cosas que pueden trabajar la narración, depende del maestro, yo creo que ahí depende del maestro.

IM: A todas, absolutamente a todas, a las matemáticas, a la geografía, a la lengua, la lengua a la geografía, porque dentro del cuento estás tocando todos esos temas también y al contar está relacionando el mundo y estás haciendo que el chico piense y que haya lógica en su pensamiento y es fundamental para el desarrollo cognitivo entonces yo siento que los cuentos y los libros son básicos para el desarrollo cognitivo del ser humano, aparte de emocional, qué es lo más importante para mí.

MC: Sí eso también está implícito, ahora pues por una cuestión formal se y es muy necesaria ¿no? se incluye y se llama “competencias” ¿no? pero eso siempre estuvo. O sea, ya ahora que se, y que verdad, me parece, verdad como te digo, muy interesante que se plantee en un papel, en una estructura curricular de un país ¿no? y que se tome en cuenta esos criterios para poder hacer tu trabajo; entonces todo se alinea ¿no? está muy bonito, pero como te digo, uno la identidad con historias, estamos hablando de narración oral, sobre todo ¿no? oral tradicional que viene del pueblo ¿no? La narración de los cuentos que son parte de la cultura de un país o de un anuncio y no solamente del resto. Este, yo ya tengo un concepto muy Universal del ser humano ¿no? ¿O sea, sí me parece importante construir identidad local no? O sea, uno reconocerse como parte de una cultura, o sea; mira cómo me siento; o sea, hay esto de “la sangre te llama” ¿No? Cuando eres... Y me pasó, porque yo, mis raíces están en Amazonas ¿no? Entonces yo sin saber mucho, apenas me tomé el primero, a los 17 o 18 (años) me tomé un avión y llegué a Amazonas solita por una cuestión de buscar también ese otro lado de mi identidad. Solamente poniendo los pies en esa tierra yo sentí que ¡Uf! Me jaló. Entonces el cuento tiene igual ¿no? O sea, el cuento es transmisión oral, lo que viene de un pueblo su cultura etcétera. Pero también pasa esto con los cuentos, en el que a veces hay un cuento que uno cree que es de una región y en otro esas son estructuras universales ¿no? porque en otra región estaba el mismo ¿cuento? O sea, las culturas entre “comillas” contra distanciados, pero que existe, cumplen la misma estructura, igual que el personaje que pasa las mismas cosas Otros elementos de la cultura de ese lugar ¿no? Entonces, este es igual.

JG: Uno de los mayores aportes que tiene la narración oral es empoderar, porque nosotros como seres humanos vivimos una vida escolar y una vida laboral de exposición, o sea yo conozco muchísimas personas exitosas pero que no hablan en público o se excusan porque no se sienten cómodos de hablar en público. Y a una temprana edad en la educación básica el que tengan oportunidad, no solo de escuchar, sino también para ser protagonistas en la narración oral, los empoderan, los pone en una situación de exponerse, de prepararse para compartir un cuento, compartirlo y de reflexionar cómo les ha ido, porque progresivamente van ganando, más motivación y se van teniendo más fe en sí mismos.

MA: Todo está vinculado, todo el conocimiento, a ver en lo personal social definitivamente, en la comunicación en la medida en que los chicos puedan aprender a comunicar sus ideas y le vas dando herramientas no solo verbales, no verbales también, porque pararse a compartir historias frente a los demás no es fácil, compartir tu universo con el otro le estás dando oye desde este mundo este mi sueño te lo brindo y es peligroso también, porque no te va a faltar alguien que diga intencionadamente o no intencionadamente algo que pueda romper eso y hacer que la persona no se cierre y luego queda un montón de posibilidades, pero a mí me funciona muy bien un montón de cosas.

Hay que tener cuidado porque mucha gente piensa que la narración oral debe estimular la lectura, yo tengo mis peros con eso, por qué le llamamos estimulación a la lectura, al consumo y a la compra de libros necesariamente, pero si tú con un cuento, los chicos te preguntan, dónde puedo encontrar más de esto hay los libros y ahí está cumpliendo un rol a mí me vetaron de los congresos estos de neurociencia porque a las editoriales les dije una vez, pues cuidado el niño no se hacen inteligente porque leen, son inteligentes así que primero hay que hacer lo otro, primero la inteligencia de ahí van a ir a los libros, la lectura por placer, la narración no sirve para animar, ni promover, ni incentivar.

CARTA COMPROMISO DE CUMPLIMIENTO ÉTICO PROCESO DE INVESTIGACIÓN EDUCATIVA ARTÍSTICA

Lima, de del 2021

Yo, Irma Mariela Cabrejos Barco identificado(a) con DNI N° 10190916 estudiante/ egresado / bachiller de la carrera de Educación Artística y encontrándome en el proceso de aplicación de propuesta metodológica para la validación de mi investigación titulada: LA NARRACION ORAL ESCENICA COMO APORTE PARA LA COMUNICACION ORAL EN LA EDUCACION PRIMARIA, suscribo el presente compromiso de cumplimiento ético que tiene como objetivo, establecer y promover principios y valores educativos con responsabilidad y compromiso ético, en relación al levantamiento de información que pueda ser utilizado como un recurso para brindar la validez necesaria en mi estudio de investigación y de esa forma contribuir al buen uso de los recursos.

De esta forma me comprometo a cumplir con los siguientes principios y valores:

INTEGRIDAD: Ejecutaré toda tarea o actividad que corresponda únicamente al proceso de mi investigación, con acciones honestas que generen credibilidad, fomentando siempre una cultura de confianza y de verdad.

RESPONSABILIDAD: Asumiré de manera responsable, todo contenido desprendido del proceso de investigación.

RESPECTO: Reconoceré y respetaré toda la información del proceso de investigación, como material único para el proceso.

Del mismo modo, me comprometo de forma responsable, a asumir cualquier solicitud de la entidad o institución educativa que acoja mi proceso de investigación.

Firma:

Nombres y apellidos del investigador: IRMA MARIELA CABREJOS BARCO

DNI: 10190916

Autoriza: 

Nombre del apoderado: DNI:

Nombre el estudiante:

Ficha de validación
(Juicio de expertos)

Nombre del instrumento: Guía de entrevista

Bachiller: Irma Mariela Cabrejos Barco

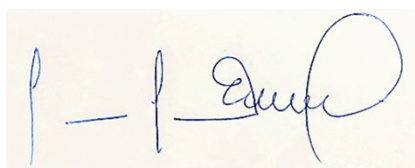
Criterios que considerar		Observaciones del experto
Relevancia	Las preguntas son esenciales y necesarias para lograr el objetivo de la investigación.	Si
Claridad	Las preguntas muestran correcta formulación.	Si
Coherencia	Las preguntas muestran coherencia entre la información que se recoge y los objetivos de la investigación.	Si

Opinión de aplicabilidad: **Considero que el cuestionario es coherente con el diseño de investigación planteado, y es consecuente con la categorización realizada, por lo cual es aplicable en la presente investigación.**

Observación: Recoger en otro formato la trayectoria o experiencia de cada entrevistado, así como otros datos relevantes.

Lugar y Fecha: Lima; 05 de septiembre del 2022.

Apellidos y nombres del experto: Lic. () Mg. () **Valdez Espinoza, Carlos**



Firma

DNI N° 09602679

Instrumento

ENTREVISTA



Nombre de Narrador(a):

1. ¿A qué te dedicas?
2. ¿Cuántos años en la narración oral escénica y cómo te involucraste?
3. ¿Cuáles son las características de la narración oral escénica, y qué caracteriza a un narrador oral escénico?
4. ¿Cuáles son las características de la narración oral escénica en cuanto al uso de la voz y otros recursos sonoros?
5. ¿Cuáles son las características de la narración oral escénica en cuanto al uso de los gestos, el cuerpo y otros recursos?
6. ¿De qué manera la NOE estimula la imaginación mediante lo sonoro, lo visual y otros sentidos, teniendo en cuenta los recursos que usa el NOE, a diferencia de otros tipos de narración?
7. ¿De qué manera la NOE genera una comunicación bidireccional?
8. ¿De qué manera el NOE interactúa, recoge o estimula la participación de los interlocutores?
9. ¿En qué medida el público participa de la narración oral escénica, crees que se rompe la llamada cuarta pared?
10. ¿Cuál es el aporte que brinda la Narración oral escénica a la comunicación oral?
11. ¿De qué manera la NOE podría aportar en otras competencias de la EBR nivel - primaria?

Ficha de validación
(Juicio de expertos)

Nombre del instrumento: Guía de entrevista

Bachiller: Irma Mariela Cabrejos Barco

Criterios que considerar		Observaciones del experto
Relevancia	Las preguntas son esenciales y necesarias para lograr el objetivo de la investigación.	SÍ
Claridad	Las preguntas muestran correcta formulación.	SÍ
Coherencia	Las preguntas muestran coherencia entre la información que se recoge y los objetivos de la investigación.	SÍ

Opinión de aplicabilidad: **De acuerdo a los objetivos (general y específicos) de la presente investigación, se observa coherencia en la articulación del cuestionario propuesto y las dimensiones planteadas. Por ello, dicho instrumento se considera aplicable.**

Observación: Ninguna observación específica.

Lugar y Fecha: Lima; 10 de octubre del 2022.

Apellidos y nombres del experto: Lic. () Mg. () **Whitney Ascanova Vega**



Firma

DNI N° 47785900

Instrumento

ENTREVISTA



Nombre de Narrador(a):

1. ¿A qué te dedicas?
2. ¿Cuántos años en la narración oral escénica y cómo te involucraste?
3. ¿Cuáles son las características de la narración oral escénica, y qué caracteriza a un narrador oral escénico?
4. ¿Cuáles son las características de la narración oral escénica en cuanto al uso de la voz y otros recursos sonoros?
5. ¿Cuáles son las características de la narración oral escénica en cuanto al uso de los gestos, el cuerpo y otros recursos?
6. ¿De qué manera la NOE estimula la imaginación mediante lo sonoro, lo visual y otros sentidos, teniendo en cuenta los recursos que usa el NOE, a diferencia de otros tipos de narración?
7. ¿De qué manera la NOE genera una comunicación bidireccional?
8. ¿De qué manera el NOE interactúa, recoge o estimula la participación de los interlocutores?
9. ¿En qué medida el público participa de la narración oral escénica, crees que se rompe la llamada cuarta pared?
10. ¿Cuál es el aporte que brinda la Narración oral escénica a la comunicación oral?
11. ¿De qué manera la NOE podría aportar en otras competencias de la EBR nivel - primaria?

Whitney Iscamed



PERÚ

Ministerio
de EducaciónDespacho
Viceministerial de
Gestión PedagógicaDirección General de Educación
Técnico-Productiva y Superior
Tecnológica y ArtísticaESCUELA NACIONAL SUPERIOR DE
ARTE DRAMÁTICO
Guillermo Ugarte Chamorro

“Decenio de la Igualdad de oportunidades para mujeres y hombres”
“Año del Fortalecimiento de la Soberanía Nacional”
“Año del Bicentenario del Congreso de la República del Perú”

Ficha de validación (Juicio de expertos)

Nombre del instrumento: Guía de entrevista

Bachiller: Irma Mariela Cabrejos Barco

Criterios que considerar		Observaciones del experto
Relevancia	Las preguntas son esenciales y necesarias para lograr el objetivo de la investigación.	Si
Claridad	Las preguntas muestran correcta formulación.	Si
Coherencia	Las preguntas muestran coherencia entre la información que se recoge y los objetivos de la investigación.	Si

Opinión de aplicabilidad:

Considero que las preguntas formuladas responden al propósito u objetivo de la investigación y es aplicable en el proceso de investigación.

Observación:

Lugar y Fecha: Lima; 24 de noviembre del 2023.

Apellidos y nombres del experto: Lic. () Mg. (X)

Mtra. María Elvira Zavala Ollague

Firma

DNI N° 07659766

Instrumento

ENTREVISTA



Nombre de Narrador(a):

1. ¿A qué te dedicas?
2. ¿Cuántos años en la narración oral escénica y cómo te involucraste?
3. ¿Cuáles son las características de la narración oral escénica, y qué caracteriza a un narrador oral escénico?
4. ¿Cuáles son las características de la narración oral escénica en cuanto al uso de la voz y otros recursos sonoros?
5. ¿Cuáles son las características de la narración oral escénica en cuanto al uso de los gestos, el cuerpo y otros recursos?
6. ¿De qué manera la NOE estimula la imaginación mediante lo sonoro, lo visual y otros sentidos, teniendo en cuenta los recursos que usa el NOE, a diferencia de otros tipos de narración?
7. ¿De qué manera la NOE genera una comunicación bidireccional?
8. ¿De qué manera el NOE interactúa, recoge o estimula la participación de los interlocutores?
9. ¿En qué medida el público participa de la narración oral escénica, crees que se rompe la llamada cuarta pared?
10. ¿Cuál es el aporte que brinda la Narración oral escénica a la comunicación oral?
11. ¿De qué manera la NOE podría aportar en otras competencias de la EBR nivel - primaria?

A handwritten signature in blue ink is located at the bottom right of the page. The signature is stylized and appears to be 'Gustavo López Cantorio'.